

ES MANUAL DE UTILIZACIÓ
EN GUIDE TO INSTALLATION
FR GUIDE D'UTILISATION
PT MANUAL DE UTILIZAÇÃO
DE BEDIENUNGSANLEITUNG
IT MANUALE DI ISTRUZIONI
HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

SK SPRIEVODCA INŠTALÁCIOU
CZ NÁVOD K POUŽITÍ
PL INSTRUKCJA OBSŁUGI
DK INSTALLATIONSVEJLEDNING
NL GEBRUIKERSHANDLEIDING
SV BRUKSANVISNING
РУС РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Campana extractora decorativa

Decorative Hood

Hotte décorative

Exaustor decorativo

Dekorative Dunstabzugshaube

Cappa aspirante decorativa

Páraelszívó

Dekoračný extračný zvon

Extrakční dekorativní zvon

Dekoracyjny okap kuchenny

Dekorativ emhætte

Decoratieve afzuigkap

Dekorativ Spiskåpa

ДЕКОРАТИВНАЯ КУПОЛЬНАЯ КУХОННАЯ ВЫТЯЖКА



FAGOR

ES	2
EN	18
FR	34
PT	50
DE	66
IT	82
HU	98
SK	114
CZ	130
PL	146
DK	162
NL	178
SV	194
PYC	210

Con el objetivo de mejorar constantemente nuestros productos, nos reservamos el derecho de efectuar modificaciones en sus características técnicas, funcionales o estéticas vinculadas con los avances técnicos.



Importante:

Antes de poner en marcha su aparato, lea atentamente este manual de instalación y utilización para familiarizarse lo más rápidamente posible con su funcionamiento.

1 / A LA ATENCIÓN DEL USUARIO	
• Consignas de seguridad _____	4
• Conservación del medio ambiente _____	5
• Descripción del aparato _____	6
2 / INSTALACIÓN DEL APARATO	
• Utilización en versión evacuación _____	7
• Utilización en versión reciclaje _____	7
• Conexión eléctrica _____	8
• Montaje de la campana extractora _____	9
• Montaje de la chimenea	
° Evacuación exterior _____	10
° Reciclaje _____	11
3 / UTILIZACIÓN DEL APARATO	
• Descripción de los mandos _____	12
4 / MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA DEL APARATO	
• Limpieza de los filtros modulares _____	13
• Cambio del filtro de carbono _____	13
• Limpieza de la superficie exterior _____	14
• Cambio de la bombilla _____	14
• Mantenimiento del aparato _____	15
5 / ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO _____	16
6 / SERVICIO TÉCNICO _____	17

**Importante**

Conserve este manual con el aparato. Si debe vender o ceder el aparato a otra persona, asegúrese de que el manual de utilización va con él. Por favor, lea estos consejos antes de instalar y utilizar el aparato. Han sido redactados pensando en su seguridad y la de los demás.

• CONSIGNAS DE SEGURIDAD

- Este aparato ha sido diseñado para ser utilizado por particulares en sus domicilios.
- Este aparato debe ser utilizado por adultos. Tenga cuidado de que los niños no lo toquen y lo utilicen como un juguete. Asegúrese de que no manipulen los mandos del aparato.
- Cuando reciba el aparato, desembálelo o hágalo desembalar inmediatamente. Compruebe su aspecto general. Si tiene reservas que señalar, hágalo por escrito en el albarán de entrega y quédese con un ejemplar.
- Su aparato está destinado a un uso doméstico normal. No lo utilice con fines comerciales o industriales o con otros fines que no sean aquellos para los que ha sido diseñado.
- No modifique o intente modificar las características del aparato. Podría suponer un peligro par usted.
- Las reparaciones deben ser realizadas exclusivamente por un especialista autorizado.
- Desconecte siempre la campana extractora antes de limpiarla o realizar el mantenimiento.
- Ventile adecuadamente la habitación si la campana funciona al mismo tiempo que otros aparatos alimentados con una fuente de energía que no sea la electricidad. Ello es para que la campana no aspire los gases de combustión.
- No se puede flambear alimentos o tener encendidos los fuegos de gas sin ningún

recipiente bajo la campana (las llamas aspiradas podrían deteriorar el aparato).

- Cuando esté friendo debajo del aparato, deberá vigilarlo constantemente. Los aceites y grasas calentadas hasta una alta temperatura pueden coger fuego.

- Respete la frecuencia de limpieza y cambio de los filtros. La acumulación de depósitos de grasa podría provocar un incendio.

- No puede funcionar encima de un fuego a base de combustible (madera, carbón...).

- No utilice aparatos de vapor o a alta presión para limpiar el aparato (exigencias relativas a la seguridad eléctrica).

- Con el objetivo de mejorar siempre nuestros productos, nos reservamos el derecho de aplicar modificaciones a sus características técnicas, funcionales o estéticas, provocadas por los avances técnicos.

- Para que pueda encontrar fácilmente las referencias de su aparato, le aconsejamos que las anote en la página "Servicio Técnico y Servicio al Consumidor". (Esta página también le explica dónde encontrarlas en el aparato).

- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluyendo niños) con las capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o por personas desprovistas de experiencia o conocimientos, salvo si, a través de una persona responsable de su seguridad, cuentan con vigilancia o tienen instrucciones previas sobre la utilización del aparato.

**Atención**

Si la cocina calienta con un aparato conectado a una chimenea (por ejemplo, una estufa), se debe instalar la campana en versión reciclaje. No utilice la campana sin los filtros modulares.

Hay que prever una ventilación adecuada cuando se utilice una campana extractora de cocina al mismo tiempo que otros aparatos que funcionen con gas u otro combustible.

• PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

— Los materiales utilizados para el embalaje de este aparato son reciclables. Participe en su reciclaje y contribuya así a conservar el medio ambiente tirándolos a los contenedores municipales previstos para ellos.

— Su aparato también contiene materiales reciclables, por lo que está marcado con este logotipo que le indica que los aparatos desechados no deben mezclarse con otros residuos. Actuando así, el reciclaje de los aparatos que organiza su fabricante se efectuará en las mejores condiciones posibles, de acuerdo con la directiva europea 2002/96/CE sobre los residuos de equipos eléctricos y electrónicos. Consulte en su ayuntamiento o a su vendedor para conocer dónde se encuentran los puntos de recogida de aparatos desechados más cercanos a su domicilio.



— Le damos las gracias por su colaboración en la protección del medio ambiente.

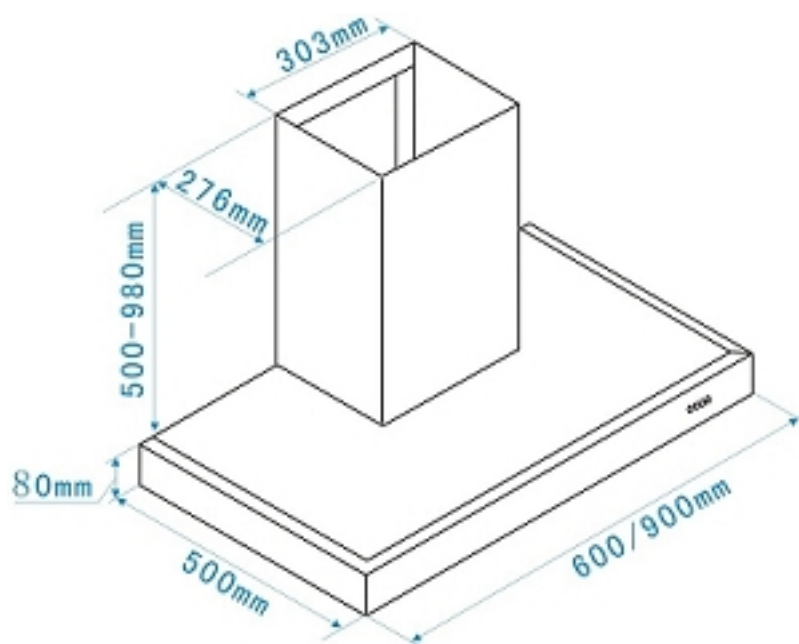
**Atención**

La instalación está reservada a los instaladores y técnicos cualificados.

**Atención**

Antes de utilizar por primera vez el filtro modular, retire la película protectora.

- DESCRIPCIÓN DEL APARATO

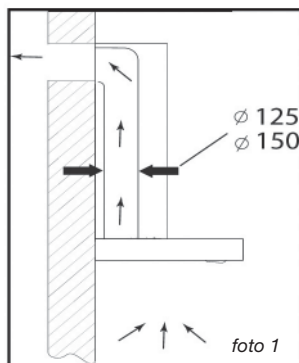


- El aparato debe estar desconectado al instalarlo o al realizar cualquier intervención en él.
- Compruebe que la tensión de la red corresponde a la tensión indicada en la placa de características que se encuentra en el interior de la campana.
- Si la instalación eléctrica de su campana obliga a efectuar una modificación para poder conectar el aparato, llame a un electricista cualificado.
- Si la campana se utiliza en versión evacuación, no conecte el aparato a un conducto de evacuación de humos de combustión (caldera, chimenea, etc.) o a una VMC (ventilación mecánica controlada).
- El conducto de evacuación, sea cual sea, no debe desembocar en los bajos del tejado.
- Instale la campana a una distancia de seguridad de al menos 70cm de la placa de cocción eléctrica, de gas o mixta.

• UTILIZACIÓN EN VERSIÓN EVACUACIÓN

Si tiene una salida hacia el exterior
(foto 1)

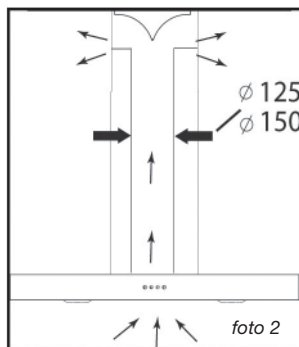
Su campana se puede conectar a ella mediante un conducto de evacuación (Ø mínimo 125 mm, esmaltado, de aluminio o de material ininflamable). Si el conducto tiene un diámetro inferior a 125 mm, **pase obligatoriamente al modo reciclaje**.



• UTILIZACIÓN EN VERSIÓN RECICLAJE

Si no tiene una salida al exterior
(foto 2)

Todos nuestros aparatos presentan la posibilidad de funcionar en modo reciclaje. En ese caso, añada un filtro de carbono activo que retendrá los olores. (ver Capítulo 4: Cambio del filtro de carbono).



• CONEXIÓN ELÉCTRICA

Al efectuar la instalación y las operaciones de mantenimiento, el aparato deberá estar desconectado de la red eléctrica y los fusibles estarán cortados y quitados.

La conexión eléctrica se deberá realizar antes de colocar el aparato en el mueble.

Compruebe que:

- la potencia de la instalación es suficiente,
- las líneas de alimentación están en buen estado,
- el diámetro de los cables es conforme con las normas de instalación.



Atención

Este aparato se suministra con un cable de alimentación H 05 VVF a 3 conductores de 0,75 mm² (neutro, fase y tierra) que se debe conectar a la red de 220 - 240 V - monofásica mediante una toma de corriente normalizada CEI 60083 que deberá estar accesible una vez efectuada la instalación, de acuerdo con las normas de instalación.

No asumiremos ninguna responsabilidad en caso de producirse un accidente debido a una toma de tierra inexistente o incorrecta. El fusible de su instalación deberá ser de 10 ó 16 A. Si el cable de alimentación estuviera dañado, llame al servicio posventa para evitar todo peligro.



Atención

Si necesita modificar la instalación eléctrica de su habitación para poder conectar el aparato, llame a un electricista cualificado.



Atención

Si la campana tiene cualquier anomalía, desconecte el aparato o quite el fusible correspondiente a la línea de conexión del aparato.

• MONTAJE DE LA CAMPANA EXTRACTORA



Atención

La instalación debe ser conforme a las normativas vigentes para la ventilación de los locales. En Francia, dichas normativas vienen indicadas en el DTU 61.1 del CSTB. En particular, el aire evacuado no debe ser enviado un conducto utilizado para evacuar el humo de aparatos que utilicen gas u otro combustible. Los conductos en desuso sólo pueden ser utilizados con el acuerdo de un especialista competente.

La distancia mínima entre la zona de cocción y la parte más baja de la campana debe ser por lo menos de 70 cm. Si las instrucciones de la placa instalada bajo la campana indicaran una distancia mayor que 70 cm, es ésta la que se deberá tener en cuenta.

Fijación en la pared:

- Dibuje una línea sobre el muro, centrada, y de la vertical de su plan de cocción.
- Dibuje sobre el muro los 3 agujeros que necesita taladrar utilizando el gancho de suspensión de la campana, proporcionado y respetando la distancia recomendada (pieza A de la fig. 1).
- Taladre los 3 agujeros de 8 mm en la ubicación adecuada y introduzca las espigas.
- Enrosque el soporte para fijación de la campana garantizando que esté totalmente nivelado (pieza A de la fig. 1).
- Antes de colgar la campana, montar la válvula de retención sobre la salida del motor.
- Enrosque la funda extensible (no incluida) para evacuación sobre la salida del motor sin obstaculizar los movimientos de la válvula de retención. (fig. 3).
- Coloque y conecte el cuerpo de la campana sobre este soporte con los tornillos previstos incluidos (fig. 2).

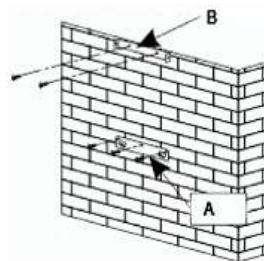


foto 1

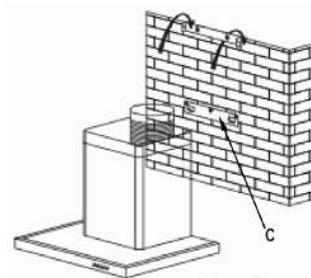


foto 2

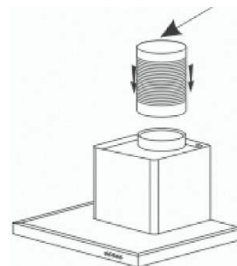


foto 3

• MONTAJE DE LA CHIMENEA

• Evacuación exterior

— Calcule la altura final para enroscar el estribo en U del soporte de la chimenea (pieza B fig. 1).

— Marque 2 agujeros en el lugar adecuado.

— Taladre los 2 agujeros de 8 mm y enrosque la brida de soporte de la chimenea prestando atención para que esté bien en el eje de la campana (pieza B fig. 1).

— Enrosque la horquilla plana a la parte trasera de la parte inferior de la chimenea.

— Coloque las 2 chimeneas sobre la campana (fig. 5).

— Conecte la funda a la salida del aire hacia el exterior.

— Realice la conexión eléctrica de la campana por medio del cable de alimentación.

— Levante la chimenea superior hasta el límite máximo y fijela a la horquilla con la ayuda de los tornillos.

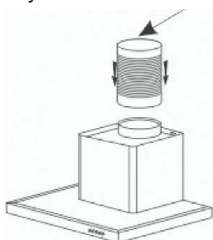


foto 3

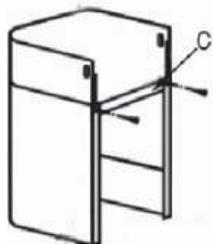


foto 4

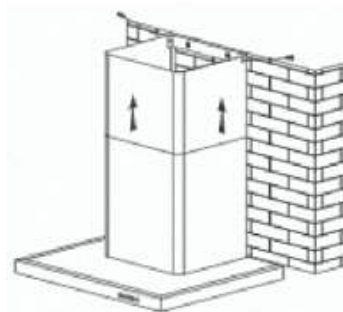


foto 6

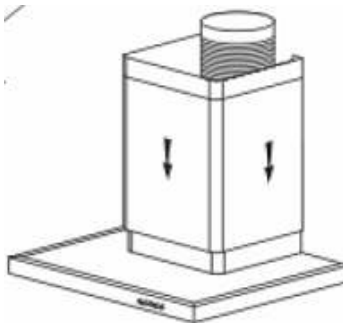


foto 5

• Reciclaje

- Calcule la altura final para insertar la brida de soporte de la chimenea.
- Marque 2 agujeros en un lugar adecuado
- Taladre los 2 agujeros de 8 mm y enrosque la brida de soporte de la chimenea prestando atención para que esté bien en el eje de la campana.
- Enrosque la horquilla plana a la parte trasera de la parte inferior de la chimenea.
- Coloque las 2 chimeneas sobre la campana (fig. 5).
- Connecte la funda a la salida del aire hacia el exterior.
- Realice la conexión eléctrica de la campana por medio del cable de alimentación.
- Levante la chimenea superior hasta el límite máximo y la fije a la horquilla con la ayuda de los tornillos.

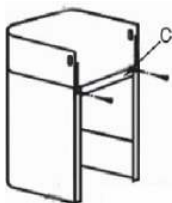


foto 4



foto 8

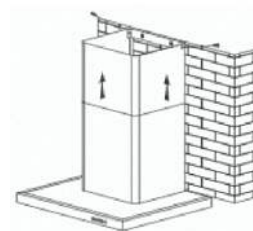
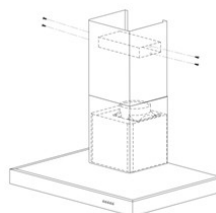


foto 6

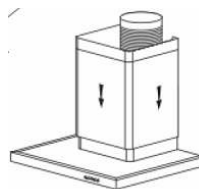


foto 5



Nota

Para su óptima utilización, se recomienda conectar la campana a una chimenea de 150 mm de diámetro (no suministrado). Limitar al máximo el número de codos y la longitud del conducto. Si la campana funciona en evacuación exterior, es conveniente asegurarse de que llegue aire suficiente para que no se cree depresión en la habitación.



Atención

No utilizar herramientas para retirar el film protector.

• DESCRIPCIÓN DE LOS MANDOS

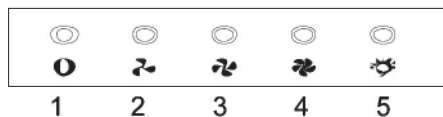
1. Presionando el botón Stop (Parar) el motor se parara.

2. Presionando el botón Low (Baja), el avisador sonara una vez y el motor funcionara a velocidad baja.

3. Presionando el botón Mid (Media), el avisador sonara una vez y el motor funcionara a velocidad media.

4. Presionando el botón High (Alta), el avisador sonara una vez y el motor funcionara a velocidad alta.

5. Presionando el botón Light (Luz), las dos luces se encenderán. Presionandolo de nuevo, la luz se apagará.



**Atención**

Desconecte el aparato antes de proceder al mantenimiento y limpieza del aparato. Un mantenimiento periódico es una garantía de buen funcionamiento, buen rendimiento y duración.

**Atención**

No respetar las instrucciones de limpieza del aparato y los filtros puede ocasionar incendios. Respete estrictamente las instrucciones de mantenimiento.

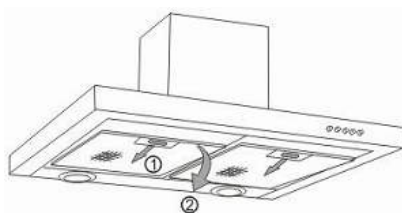
• LIMPIEZA DE LOS FILTROS MODULARES

Se deben limpiar cada 30 horas de utilización o aproximadamente una vez al mes como mínimo. La limpieza se puede hacer en el lavavajillas, en posición vertical.

Utilice un cepillo, agua caliente y un detergente suave. Aclárelos y séquelos con cuidado antes de volverlos a colocar.

• Desmontaje del filtro modular

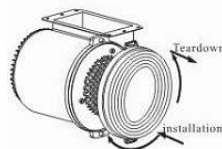
- Gire el asa integrada del filtro modular.
- Incline el filtro modular hacia abajo.



• CAMBIO DEL FILTRO DE CARBONO (en opción)

Cámbielo cada 120 horas de utilización aproximadamente.

- Quite los filtros modulares.
- Gire el filtro de carbono para retirarlo.
- Haga la operación contraria para colocar un nuevo filtro.
- Vuelva a poner los filtros modulares.



- **LIMPIEZA DE LA SUPERFICIE EXTERIOR**

Para limpiar el exterior de la campana extractora utilice agua con jabón; no utilice cremas para fregar, ni detergentes corrosivos, ni estropajos o cepillos. Séquela con un trapo húmedo y suave.

- **CAMBIO DE LA BOMBILLA**

**Atención**

Antes de realizar cualquier intervención, deberá dejar la campana sin tensión, bien desenchufándola o bien accionando el disyuntor.

Modelo con bombilla halógena

- Quite la tulipa
- Cambie la bombilla halógena
- Vuelva a colocar el conjunto realizando las operaciones en sentido inverso.



**Atención**

Antes de realizar cualquier intervención, deberá dejar la campana sin tensión, bien desenchufándola o bien accionando el disyuntor.

• **MANTENIMIENTO DEL APARATO**

MANTENIMIENTO	QUÉ DEBE HACER	PRODUCTOS /ACCESORIOS A EMPLEAR
Carcasa y accesorios	No utilice nunca estropajos metálicos, productos abrasivos o cepillos demasiado duros.	Para limpiar el chasis y ojo de buey de iluminación, utilice exclusivamente productos de limpieza del comercio diluidos en agua, aclare después con agua y seque con un trapo suave.
Filtro modular	Este filtro retiene los vapores grasos y el polvo. Es el elemento que garantiza una parte importante de la eficacia de la campana. Si hubiera manchas persistentes, utilice una crema no abrasiva y aclare con agua limpia.	Límpielo con un producto de limpieza del comercio, aclárela abundantemente y séquela. La limpieza se puede hacer en el lavavajillas, en posición vertical (No poner en contacto con la vajilla sucia o con cubiertos de plata).
Filtro carbono activo	Este filtro retiene los olores y se debe cambiar al menos una vez al año, en función de su uso. Pida estos filtros a su vendedor (con la referencia indicada en la placa de características que se encuentra en el interior de la campana) y anote la fecha del cambio.	

Para mantener el aparato en buen estado, le recomendamos que utilice los productos de mantenimiento Clearit.



Los conocimientos y la experiencia de los profesionales al servicio de los particulares

Clearit le propone productos profesionales y soluciones adecuadas para el mantenimiento cotidiano de sus aparatos electrodomésticos y su cocina.

Los podrá encontrar a la venta en su distribuidor habitual, junto con toda una línea de productos accesorios y consumibles.

SINTOMAS	SOLUCIONES
La campana no funciona...	Compruebe que : • no hay un corte de corriente. • se ha seleccionado una velocidad.
El rendimiento de la campana es insuficiente...	Compruebe que : • la velocidad del motor que ha seleccionado es suficiente para la cantidad de humo y el vapor de agua producido. • la cocina esta suficientemente ventilada para que pueda entrar aire. • el filtro de carbono no esta gastado (campana en version reciclaje).
La campana se ha parado mientras estaba funcionando.	Compruebe que : • no hay un corte de corriente. • no se ha activado el dispositivo de corte omnipolar.

Las intervenciones que requiera la máquina deberán ser efectuadas:

- por el revendedor,
- o por cualquier profesional cualificado depositario de la marca.

Al llamar, mencione la referencia completa de la máquina (modelo, tipo y número de serie). Estos datos figuran en la placa de identificación situada en la máquina.

As part of our commitment to constantly improving our products, we reserve the right to make changes to them based on technical advances to their technical and functional features and appearance.



Warning : *Before installing and using your appliance, please carefully read this Guide to Installation and Use, which will allow you to quickly familiarise yourself with its operation.*

TABLE OF CONTENTS

EN

1 / NOTICES TO THE USER	
• Safety recommendations	20
• Environmental protection	21
• Description of your appliance	22
2 / INSTALLING YOUR APPLIANCE	
• Using the evacuation mode	23
• Using the recycling mode	23
• Electrical connections	24
• Assembling the hood	25
• Assembling the ventilation shaft	
° Outdoor evacuation	26
° Recycling	27
3 / USING YOUR APPLIANCE	
• Description of control panel	28
4 / CARING FOR AND CLEANING YOUR APPLIANCE	
• Cleaning the filter cartridges	29
• Changing the carbon filter	29
• Cleaning the outer surfaces	30
• Changing the light bulb	30
• Maintaining your appliance	31
5 / TROUBLESHOOTING	32
6 / AFTER-SALES SERVICE	33

**Attention**

Keep this user guide with your appliance. If the appliance is ever sold or transferred to another person, ensure that the new owner receives the user guide. Please become familiar with these recommendations before installing and using your oven. They were written for your safety and the safety of others.

• SAFETY RECOMMENDATIONS

- This oven was designed for use by private persons in their homes.
- This appliance is to be used by adults. Make sure that children do not touch and that they do not treat it as a toy. Make sure that they do not touch the appliance's control panel.
- When you receive the appliance, unpack or have it unpacked immediately. Give it an overall general inspection. Make note of any concerns or reservations on the delivery slip and make sure to keep a copy of this form.
- Your appliance is intended for standard household use. Do not use it for commercial or industrial purposes or for any other purpose than that for which it was designed.
- Do not modify or attempt to modify any of the characteristics of this appliance. This would be dangerous to your safety.
- Repairs must only be carried out by an approved specialist.
- Always unplug the hood before cleaning it or performing other maintenance acts.
- Provide adequate ventilation for the room in the case of simultaneous use of the hood and other appliances powered by an energy source other than electricity. This will prevent the hood from aspirating the combustion gases.
- You should never “flambé” dishes under the hood or operate gas rings under the hood without placing cookware on them (the flames sucked up into the hood can damage the appliance).
- When frying food under the appliance,

you must carefully monitor the preparation at all times.

Oils and grease brought to very high temperatures can catch fire.

- Respect the recommended frequency of cleanings and filter replacements. The accumulation of grease deposits may cause a fire.

- The hood should never be used over a combustible fuel burning stove (wood, coal, etc.).

- Never use steam or high-pressure devices to clean your appliance (requirement imposed by electrical safety).

- With a view to constantly improving our products, we reserve the right to modify their technical, functional or aesthetic characteristics, making any changes to their features considered necessary or desirable in view of technical progress.

- In order to easily locate the reference information for your appliance, we recommend that you note these data on the “After-Sales Service Department and Customer Relations” page.

(This page also explains to you where to find this information on your appliance.)

- This appliance is not intended to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities, or persons lacking experience or awareness, unless using it with the help of a person responsible for their safety, or under supervision and with prior instruction in its use.

**Warning**

In the case of a kitchen heated by a device connected to a chimney (a stove, for example) the “recycling” version of the hood should be installed. Do not use the hood without metal filters.

Suitable ventilation should be provided in the room when the hood is used at the same time as appliances operated by gas or another combustible fuel.

• ENVIRONMENTAL PROTECTION

— This appliance's packaging material is recyclable. Help recycle it and protect the environment by dropping it off in the municipal receptacles provided for this purpose.

— Your appliance also contains a great amount of recyclable material. It is marked with this label to indicate the used appliances that should not be mixed with other waste. This way,

the appliance recycling organised by your manufacturer will be done under the best possible conditions, in compliance with European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment. Contact your town hall or your retailer for the used appliance collection points closest to your home.

— We thank you doing your part to protect the environment.

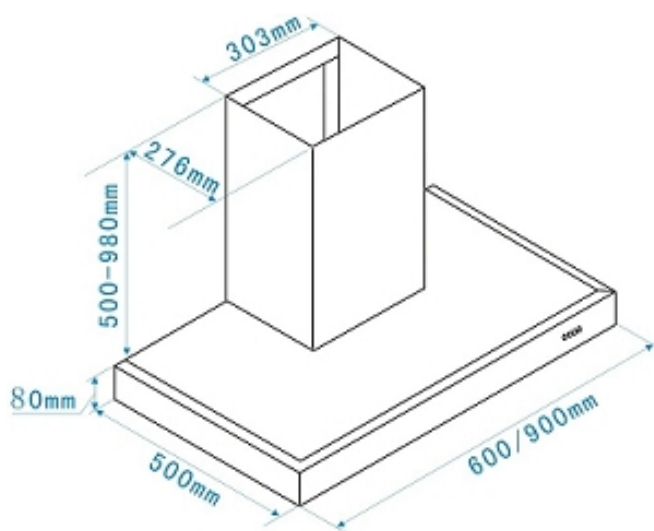
**Warning**

Installation should only be performed by installers and qualified technicians.

**Warning**

Remove the protective film from the cartridge filter before use.

- **DESCRIPTION OF YOUR APPLIANCE**

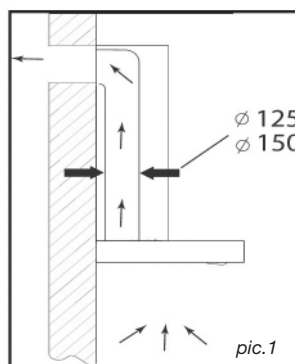


- The appliance must be unplugged during installation or when any repairs or maintenance work is being performed.
- Ensure that the network voltage corresponds to the voltage noted on the identification plate located inside the hood.
- If the electrical installation at your residence requires any changes in order to hook up your Appliance, call upon a professional electrician.
- If the hood is being used in evacuation mode, do not connect the appliance to a combustion gas exhaust duct (boiler, chimney, etc.) or to a CMV (controlled mechanical ventilation) system.
- Under no circumstances should the exhaust duct empty into the attic.
- Install the hood at a safe distance of at least 70 cm from an electric, gas or combined cooking hob.

• USING THE EVACUATION MODE

If you possess an outlet to the exterior
(pic. 1)

Your hood can be connected to this outlet using a flue (minimum diameter Ø mm that is enamelled, in aluminium, flexible or made of inflammable material). If your flue is less than 125 mm in diameter, **you must use the recycling mode.**

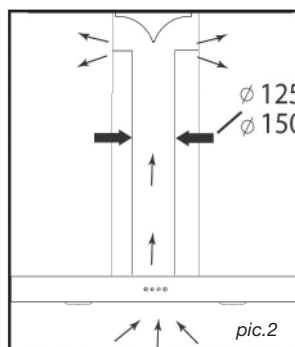


• USING THE RECYCLING MODE

If you do not possess an outlet to the exterior
(pic. 2)

All of our appliances can be used in recycling mode.

In this case, you should add an active carbon filter which will keep in odours. (See Chapter 4: Changing the carbon filter.)



• ELECTRICAL CONNECTIONS

During installation and maintenance operations, the appliance must be unplugged from the electrical grid; fuses must be cut off or removed.

The electrical connections are made before the appliance is installed in its housing.

Ensure that:

- the electrical installation has sufficient voltage,
- the electrical wires are in good condition,
- the diameter of the wires complies with the installation requirements.



Warning

This appliance is delivered with a H 05 VVF power cord that has three- 0.75 mm² conductors (neutral, phase and ground). It must be connected to the main power supply (which should be a 220-240 V single phase current) via a CEI 60083 standardised socket that should remain accessible after installation, in keeping with installation guidelines.

We cannot be held responsible for any accident resulting from an inexistent, defective or incorrect ground lead. The fuse for your installation must be 10 or 16A. If the power cable is damaged, call the after-sales service department in order to avoid danger.



Warning

If the electrical installation at your residence requires any changes in order to hook up your appliance, call upon a professional electrician.



Warning

If the hood displays any malfunctions, unplug the appliance or remove the fuse corresponding to the electrical socket where your appliance is plugged in.

• ASSEMBLING THE HOOD



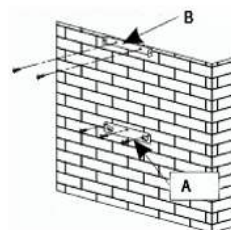
Warning

The hood must be installed in compliance with all applicable regulations concerning the ventilation of premises. In France these regulations are described in DTU 61.1 from the CSTB. In particular, the evacuated air should never be conveyed to a duct used to evacuate smoke from appliances that use gas or other combustible fuels. Unused ducts may only be used after approval from a competent specialist.

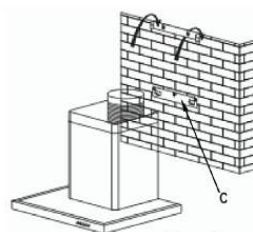
The minimum distance between the cooking surface and the lowest part of the hood must be 70 cm at least. If the instructions for the hob installed under the hood specify a distance of more than 70 cm, this requirement must be respected.

Fixing to the wall :

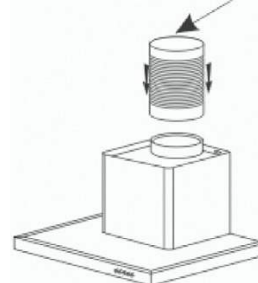
- Mark a vertical line on the wall centred on the cooktop.
- Mark on the wall the three holes that have to be drilled, using the supplied hood suspension hook and observing the recommended distance. (part A Pic. 1)
- Drill the three 8 mm diameter holes in a suitable position and insert the plugs.
- Before fixing the hood, mount the non-return valve on the motor outlet -Secure the hood's fixing support, ensuring that it is perfectly level. (part A Pic. 1)
- Fix the extendable evacuation sleeve (not included) to the motor outlet without impeding the movement of the non-return valve.(Pic. 3)
- Fit and secure the body of the hood on this support with the screws provided for this purpose. (Pic. 2)



Pict 1



Pict 2

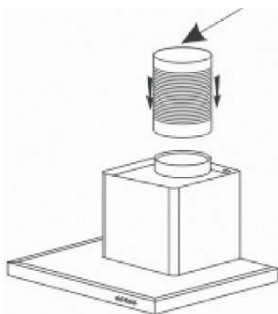


Pict 3

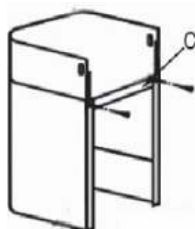
• **ASSEMBLING THE VENTILATION SHAFT**

• **Outdoor evacuation**

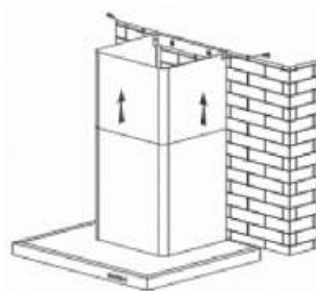
- Calculate the final height for fixing the duct support U-bracket (part B Pic. 1)
- Mark the two holes accordingly
- Drill 8 mm diameter holes and secure the duct support bracket, ensuring that it is fixed on the same axis as the hood (part B Pic. 1)
- Fix the flat bracket behind the lower duct.
- Fix the two ducts to the hood.(Pic. 5)
- Connect the sleeve to the air outlet to the outside.
- Make the electrical connection to the hood using the mains supply cable.
- Lift the upper duct up to the ceiling and fix it to the bracket using the screws.



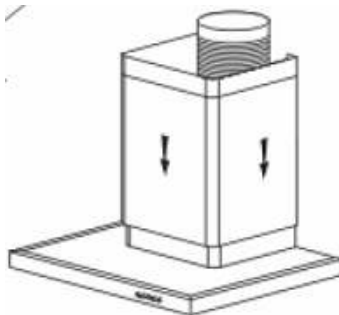
Pict 3



Pict 4



Pict 6



Pict 5

• Recycling

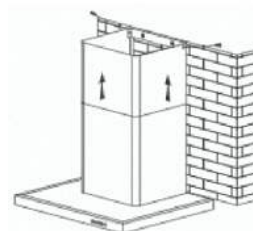
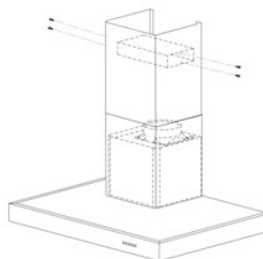
- Calculate the final height for fixing the duct support U-bracket.
- Mark the two holes.
- Drill 8 mm diameter holes and secure the duct support bracket, ensuring that it is fixed in the same axis as the hood.
- Fix the flat bracket behind the lower duct.
- Fit the sleeve adapter on the deflector (Pic. 8).
- Connect the extendable sleeve to the deflector.
- Fit the two parts of the duct on to the hood (Pic. 5).
- Fit the deflector (Pic. 8) into the upper duct by the ventilation inlets (Pic. 6)
- Make the electrical connection to the hood using the mains supply cable.
- Lift the upper duct up to the ceiling and fix it to the bracket using the two screws.



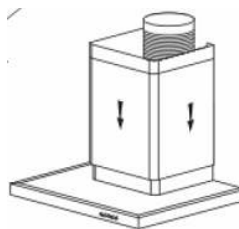
Pict 4



Pict 8



Pict 6



Pict 5



Tip

For optimal use of your appliance, we recommend that you connect the hood to a 150 mm-diameter flue (not delivered with the appliance). Minimise the number of angles and bends and the lengths of the flue. In the event that the hood will be operated using outdoor evacuation, you should ensure a sufficient inflow of fresh air to avoid a pressure deficiency in the room.

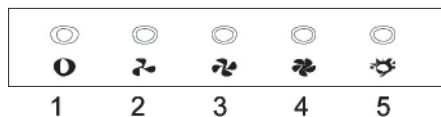


Warning

Do not use tools to remove the safety film of hood.

• DESCRIPTION OF CONTROL PANEL**Push button**

1. Push stop button, and the motor will stop.
2. Push the Low button, the buzzer will buzz once, and the motor runs at low speed.
3. Push the Mid button, the buzzer will buzz once, and the motor runs at mid speed.
4. Push the High button, the buzzer will buzz once, and the motor runs at high speed.
5. Push the light button and the two lights will come on. Push it again and the light will turn off.



**Warning**

Always unplug the hood before cleaning it or performing other maintenance acts. Regular maintenance of your appliance is a guarantee of proper functioning, good performance and durability.

**Warning**

Failure to respect the guidelines for cleaning the appliance and filters may cause fires. Please carefully adhere to the maintenance recommendations.

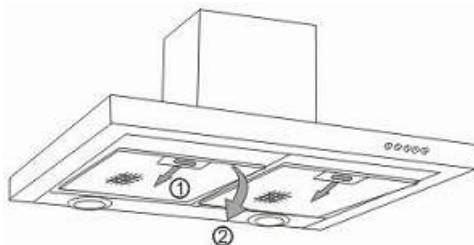
• **CLEANING THE FILTER CARTRIDGES**

They must be cleaned after approximately 30 hours of use or at least once a month. These filters can be cleaned in a vertical position in your dishwasher.

Use a brush, hot water and mild detergent. Rinse and dry them thoroughly before returning them to the hood.

• **Dismantling the filter cartridge**

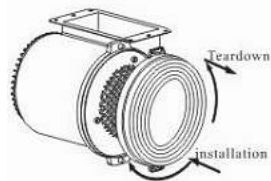
- Turn the built-in filter cartridge handle.
- Tilt the filter cartridge downward.



• **CHANGING THE CARBON FILTER (optional)**

Replace it after approximately 120 hours of use.

- Remove the filter cartridge.
- Turn the carbon filter to remove it.
- Do the operation in the reverse order to put a new filter back.
- Put the filter cartridges back.



- **CLEANING THE OUTER SURFACES**

To clean the outside of your hood, use soapy water, but never use abrasive creams, corrosive detergents, scrubbing sponges or brushes. Wipe down with a soft, damp cloth.

- **CHANGING THE LIGHT BULB**

**Warning**

Before carrying out any work, the power supply to the hood must be turned off, either by unplugging it or by using the circuit breaker switch.

Model with halogen bulb

- Remove the lighting port
- Change the halogen bulb.
- Replace the bulb by repeating these steps in reverse order.



**Warning**

Before carrying out any work, the power supply to the hood must be turned off, either by unplugging it or by using the circuit breaker switch.

• **MAINTAINING YOUR APPLIANCE**

MAINTENANCE	WHAT TO DO	PRODUCTS/ACCESSORIES TO USE
Top surface and accessories	Never use metal scouring pads, abrasive products or excessively stiff brushes.	To clean the body and the lighting port, you should use only commercial household cleaning products diluted in water and then rinse using clean water, drying with a soft cloth.
Filter cartridge	This filter traps fatty vapours and dust. This component plays an important role in ensuring the effectiveness of your hood. In the event of tough stains, use a non-abrasive cream, then rinse with clean water.	Use a commercial household cleaning product then rinse abundantly and dry. These filters can be cleaned in a vertical position in your dishwasher. (Do not allow them to touch dirty dishes or silverware.)
Activated carbon filter	This filter traps odours and must be changed at least once a year depending on your level of use. You should order these filters from your dealer (quoting the reference shown on the identification plate located inside the hood) and note the date the filter was changed.	

To preserve your appliance, we recommend that you use Clearit cleaning products.



*Professional expertise
serving individuals*

Clearit offers you professional products and solutions designed for the daily care of your household appliances and kitchens.

They are on sale at your regular retailer, along with a complete line of accessories and consumable products.

SYMPTOMS	SOLUTIONS
The hood is not working...	Ensure that: • The power is not cut off. • A speed has been selected.
The hood is not operating effectively...	Ensure that: • The selected motor speed is sufficient for the quantity of smoke and vapours to be cleared. • The kitchen is sufficiently ventilated to allow for fresh air intake. • The carbon filter is not worn (hood operating in recycling mode).
The hood stopped working.	Ensure that: • The power is not cut off. • The single-pole cut-off device was not activated.

Any maintenance on your equipment should be undertaken by :

- either your dealer,
- or another qualified mechanic who is an authorized agent for the brand appliances.

When making an appointment, state the full reference of your equipment (model, type and serial number). This information appears on the manufacturer's nameplate attached to your equipment.

Dans le souci d'une amélioration constante de nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter à leurs caractéristiques techniques, fonctionnelles ou esthétiques toutes modifications liées à leur évolution.



Important :

Avant de mettre votre appareil en marche, veuillez lire attentivement ce guide d'installation et d'utilisation afin de vous familiariser plus rapidement avec son fonctionnement.

1 / A L'ATTENTION DE L'UTILISATEUR	
• Consignes de sécurité _____	36
• Respect de l'environnement _____	37
• Description de votre appareil _____	38
2 / INSTALLATION DE VOTRE APPAREIL	
• Utilisation en version évacuation _____	39
• Utilisation en version recyclage _____	39
• Raccordement électrique _____	40
• Montage de la hotte _____	41
• Montage de la cheminée	
° Evacuation extérieure _____	42
° Recyclage _____	43
3 / UTILISATION DE VOTRE APPAREIL	
• Description des commandes _____	44
4 / ENTRETIEN ET NETTOYAGE DE VOTRE APPAREIL	
• Nettoyage des filtres cassettes _____	45
• Changement du filtre charbon _____	45
• Nettoyage de la surface extérieure _____	46
• Changement de la lampe _____	46
• Entretenir votre appareil _____	47
5 / ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT _____	48
6 / SERVICE APRES-VENTE	
• Interventions _____	49
• Relations consommateurs _____	49

**Important**

Conservez cette notice d'utilisation avec votre appareil. Si l'appareil devait être vendu ou cédé à une autre personne, assurez-vous que la notice d'utilisation l'accompagne. Merci de prendre connaissance de ces conseils avant d'installer et d'utiliser votre appareil. Ils ont été rédigés pour votre sécurité et celle d'autrui.

• CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Cet appareil a été conçu pour être utilisé par des particuliers dans leur lieu d'habitation.
- Cet appareil doit être utilisé par des adultes. Veillez à ce que les enfants n'y touchent pas et ne l'utilisent pas comme un jouet. Assurez-vous qu'ils ne manipulent pas les commandes de l'appareil.
- A la réception de l'appareil, déballez-le ou faites le déballer immédiatement. Vérifiez son aspect général. Faites les éventuelles réserves par écrit sur le bon de livraison dont vous gardez un exemplaire.
- Votre appareil est destiné à un usage domestique normal. Ne l'utilisez pas à des fins commerciales ou industrielles ou pour d'autres buts que celui pour lequel il a été conçu.
- Ne modifiez pas ou n'essayez pas de modifier les caractéristiques de cet appareil. Cela représenterait un danger pour vous.
- Les réparations doivent être exclusivement effectuées par un spécialiste agréé.
- Débranchez toujours la hotte avant de procéder à son nettoyage ou à son entretien.
- Aérez convenablement la pièce en cas de fonctionnement simultané de la hotte et d'autres appareils alimentés par une source d'énergie différente de l'énergie électrique. Ceci afin que la hotte n'aspire pas les gaz de combustion.
- Il est interdit de flamber des mets ou de faire fonctionner des foyers gaz sans récipients de cuisson, au dessous de la hotte (les flammes aspirées risqueraient de détériorer l'appareil).
- Les fritures effectuées sous l'appareil doivent faire l'objet d'une surveillance constante. Les huiles et graisses portées à très haute température peuvent prendre feu.
- Respectez la fréquence de nettoyage et de remplacement des filtres. L'accumulation de dépôts de graisse risque d'occasionner un incendie.
- Le fonctionnement au dessus d'un foyer à combustible (bois, charbon...) n'est pas autorisé.
- N'utilisez jamais d'appareils à vapeur ou à haute pression pour nettoyer votre appareil (exigences relatives à la sécurité électrique).
- Dans le souci d'une amélioration constante de nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter à leurs caractéristiques techniques, fonctionnelles ou esthétiques toutes modifications de leurs caractéristiques liées à l'évolution technique.
- Afin de retrouver aisément à l'avenir les références de votre appareil, nous vous conseillons de les noter en page "Service Après-Vente et Relations Consommateurs". (Cette page vous explique également où les trouver sur votre appareil).

**Attention**

Dans le cas d'une cuisine chauffée avec un appareil raccordé à une cheminée (ex : poêle), il faut installer la hotte en version recyclage. Ne pas utiliser la hotte sans les filtres cassettes. Une ventilation convenable de la pièce doit être prévue lorsqu'une hotte de cuisine est utilisée simultanément avec des appareils utilisant du gaz ou un autre combustible.

• RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT

— Les matériaux d'emballage de cet appareil sont recyclables. Participez à leur recyclage et contribuez ainsi à la protection de l'environnement en les déposant dans les conteneurs municipaux prévus à cet effet.

— Votre appareil contient également de nombreux matériaux recyclables. Il est donc marqué de ce logo afin de vous indiquer que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Le recyclage des appareils qu'organise votre fabricant sera ainsi réalisé dans les meilleures conditions, conformément à la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques.



Adressez vous à votre mairie ou à votre revendeur pour connaître les points de collecte des appareils usagés les plus proches de votre domicile.

— Nous vous remercions pour votre collaboration à la protection de l'environnement.

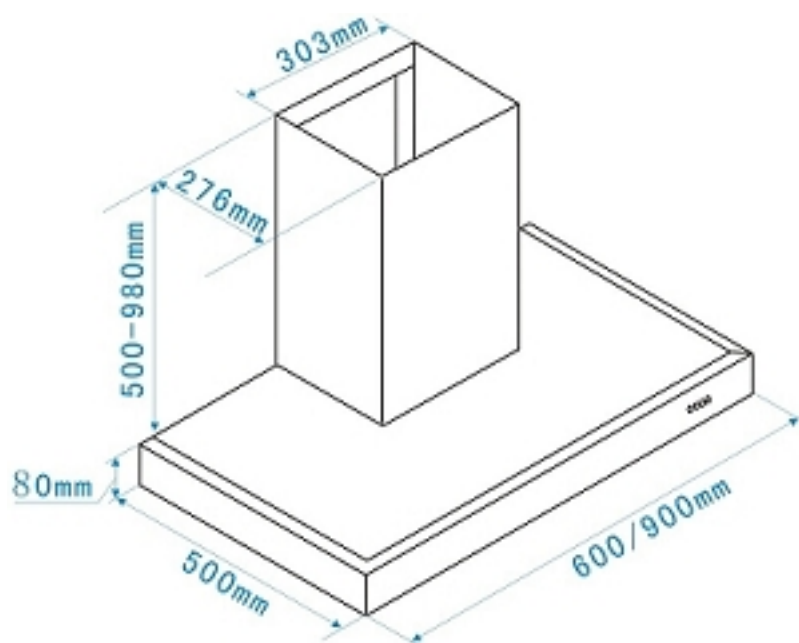
**Attention**

L'installation est réservée aux installateurs et techniciens qualifiés.

**Attention**

Avant la première utilisation du filtre cassette, retirez le film de protection.

- **DESCRIPTION DE VOTRE APPAREIL**

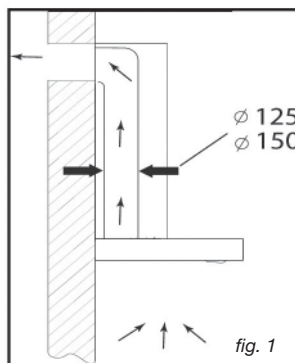


- L'appareil doit être débranché pendant l'installation ou dans l'éventualité d'une intervention.
- Vérifiez que la tension du réseau correspond à la tension mentionnée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la hotte.
- Si l'installation électrique de votre habitation nécessite une modification pour le branchement de votre appareil, faites appel à un électricien qualifié.
- Si la hotte est utilisée en version évacuation, ne raccordez pas l'appareil à un conduit d'évacuation de fumées de combustion (chaudière, cheminée, etc...) ou à une VMC (ventilation mécanique contrôlée).
- Le conduit d'évacuation, quel qu'il soit ne doit pas déboucher dans les combles.
- Installez la hotte à une distance de sécurité d'au moins 70cm d'un plan de cuisson électrique, gaz ou mixte.

• UTILISATION EN VERSION EVACUATION

Vous possédez une sortie vers l'extérieur
(fig. 1)

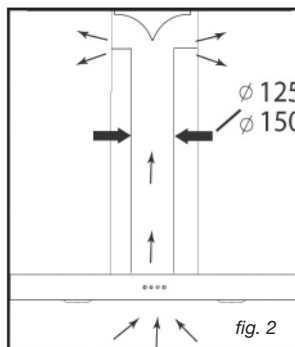
Votre hotte peut être raccordée sur celle-ci par l'intermédiaire d'une gaine d'évacuation (minimum Ø 125 mm, émaillée, en alu, flexible ou en matière ininflammable). Si votre gaine est inférieure à 125 mm de diamètre, **passez obligatoirement en mode recyclage**.



• UTILISATION EN VERSION RECYCLAGE

Vous ne possédez pas de sortie vers l'extérieur
(fig. 2)

Tous nos appareils ont la possibilité de fonctionner en mode recyclage. Dans ce cas, ajoutez un filtre à charbon actif qui retiendra les odeurs. (voir Chapitre 4: Changement du filtre charbon)



• RACCORDEMENT ELECTRIQUE

Lors de l'installation et des opérations d'entretien, l'appareil doit être débranché du réseau électrique, les fusibles doivent être coupés ou retirés.

Le raccordement électrique est à réaliser avant la mise en place de l'appareil dans le meuble.

Vérifiez que:

- la puissance de l'installation est suffisante,
- les lignes d'alimentation sont en bon état
- le diamètre des fils est conforme aux règles d'installation.



Attention

Este aparato se suministra con un cable. Cet appareil est livré avec un câble d'alimentation H 05 VVF à 3 conducteurs de 0,75 mm² (neutre, phase et terre). Il doit être branché sur réseau 220-240 V monophasé par l'intermédiaire d'une prise de courant normalisée CEI 60083 qui doit rester accessible après installation, conformément aux règles d'installation.

Notre responsabilité ne saurait être engagée en cas d'accident consécutif à une mise à la terre inexistante ou incorrecte. Le fusible de votre installation doit être de 10 ou 16 A. Si le câble d'alimentation est endommagé, faites appel au service après-vente afin d'éviter un danger.



Attention

Si l'installation électrique de votre habitation nécessite une modification pour le branchement de votre appareil, faites appel à un électricien qualifié.



Attention

Si la hotte présente une quelconque anomalie, débranchez l'appareil ou enlevez le fusible correspondant à la ligne de branchement de l'appareil.

• MONTAGE DE LA HOTTE



Attention

L'installation doit être conforme aux règlements en vigueur pour la ventilation des locaux. En France, ces règlements sont indiqués dans le DTU 61.1 du CSTB. En particulier, l'air évacué ne doit pas être envoyé dans un conduit utilisé pour évacuer les fumées d'appareils utilisant du gaz ou autre combustible. L'utilisation de conduits désaffectés ne peut se faire qu'après accord d'un spécialiste compétent.

La distance minimale entre le plan de cuisson et la partie la plus basse de la hotte doit être de 70 cm. au minimum. Si les instructions de la table de cuisson installée sous la hotte spécifient une distance plus grande que 70 cm, celle-ci doit être prise en compte.

Fixation au mur :

- Tracez une ligne sur le mur, centrée et à la verticale de votre plan de cuisson.
- Tracez sur le mur les 3 trous que vous devez percer en utilisant le crochet de suspension de la hotte fourni et en respectant la distance conseillée (pièce A fig. 1).
- Percez les 3 trous de 8mm à l'emplacement adéquat et insérez les chevilles.
- Avant de raccorder la hotte, monter le clapet anti-retour sur la sortie moteur.
- Fixez le support de fixation de la hotte en veillant à ce qu'il soit parfaitement de niveau (pièce A fig. 1).
- Fixez la gaine extensible d'évacuation (non fournie) sur la sortie moteur sans gêner le mouvement du clapet anti-retour (fig. 3).
- Posez et fixez le corps de la hotte sur ce support avec les vis prévues en dotation (fig. 2).

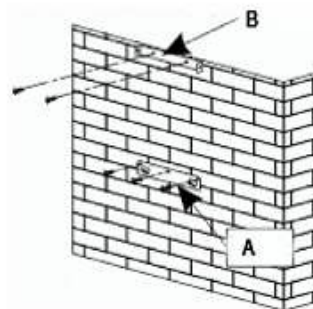


Fig. 1

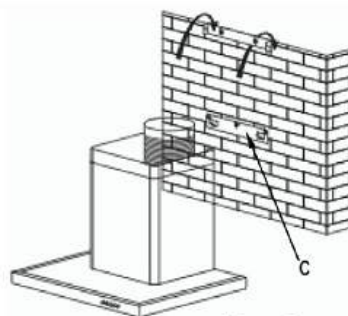


Fig. 2

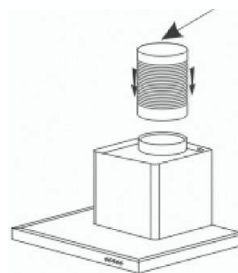


Fig. 3

• MONTAGE DE LA CHEMINÉE

• Evacuation extérieure

— Calculez la hauteur finale pour fixer l'étrier en U de support de la cheminée (pièce B fig. 1).

— Tracez les 2 trous à l'endroit adapté.

— Percez les 2 trous de 8mm et fixez l'étrier de support de la cheminée en faisant attention qu'il soit bien dans l'axe de la hotte (pièce B fig. 1).

— Fixez l'étrier plat à l'arrière de la cheminée inférieure.

— Posez les 2 cheminées sur la hotte (fig. 5).

— Raccordez la gaine à la sortie de l'air vers l'extérieur.

— Effectuez le raccordement électrique de la hotte au moyen du câble d'alimentation.

— Soulever la cheminée supérieure jusqu'au plafond et la fixer à l'étrier à l'aide des vis.

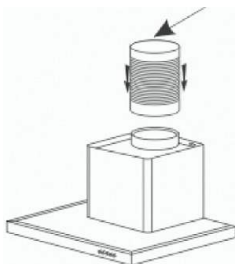


Fig. 3

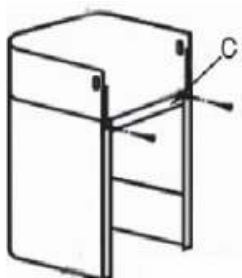


Fig. 4

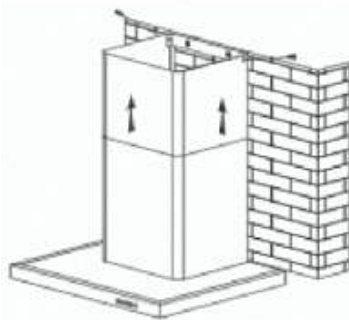


Fig. 6

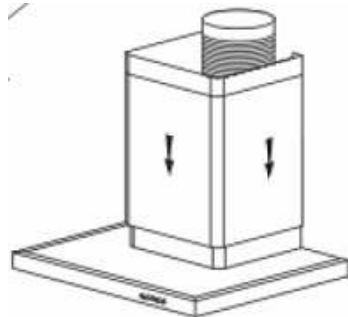


Fig. 5

• Recyclage

- Calculez la hauteur finale pour fixer l'étrier de support de la cheminée.
- Tracez les 2 trous à l'endroit adapté.
- Percez les 2 trous de 8mm et fixez l'étrier de support de la cheminée en faisant attention qu'il soit bien dans l'axe de la hotte.
- Fixez l'étrier plat à l'arrière de la cheminée inférieure.
- Installez l'adaptateur de gaine sur le déflecteur (fig. 8).
- Raccordez la gaine extensible au déflecteur.
- Posez la cheminée composée de 2 parties sur la hotte (fig. 5).
- Installez le déflecteur (fig. 8) dans la cheminée supérieure au niveau des ouïes d'aération (fig. 6).
- Effectuez le raccordement électrique de la hotte au moyen du câble d'alimentation.
- Soulevez la cheminée supérieure jusqu'au plafond et la fixer à l'étrier à l'aide des 2 vis.

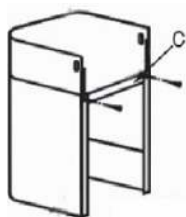


Fig. 4



Fig. 8

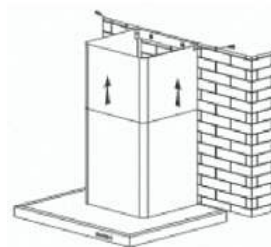
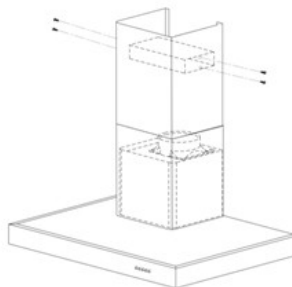


Fig. 6

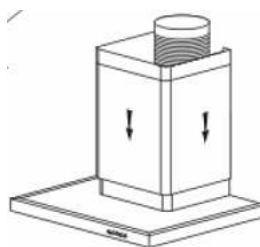


Fig. 5



Conseil

Pour une utilisation optimale de votre appareil, nous vous conseillons le raccordement à une gaine diamètre 150 mm (non livrée). Limiter au maximum le nombre de coude et la longueur de la gaine. Dans le cas où la hotte fonctionne en évacuation extérieure, il convient d'assurer une arrivée d'air frais suffisante pour éviter de mettre la pièce en dépression.

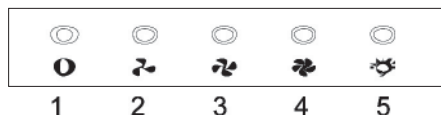


Attention

Ne pas utiliser d'outils pour enlever le film de protection transperant sur les parois.

• DESCRIPTION DES COMMANDES**Bouton-poussoir**

1. Appuyez sur la touche stop et le moteur s'arrête.
2. Appuyez sur le bouton basse vitesse, l'avertisseur sonore retentit une fois et le moteur tourne à basse vitesse.
3. Appuyez sur le bouton moyenne vitesse, l'avertisseur sonore retentit une fois et le moteur tourne à moyenne vitesse.
4. Appuyez sur le bouton vitesse rapide, l'avertisseur sonore retentit une fois et le moteur tourne à vitesse rapide.
5. Appuyez sur le bouton éclairage et les deux lampes s'allument. Appuyez à nouveau et elles s'éteignent.



**Attention**

Débranchez l'appareil avant de procéder à l'entretien et au nettoyage de l'appareil. Un entretien régulier de votre appareil est une garantie de bon fonctionnement, de bon rendement et de durabilité.

**Attention**

Le non-respect des instructions de nettoyage de l'appareil et des filtres peut occasionner des incendies. Veuillez respecter strictement les consignes d'entretien.

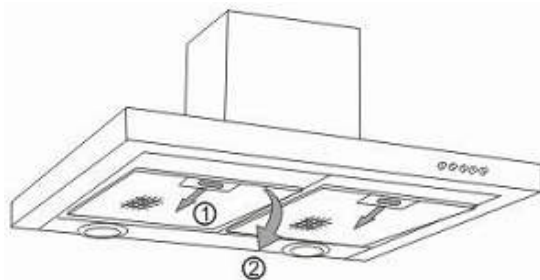
• NETTOYAGE DES FILTRES CASSETTES

Ils doivent être nettoyés toutes les 30 heures d'utilisation environ ou une fois par mois minimum. Ce nettoyage peut être effectué dans votre lave-vaisselle en position verticale.

Utilisez une brosse, de l'eau chaude et un détergent doux. Rincez-les et séchez-les soigneusement avant de les remettre en place.

• Démontage du filtre cassette

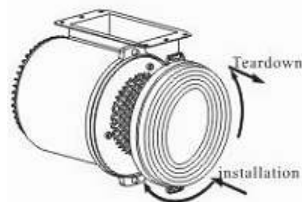
- Pivotez la poignée intégrée du filtre cassette.
- Basculez le filtre cassette vers le bas.



• CHANGEMENT DU FILTRE CHARBON

Remplacez-le toutes les 120 heures d'utilisation environ.

- Retirez les filtres cassettes.
- Tourner le filtre charbon pour le retirer.
- Faire l'opération inverse pour remettre un nouveau filtre.
- Remettre les filtres cassettes.



- **NETTOYAGE DE LA SURFACE EXTERIEURE**

Pour nettoyer l'extérieure de votre hotte utilisez de l'eau savonneuse, mais n'utilisez jamais de crèmes à récurer, de détergents corrosif, ni d'éponge grattoir ou brosse. Essuyez avec un chiffon humide et doux.

- **CHANGEMENT DE LAMPE**

**Attention**

Avant toute intervention, la hotte doit être mise hors tension, soit en retirant la prise, soit en actionnant le disjoncteur.

Modèle avec lampe halogène

- Retirez le hublot
- Changez la lampe halogène
- Remplacez l'ensemble en effectuant les opérations en sens inverse.



**Attention**

Avant toute intervention, la hotte doit être mise hors tension, soit en retirant la prise, soit en actionnant le disjoncteur.

• **ENTRETENIR VOTRE APPAREIL**

ENTRETIEN...	COMMENT PROCEDER ?	PRODUITS/ACCESSOIRES A UTILISER
Enveloppe et accessoires	N'utilisez jamais de tampons métalliques, de produits abrasifs ou de brosses trop dures.	Pour nettoyer la carrosserie et le hublot d'éclairage, utilisez exclusivement des nettoyeurs ménagers du commerce dilués dans de l'eau, puis rincez à l'eau claire et essuyez avec un chiffon doux.
Filtre cassette	Ce filtre retient les vapeurs grasses et les poussières. Il est l'élément assurant une part importante de l'efficacité de votre hotte. Dans le cas de taches persistantes, utilisez une crème non abrasive, puis rincez à l'eau claire.	Avec un nettoyeur ménager du commerce, puis rincez abondamment et séchez. Ce nettoyage peut être effectué dans votre lave-vaisselle en position verticale (ne pas mettre en contact avec de la vaisselle sale ou des couverts en argent).
Filtre charbon actif	Ce filtre retient les odeurs et doit être changé au moins tous les ans en fonction de votre utilisation. Commandez ces filtres chez votre revendeur (sous la référence indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la hotte) et notez la date de changement.	

Pour préserver votre appareil, nous vous recommandons d'utiliser les produits d'entretien Clearit.



*L'expertise des professionnels
au service des particuliers*

Clearit vous propose des produits professionnels et des solutions adaptées pour l'entretien quotidien de vos appareils électroménagers et de vos cuisines.

Vous les trouverez en vente chez votre revendeur habituel, ainsi que toute une ligne de produits accessoires et consommables.

SYMPTOMES	SOLUTIONS
La hotte ne fonctionne pas...	Vérifiez que: • il n'y a pas de coupure de courant. • une vitesse a été effectivement sélectionnée.
La hotte a un rendement insuffisant...	Vérifiez que: • la vitesse moteur sélectionnée est suffisante pour la quantité de fumée et de vapeur dégagée. • la cuisine est suffisamment aérée pour permettre une prise d'air. • le filtre à charbon n'est pas usagé (hotte en version recyclage).
La hotte s'est arrêtée au cours du fonctionnement	Vérifiez que: • il n'y a pas de coupure de courant. • le dispositif à coupure omnipolaire ne s'est pas enclenché.

• INTERVENTIONS

Les éventuelles interventions sur votre appareil doivent être effectuées par un professionnel qualité dépositaire de la marque. Lors de votre appel, mentionnez la référence complète de votre appareil (modèle, type, numéro de série). Ces renseignements figurent sur la plaque signalétique (Fig. 1).

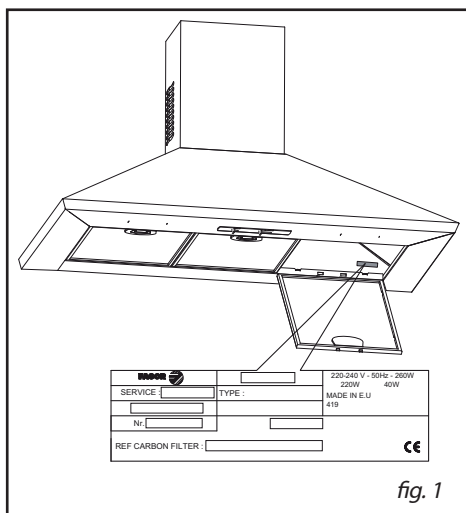


fig. 1

PIÈCES D'ORIGINE

Lors d'une intervention d'entretien, demandez l'utilisation exclusive de **pièces détachées certifiées d'origine**.



• RELATIONS CONSOMMATEURS

• Pour en savoir plus sur tous les produits de la marque :

informations, conseils, les points de vente, les spécialistes après-vente.

• Pour communiquer :

nous sommes à l'écoute de toutes vos remarques, suggestions, propositions auxquelles nous vous répondrons personnellement.

> Vous pouvez nous écrire :

Service Consommateurs FAGOR

BP 9526

95069 CERGY PONTOISE CEDEX

> ou nous téléphoner au :

0892 02 88 07*

* 0,34 € TTC / min à partir d'un poste fixe

Com o objectivo de melhorar constantemente os nossos produtos, reservamo-nos o direito de modificar as respectivas características técnicas, funcionais ou estéticas por motivos ligados a avanços técnicos.



Importante:

Antes de colocar o seu aparelho em funcionamento, leia atentamente este manual de instalação e utilização para se familiarizar mais rapidamente possível com o seu funcionamento.

1 / INFORMAÇÕES DESTINADAS AO UTILIZADOR	
• Instruções de segurança _____	52
• Protecção do ambiente _____	53
• Descrição do aparelho _____	54
2 / INSTALAÇÃO DO APARELHO	
• Utilização na versão de evacuação _____	55
• Utilização na versão de reciclagem _____	55
• Ligação eléctrica _____	56
• Montagem do exaustor _____	57
• Montagem da chaminé	
° Evacuação exterior _____	58
° Reciclagem _____	59
3 / UTILIZAÇÃO DO APARELHO	
• Descrição dos comandos _____	60
4 / MANUTENÇÃO E LIMPEZA DO APARELHO	
• Limpeza dos filtros cassete _____	61
• Substituição do filtro de carvão _____	61
• Limpeza da superfície exterior _____	62
• Substituição da lâmpada _____	62
• Manutenção do exaustor _____	63
5 / ANOMALIAS DE FUNCIONAMENTO _____	64
6 / SERVIÇO TÉCNICO _____	65

**Importante**

Guarde este guia de utilização junto do aparelho. Se o aparelho for vendido ou cedido a outra pessoa, tenha o cuidado de remeter igualmente o manual de utilização. Leia estas recomendações antes de instalar e utilizar o aparelho. Estas recomendações foram redigidas para a sua segurança e a segurança dos outros.

• INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Este aparelho foi concebido para ser utilizado por particulares em suas casas.
- Este aparelho deve ser utilizado apenas por adultos. Certifique-se de que as crianças não lhe tocam e que não o utilizam como um brinquedo. Certifique-se de que não tocam no painel de controlo do aparelho.
- Quando receber o aparelho, retire-o da embalagem imediatamente. Faça uma verificação geral. Aponte as eventuais reservas por escrito na guia de remessa e guarde um exemplar da mesma.
- Este aparelho destina-se a ter uma utilização doméstica normal. Não o utilize para fins comerciais ou industriais ou com outros fins para além dos objectivos para os quais foi concebido.
- Não modifique nem tente modificar as características deste aparelho. Isso poderá representar um perigo para si.
- As reparações devem ser efectuadas exclusivamente por um técnico autorizado.
- Desligue sempre o exaustor antes de proceder à manutenção ou à limpeza do mesmo.
- Ventile convenientemente a cozinha em caso de funcionamento simultâneo do exaustor com outros aparelhos funcionando com fontes de energia diferentes da electricidade, para que o exaustor não aspire os gases de combustão.
- É interdita a realização, por baixo do exaustor, de receitas “flambé” ou fazer funcionar os bicos de gás sem recipientes, (as

chamas aspiradas são susceptíveis de deteriorar o aparelho).

- As frituras efectuadas sob o aparelho devem ser alvo de uma vigilância constante. O óleo e as gorduras aquecidas a temperaturas bastante elevadas podem incendiar-se.
- Respeite a frequência de limpeza e de substituição dos filtros. A acumulação de gordura pode ocasionar a deflagração de incêndios.
- Não é autorizado o funcionamento por cima de um foco de combustível (lenha, carvão, etc.)
- Nunca utilize aparelhos a vapor ou de alta pressão para limpar o aparelho (requisitos relativos à segurança eléctrica).
- Com a preocupação de melhorar constantemente os nossos produtos, reservamo-nos o direito de modificar as respectivas características técnicas, funcionais ou estéticas por motivos ligados avanços técnicos.
- Para no futuro encontrar facilmente as referências do aparelho, aconselhamos a que as aponte na página “Serviço Pós-Venda e Relações com o Consumidor”. (Esta página também explica onde se encontram no aparelho).
- Este aparelho não está previsto para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas sem experiência ou conhecimentos, excepto se forem vigiadas ou se tiverem instruções prévias sobre a utilização do aparelho.

**Atenção**

No caso de a cozinha ser aquecida com um aparelho ligado a uma chaminé (ex.: fogão de sala), é necessário instalar o exaustor na sua versão de reciclagem. Não utilize o exaustor sem os filtros cassete.

Dever-se-á prever uma ventilação adequada da cozinha sempre que o exaustor seja utilizado simultaneamente com aparelhos que utilizam gás ou outro combustível qualquer.

• PROTECÇÃO DO AMBIENTE

— Os materiais e embalagem deste aparelho são recicláveis. Por isso, participe na reciclagem dos mesmos e contribua, assim, para a protecção do ambiente, depositando-os nos contentores municipais previstos para este efeito.

— Este aparelho também contém muitos materiais recicláveis. Por esta razão, está marcado com este símbolo a fim de lhe indicar que os aparelhos usados não devem ser misturados com os restantes resíduos. A reciclagem dos aparelhos organizada pelo fabricante será, pois, efectuada nas melhores condições possíveis, de acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre os resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Consulte a sua câmara municipal ou o revendedor de forma a encontrar os pontos de recolha para aparelhos utilizados mais próximos de sua casa.



— Agradecemos, desde já, a sua colaboração na protecção do ambiente.

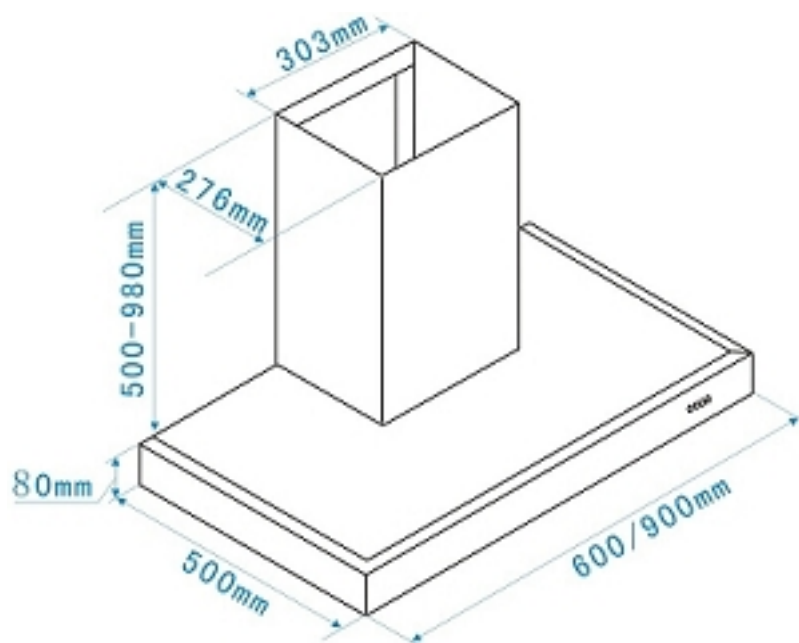
**Atenção**

A instalação do exaustor é reservada aos instaladores e técnicos qualificados.

**Atenção**

Antes da primeira utilização do filtro cassete, retire a película de protecção.

- **DESCRIÇÃO DO APARELHO**

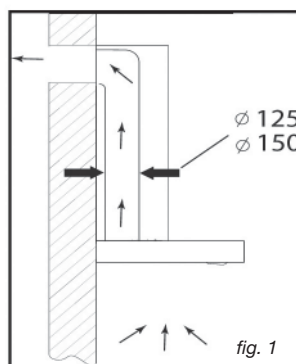


- O exaustor deve estar desligado durante a sua instalação ou em caso de intervenção.
- Verifique se a tensão da rede eléctrica corresponde à tensão mencionada na placa de características situada no interior do exaustor.
- Se a instalação eléctrica da sua residência necessitar de uma alteração para a ligação do exaustor, contacte um electricista qualificado.
- Se o exaustor for utilizado na sua versão de evacuação, não o ligue a uma conduta de evacuação de fumos de combustão (caldeira, chaminé, etc.) ou a um sistema de ventilação mecânica controlada.
- A conduta de evacuação, seja de que tipo for, não deve desembocar em águas furtadas.
- Instale o exaustor a uma distância mínima de segurança de 70 cm em relação à placa de cozinha eléctrica, a gás ou mista.

• UTILIZAÇÃO NA VERSÃO DE EVACUAÇÃO

A sua instalação possui uma saída para o exterior (fig. 1)

O exaustor pode ser ligado a esta saída através de um tubo de evacuação ($\varnothing$ mínimo 125 mm, esmaltado, em alumínio, ou em material não inflamável). Se o tubo tiver um diâmetro inferior a 125 mm, **passse obrigatoriamente para o modo reciclagem.**



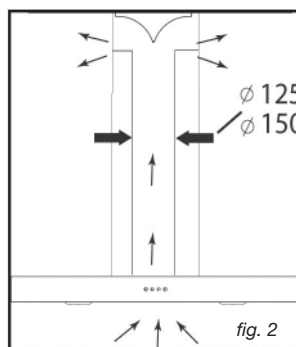
• UTILIZAÇÃO NA VERSÃO DE RECICLAGEM

A sua instalação não possui saída para o exterior (fig. 2)

Todos os nossos aparelhos têm a possibilidade de funcionar em modo reciclagem.

Neste caso, acrescente um filtro de carvão activo que captará os cheiros.

(Ver Capítulo 4: Substituição do filtro de carvão).



• LIGAÇÃO ELÉCTRICA

Durante a instalação e as operações de manutenção, o exaustor deve ser desligado da corrente eléctrica e os fusíveis devem ser cortados ou retirados.

A ligação eléctrica deve ser realizada antes de o aparelho ser instalado no armário.

Verificar se:

- a instalação tem potência suficiente,
- os fios eléctricos estão em boas condições.
- o diâmetro dos fios está em conformidade com os requisitos de instalação.



Atenção

Este aparelho é vendido com um cabo eléctrico H 05 VVF de 3 condutores de 0,75 mm² (neutro, fase e terra), devendo este ser ligado a uma rede monofásica de 220-240 V através de uma tomada eléctrica normalizada CEI 60083, que, de acordo com as regras de instalação, deve ficar acessível após a instalação.

Declinamos qualquer responsabilidade em caso de acidente ocasionado por uma ligação à terra inexistente ou incorrecta. O fusível da sua instalação deve ser de 10 ou 16 A. Se o cabo eléctrico estiver danificado, contacte o serviço pós-venda a fim de evitar qualquer perigo.



Atenção

Se a instalação eléctrica da sua residência necessitar de uma alteração para a ligação do exaustor, contacte um electricista qualificado.



Atenção

Se o exaustor apresentar qualquer anomalia, desligue o aparelho ou retire o fusível correspondente à linha de ligação do mesmo.

• MONTAGEM DO EXAUSTOR DECORATIVO



Atenção

A instalação deve cumprir os requisitos dos regulamentos em vigor para a ventilação dos locais. Em França, estes regulamentos são indicados no DTU 61.1 do CSTB. Designadamente, o ar evacuado não deve ser enviado para uma conduta utilizada para a evacuação de fumos de aparelhos a gás ou utilizando outros combustíveis. A utilização de tubos desafectados só pode ser feita após acordo de um especialista competente.

A distância mínima entre a placa de cozinha e a parte mais baixa do exaustor deverá ser de 70 cm, no mínimo. Se as instruções da placa de cozinha instalada sob o exaustor especificarem uma distância superior a 70 cm, esta deverá ser levada em consideração.

Fixação na parede:

- Trace uma linha na parede, centrada e verticalmente à placa de cozinha.
- Trace na parede os 3 orifícios que tem de fazer utilizando o gancho de suspensão do exaustor fornecido e respeitando a distância aconselhada (peça A da fig. 1).
- Faça os 3 orifícios de 8 mm no local adequado e insira as buchas.
- Fixe o suporte de fixação do exaustor, certificando-se de que fica totalmente nivelado (peça A fig. 1).
- Antes de ligar o exaustor, monte a válvula de retenção na saída do motor.
- Fixe o tubo extensível de evacuação (não fornecido) na saída do motor sem obstruir o movimento da válvula de retenção (fig. 3).
- Coloque e fixe o corpo do exaustor neste suporte com os parafusos previstos para esse fim (fig. 2).

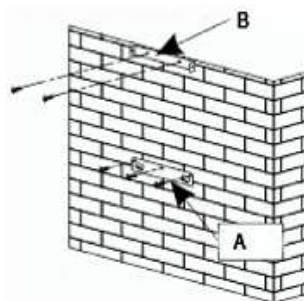


fig. 1

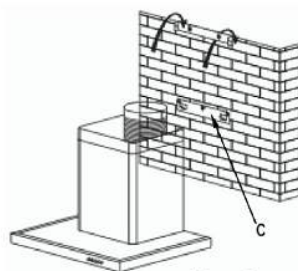


fig. 2

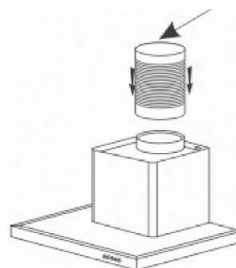


fig. 3

• MONTAGEM DA CHAMINÉ

• Evacuação exterior

- Calcule a altura final para fixar o apoio em U do suporte da chaminé (peça B da fig. 1).
- Marque os 2 orifícios no local adequado.
- Faça os 2 orifícios de 8 mm e fixe o apoio do suporte da chaminé certificando-se de que fica exactamente no eixo do exaustor (peça B da fig. 1).
- Fixe o apoio plano na parte de trás da chaminé inferior.
- Coloque as 2 chaminés sobre o exaustor (fig. 5).
- Ligue o tubo à saída de ar para o exterior.
- Efectue a ligação eléctrica do exaustor com o cabo de alimentação.
- Levante a chaminé superior até ao tecto e fixe-a no apoio com parafusos.

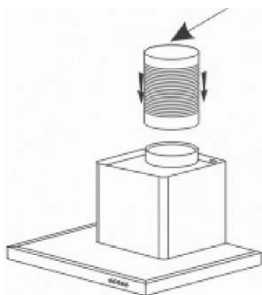


fig. 3



fig. 4

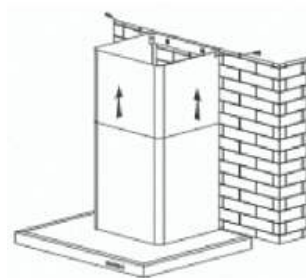


fig. 6

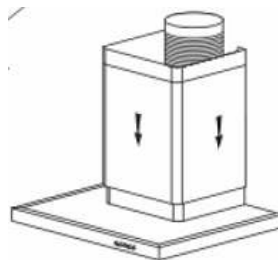


fig. 5

• Reciclagem

- Calcule a altura final para fixar o apoio de suporte à chaminé.
- Marque os 2 orifícios no local adequado.
- Faça os 2 orifícios de 8 mm e fixe o apoio do suporte da chaminé certificando-se de que fica exactamente no eixo do exaustor.
- Fixe o apoio plano na parte de trás da chaminé inferior.
- Coloque as 2 chaminés sobre o exaustor (fig. 5).
- Ligue a capa da saída de ar para o exterior.
- Efectue a ligação eléctrica do exaustor através do cabo de alimentação.
- Levante a chaminé superior até ao tecto e fixe-a no apoio com os 2 parafusos.

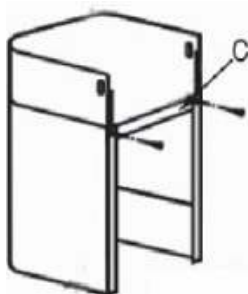


fig. 4



fig. 8

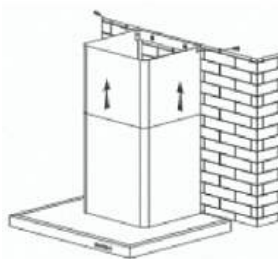
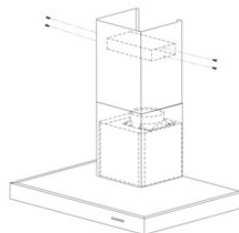


fig. 6

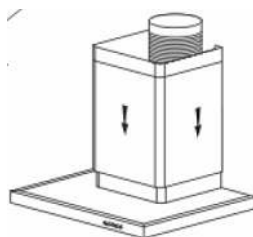


fig. 5



Conselho

Para uma utilização ideal do exaustor, aconselhamos que a ligação seja efectuada a um tubo com 150 mm de diâmetro (vendido separadamente). Limite ao máximo o número de cotovelos e o comprimento do tubo. Se o exaustor funcionar com uma evacuação exterior, convém assegurar-se da existência de uma entrada de ar exterior suficientemente grande para evitar colocar a cozinha em depressão.



Atenção

Não utilize ferramentas para retirar a película de protecção transparente dos painéis.

• **DESCRIÇÃO DOS COMANDOS**

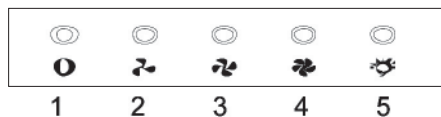
1. Premindo o botão Stop (Parar), o motor pára.

2. Premindo o botão de baixa velocidade, o alarme sonoro toca uma vez e o motor funcionará a baixa velocidade.

3. Premindo o botão de velocidade média, o alarme sonoro toca uma vez e o motor funcionará a velocidade média.

4. Premindo o botão de alta velocidade, o alarme sonoro toca uma vez e o motor funcionará a velocidade rápida.

5. Premindo o botão de iluminação, as duas lâmpadas acendem-se. Prima novamente e elas apagam-se.



**Atenção**

Desligue o aparelho antes de proceder à sua limpeza e manutenção. Uma manutenção periódica do aparelho é uma garantia para o seu devido funcionamento, bom rendimento e durabilidade.

**Atenção**

O não cumprimento das instruções de limpeza do aparelho e dos filtros pode provocar incêndios. Respeite absolutamente as instruções de manutenção.

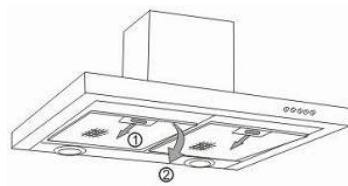
• LIMPEZA DOS FILTROS CASSETE

Devem ser limpos após 30 horas de utilização ou no mínimo uma vez por mês. A sua limpeza pode ser efectuada na máquina de lavar louça na vertical.

Lave-os com uma escova, água quente e um detergente suave. Passe-os por água e seque-os cuidadosamente antes de os voltar a instalar.

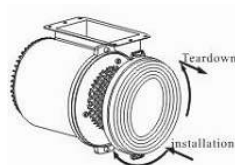
• Desmontagem dos filtros cassette

- Rode a pega integrada do filtro cassette.
- Incline o filtro cassette para baixo.

**• SUBSTITUIÇÃO DO FILTRO DE CARVÃO (opcional)**

Substitua o filtro de carvão após 120 horas de utilização aproximadamente.

- Retire os filtros cassette.
- Rode o filtro de carvão para o retirar.
- Faça a operação inversa para instalar um novo filtro.
- Volte a instalar os filtros cassette.



- **LIMPEZA DA SUPERFÍCIE EXTERIOR**

Para limpar a parte exterior do exaustor, utilize água com um detergente; não utilize cremes abrasivos, detergentes corrosivos, nem o esfregão das esponjas, nem escovas. Seque com um pano macio e húmido.

- **SUBSTITUIÇÃO DA LÂMPADA**

**Atenção**

Antes de efectuar qualquer intervenção, desligue o exaustor da corrente eléctrica, quer retirando a ficha da tomada, ou accionando o disjuntor.

Modelo com lâmpada de halogéneo

- Retire o visor
- Substitua a lâmpada de halogéneo.
- Volte a instalar todos os elementos, efectuando as operações no sentido inverso.



**Atenção**

Antes de efectuar qualquer intervenção, desligue o exaustor da corrente eléctrica, quer retirando a ficha da tomada, ou accionando o disjuntor.

• **MANUTENÇÃO DO EXAUSTOR**

MANUTENÇÃO	COMO PROCEDER?	PRODUTOS/ACESSÓRIOS A UTILIZAR
Campânula e acessórios	Nunca utilize esfregões metálicos, produtos abrasivos ou escovas demasiado duras.	Para limpar a parte exterior e a vigia de iluminação, utilize exclusivamente produtos de limpeza domésticos vendidos no comércio diluídos em água, em seguida enxágue com água limpa e seque com um pano macio.
Filtro cassete	Este filtro absorve os vapores gordurosos e as poeiras. Este elemento desempenha uma importante função na eficácia do exaustor. Se houver manchas persistentes, utilize um detergente creme não abrasivo e passe por água limpa.	Com um produto de limpeza doméstico vendido no comércio, em seguida enxágue e seque. A sua limpeza pode ser efectuada na máquina de lavar louça colocados na vertical. (Não pôr em contacto com louça suja ou talheres de prata).
Filtro de carvão activo	Este filtro absorve os cheiros e deve ser substituído pelo menos todos os anos em função da sua utilização. Encomende filtros no seu revendedor (através da referência indicada na placa de características situada dentro do exaustor) e anote a data de substituição.	

Para preservar o seu aparelho, recomendamos a utilização de produtos de limpeza Clearit.



Os conhecimentos e a experiência dos profissionais ao serviço dos particulares

A Clearit propõe-lhe produtos profissionais e soluções adequadas para a manutenção diária dos seus electrodomésticos e da sua cozinha.

Poderá encontrá-los à venda no seu revendedor habitual, bem como toda uma linha de acessórios e consumíveis.

SINTOMAS	SOLUÇÕES
O exaustor não funciona...	Verificar se: • não há um corte de electricidade. • foi realmente seleccionada uma velocidade.
O rendimento do exaustor é insuficiente...	Verificar se: • a velocidade do motor seleccionada é suficiente para a quantidade de fumo e vapor libertada. • a ventilação da cozinha é suficiente para permitir a entrada de ar. • o filtro de carvão não está gasto (exaustor na versão de reciclagem).
O exaustor parou durante o seu funcionamento	Verificar se: • não há um corte de electricidade. • o dispositivo de corte ominoplar não se activou.

As intervenções de que o aparelho necessite devem ser realizadas

- pelo revendedor;
- por outro profissional qualificado autorizado pela marca.

Ao chamá-los, indique a referência completa do seu aparelho (modelo, tipo e número de série). Estas informações figuram na placa de identificação fixada no aparelho.

Mit dem Ziel die konstante Verbesserung unserer Produkte zu gewährleisten, behalten wir uns das Recht vor, an ihnen Änderungen der technischen Eigenschaften oder am Design vorzunehmen, die einen technischen Fortschritt bedeuten.



Wichtig:

Lesen Sie die Anleitung für die Installation und Benutzung bitte aufmerksam durch, bevor Sie dieses Produkt in Betrieb nehmen, um sich so schnell wie möglich mit seiner Funktionsweise vertraut zu machen.

1 / WAS DER BENUTZER BEACHTEN SOLLTE	
• Hinweise für die Sicherheit _____	68
• Hinweise zum Schutz der Umwelt _____	69
• Beschreibung des Geräts _____	70
2 / INSTALLATION DES GERÄTS	
• Benutzung in der Absaugfunktion _____	71
• Benutzung in der Umluftfunktion _____	71
• Elektrischer Anschluss _____	72
• Montage der Dunstabzugshaube _____	73
• Montage der Rohrabdeckung	
° Absaugung nach außen _____	74
° Umluft _____	75
3 / BENUTZUNG DES GERÄTS	
• Beschreibung der Steuerung _____	76
4 / REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG DES GERÄTS	
• Reinigung der Modulfilter _____	77
• Wechsel des Kohlefilters _____	77
• Reinigung der Oberflächen außen _____	78
• Lampe austauschen _____	78
• Instandhaltung des Geräts _____	79
5 / ANOMALIEN IM BETRIEB _____	80
6 / TECHNISCHER KUNDENDIENST _____	81

**Wichtig**

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung mit dem Gerät auf. Wenn Sie es verkaufen oder an eine andere Person weiter geben, versichern Sie sich darüber, dass auch das Handbuch zur Bedienung beiliegt. Lesen Sie bitte diese Hinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät anschließen oder benutzen. Sie wurden für Ihre Sicherheit und für die der Allgemeinheit verfasst.

• Hinweise für die Sicherheit

- Dieses Gerät wurde dafür konstruiert, um von Privatpersonen in ihren Wohnungen benutzt zu werden.
- Dieser Gerät darf nur von Erwachsenen benutzt werden. Achten Sie darauf, dass Kinder es nicht anfassen oder es als Spielzeug benutzen. Versichern Sie sich darüber, dass Kinder nicht die Steuerungen des Geräts bedienen.
- Wenn Sie das Gerät erhalten, packen Sie es sofort aus oder lassen Sie es auspacken. Überprüfen Sie visuell den allgemeinen Zustand. Wenn Sie Reklamationen haben, legen Sie diese schriftlich auf dem Lieferschein nieder und behalten Sie eine Kopie zurück.
- Ihr Gerät ist für den normalen häuslichen Gebrauch bestimmt. Sie dürfen es weder für kommerzielle oder industrielle Zwecke noch für Zwecke benutzen, für die es nicht konstruiert wurde.
- Modifizieren Sie nicht die Eigenschaften des Geräts oder versuchen Sie nicht, diese zu verändern. Das kann für Sie gefährlich sein.
- Die Reparaturen dürfen nur von autorisierten Fachleuten durchgeführt werden.
- Schalten Sie die Dunstabzugshaube stets ab, bevor Sie sie reinigen oder mit der Instandhaltung beginnen.
- Lüften Sie den Raum stets ausreichend, wenn die Dunstabzugshaube zur gleichen Zeit mit anderen Geräten betrieben werden, die nicht über Strom gespeist werden. Das dient dazu, dass die Dunstabzugshaube nicht die Verbrennungsgase ansaugt.
- Es dürfen unter ihr keine Nahrungsmittel flambiert werden oder es dürfen zum Beispiel keine Gasherde betrieben werden, ohne dass ein Koch-

gefaß die Flamme abdeckt (die Flammen können das Gerät beschädigen).

- Wenn Sie unter dem Gerät frittieren, müssen Sie es konstant überwachen. Auf sehr hohe Temperaturen erhitzte Öle und Fette könnten sich entflammen.

- Halten Sie die Frequenzen zur Reinigung und zum Wechsel des Filters ein. Die Ansammlung von Fetten kann zu einem Brand führen.

- Das Gerät darf nicht über offenen Flammen (Holzfeuer, Kohlenfeuer...) betrieben werden.

- Benutzen Sie keine Dampf- oder Druckreiniger zur Reinigung des Geräts (es handelt sich um eine Vorschrift im Rahmen der elektrischen Sicherheit).

- Mit dem Ziel die konstante Verbesserung unserer Produkte zu gewährleisten, behalten wir uns das Recht vor, an ihnen Änderungen der technischen Eigenschaften oder am Design vorzunehmen, die einen technischen Fortschritt bedeuten.

- Um die Spezifikationen Ihres Geräts stets leicht zur Hand zu haben, raten wir Ihnen, sie auf der Seite "Technischer Kundendienst und Kundenservice" zu notieren

(Diese Seite zeigt Ihnen auch, wo Sie diese Angaben auf dem Gerät finden).

- Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen konzipiert (Kinder eingeschlossen), die über eingeschränkte physische, sensorische oder mentale Kapazitäten verfügen, die keine Erfahrung oder keine Kenntnis des Geräts haben, außer wenn diese unter Aufsicht einer Person stehen, die für ihre Sicherheit während der Benutzung des Geräts verantwortlich ist und entsprechend angewiesen wurden.

**Achtung**

Wenn in der Küche ein Heizgerät betrieben wird, dass ebenfalls an das Abzugsrohr angeschlossen wird (zum Beispiel eine Etagenheizung), muss die Dunstabzugshaube in der Umluftfunktion betrieben werden. Benutzen Sie die Dunstabzugshaube nicht ohne die Modulfilter. Sorgen Sie stets für eine ausreichende Lüftung des Raums, wenn die Dunstabzugshaube zur gleichen Zeit mit anderen Geräten betrieben wird, die mit Gas oder anderen Heizstoffen arbeiten.

• SCHUTZ DER UMWELT

— Die Materialien zur Verpackung dieses Geräts können recycelt werden. Nehmen Sie am Recycling teil und helfen Sie uns, die Umwelt zu schützen, indem Sie sie in die Behälter ihrer Gemeinde werfen, die extra dafür vorgesehen sind.

— Auch das Gerät wurde mit recycelbaren Materialien hergestellt, weshalb es mit diesem Logo versehen ist. Das zeigt an, dass derlei Geräte nicht mit anderem Müll zusammen entsorgt werden sollten. Wenn Sie so handeln, wird das Recycling der Geräte durch den Hersteller unter den best möglichen Bedingungen realisiert, gemäß der europäischen Richtlinie: 2002/96/CE über die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten. Setzen Sie sich bitte mit Ihrer Gemeinde oder dem Geschäft in Verbindung, in dem Sie das Gerät erworben haben, um zu erfahren, wo die nächstgelegenen Punkte zur Entsorgung zu finden sind.



— Wir bedanken uns bei Ihnen für die Unterstützung für den Schutz der Umwelt.

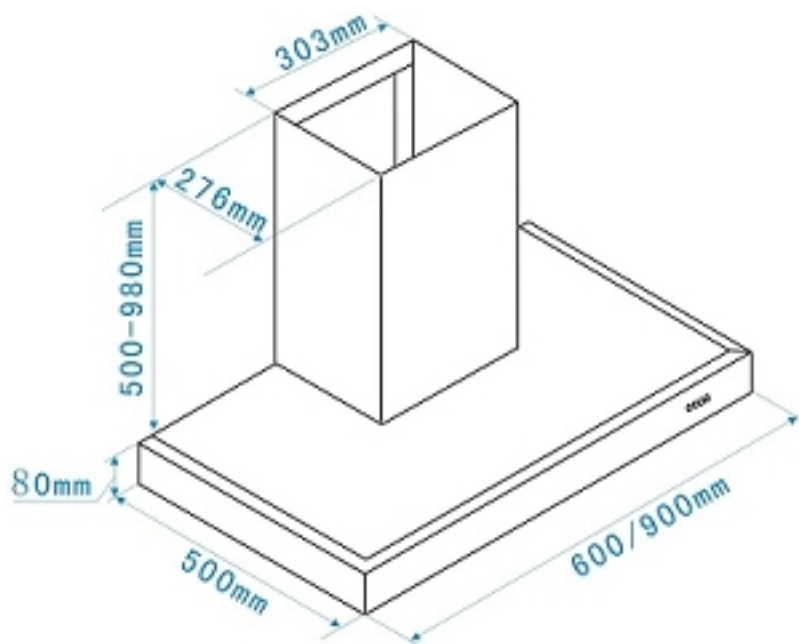
**Achtung**

Der Anschluss darf nur von qualifizierten Installateuren und Technikern durchgeführt werden.

**Achtung**

Bevor Sie den Modulfilter zum ersten Mal benutzen, ziehen Sie die Schutzfolie ab.

- **BESCHREIBUNG DES GERÄTS**



- Das Gerät muss vom Stromnetz getrennt sein, bevor es angeschlossen wird oder Arbeiten an ihm ausgeführt werden.
- Prüfen Sie bitte zunächst, ob die Netzspannung mit der übereinstimmt, die auf dem Typenschild angegeben ist, das sich Inneren der Dunstabzugshaube befindet.
- Wenn der elektrische Anschluss im Raum, in dem die Dunstabzugshaube betrieben wird, Änderungen zum Anschluss des Gerät bedarf, lassen Sie dies von einem qualifizierten Elektriker.
- Wenn die Dunstabzugshaube mit der Absaugfunktion betrieben wird, schließen Sie es nicht an einen Kamin an, der für die Ausleitung von Verbrennungsrückständen benutzt wird (Heizung, offener Kamin, etc.) oder an eine mechanisch gesteuerte Ventilation.
- Die Ableitung, egal welcher Art, darf nicht unterhalb des Dachs oder im Speicher enden.
- Bringen Sie die Dunstabzugshaube in einem Sicherheitsabstand von wenigstens 70cm über dem Elektro-, Gas- oder Mischherd an.

• **BENUTZUNG MIT DER ABSAUGFUNKTION**

Wenn Sie über eine Ableitungsmöglichkeit nach außen verfügen

(Abb. 1)

Ihre Dunstabzugshaube kann über ein Abluftrohr (Ø mindestens 125 mm, emailliert, aus Aluminium oder nicht brennbaren Materialien) an den Abzug angeschlossen werden. Ist der Durchmesser kleiner als 125 mm **müssen Sie die Umluftfunktion benutzen.**

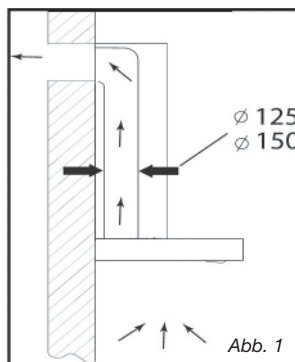


Abb. 1

• **BENUTZUNG IN DER UMLUFTFUNKTION**

Wenn Sie über keine Ableitungsmöglichkeit nach außen verfügen

(Abb. 2)

Bei allen unseren Geräten besteht die Möglichkeit, sie in der Umluftfunktion zu betreiben.

In diesem Fall setzen Sie einen Aktivkohlefilter ein, welcher die Gerüche herausfiltert.

(siehe Abschnitt 4: Wechsel des Kohlefilters).

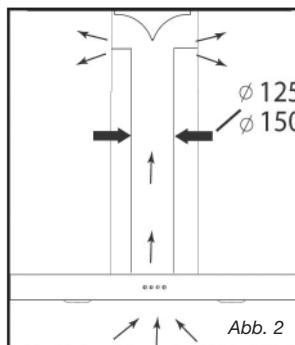


Abb. 2

• ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Beim Anschließen und bei Arbeiten zur Instandhaltung, muss das Gerät vom Netzstrom getrennt werden und die Sicherungen müssen getrennt oder herausgedreht sein.

Der elektrische Anschluss muss vorbereitet sein, bevor das Gerät in das Möbelstück eingesetzt wird.

Überprüfen Sie, dass:

- die Leistung der Stromzufuhr ausreichend ist,
- die Leitungen zur Stromzufuhr in gutem Zustand sind,
- der Durchmesser der Kabel entsprechend der Normen für die Installation ist.



Achtung

Dieses Gerät wird mit einem Stromkabel geliefert (H 05 VVF) mit drei 3 Leitungen von 0,75 mm² (Schutzleiter, Phase und Erdung), das an ein einphasiges Stromnetz mit 220 - 240 V über einen gewöhnlichen Stecker (CEI 60083) angeschlossen wird, der nach dem Abschluss der Arbeiten, in Übereinstimmung mit den Installationsnormen, zugänglich sein muss.

Wir übernehmen keine Verantwortung im Fall eines Unfalls, der sich wegen einer fehlenden oder falschen Erdung ereignet. Die Installation muss mit einer Sicherung von 10 oder 16 A. abgesichert sein. Wenn das Kabel zur Stromversorgung beschädigt ist, wenden Sie sich sofort an den technischen Kundendienst, um Gefahren zu vermeiden.



Achtung

Wenn der elektrische Anschluss im Raum geändert werden muss, in dem die Dunstabzugshaube betrieben werden soll, wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker.



Achtung

Wenn Sie eine Anomalie beim Betrieb der Dunstabzugshaube feststellen, schalten Sie das Gerät ab oder trennen Sie die zugehörige Sicherung.

• MONTAGE DER DUNSTABZUGSHAUBE



Achtung

Der Anschluss muss gemäß den gesetzlichen Vorschriften für die Belüftung von Räumen vorgenommen werden. In Frankreich sind diese Vorschriften im DTU 61.1 des CSTB dargelegt. Im Besonderen darf die abgesaugte Luft nicht in einen Abzug führen, der zur Ableitung von Rauch oder Verbrennungsgase anderer Gas- oder Verbrennungsgeräte benutzt wird. Nicht genutzte Abzüge dürfen nur nach Angaben eines kompetenten Spezialisten genutzt werden.

Der minimale Abstand zwischen der Kochzone und des untersten Teils der Dunstabzugshaube muss mindestens 70 cm betragen. Wenn die Anleitung des jeweiligen Herds unter der Dunstabzugshaube einen höheren Abstand als 70 cm vorschreibt, muss dieser eingehalten werden.

Befestigung an der Wand:

— Zeichnen Sie eine zentrierte Linie auf die Mauer und von der Vertikalen ihres Kochgeräts.

— Zeichnen Sie auf die Mauer die 3 Bohrlöcher auf, die Sie benötigen und benutzen Sie dafür die mitgelieferten Halter der Dunstabzugshaube und beachten Sie dabei den empfohlenen Abstand (Teil A der Abb. 1).

— Bohren Sie die 3 Löcher von 8 mm an den entsprechenden Stellen und setzen Sie die Dübel ein.

— Schrauben Sie den Halter für die Befestigung der Dunstabzugshaube fest und garantieren Sie, dass er vollständig im Wasser ist (Teil A der Abb. 1).

— Bevor Sie die Dunstabzugshaube aufhängen, montieren das Rückschlagventil auf den Ausgang des Motors.

— Schrauben Sie die dehnbare Hülle (nicht inbegriffen) für die Abluft auf den Ausgang des Motors ohne dabei die Bewegungen des Rückschlagventils zu beeinträchtigen. (Abb. 3).

— Setzen Sie den Körper der Dunstabzugshaube auf den Halter mit den dafür vorgesehenen mitgelieferten Schrauben auf (Abb. 2).

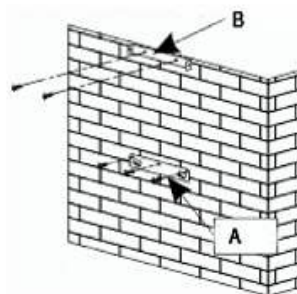


Abb. 1

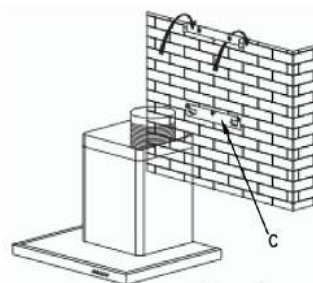


Abb. 2

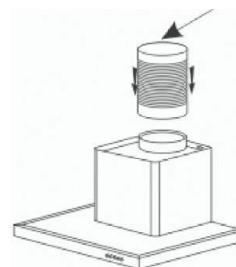


Abb. 3

• **MONTAGE DER ROHRABDECKUNG**

• **Absaugung nach außen**

- Berechnen Sie die Endhöhe für den U-Halter der Rohrabdeckung (Teil B Abb. 1)
- Markieren Sie die 2 Löcher am richtigen Ort.
- Bohren Sie die beiden Löcher mit 8 mm und schrauben Sie den Halteflansch der Rohrabdeckung an und achten Sie dabei, dass die Achse zur Dunstabzugshaube korrekt ist (Teil B Abb.1)
- Schrauben Sie die flache Gabel an die hintere untere Seite der Rohrabdeckung.
- Setzen Sie die beiden Teile der Rohrabdeckung auf die Dunstabzugshaube (Abb. 5).
- Schließen Sie die Hülle des Luftausgangs außen an.
- Führen Sie den elektrischen Anschluss der Dunstabzugshaube mit dem Stromkabel durch.
- Führen Sie das obere Teil der Rohrabdeckung bis zum höchsten Punkt und befestigen Sie sie an der Gabel über die Schrauben.

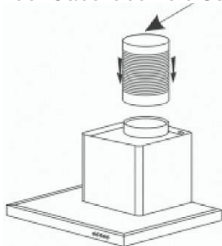


Abb. 3

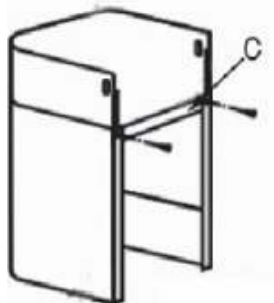


Abb. 4

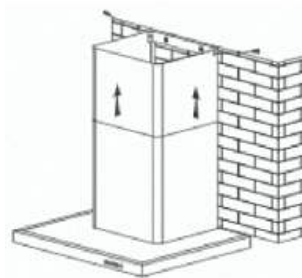


Abb. 6

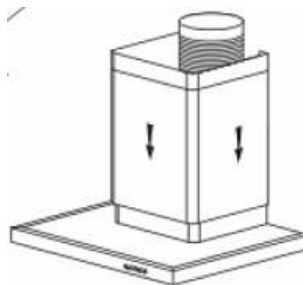


Abb. 5

• Umluft

- Berechnen Sie die Endhöhe für den Halter der Rohrabdeckung.
- Markieren Sie die 2 Löcher am richtigen Ort.
- Bohren Sie die beiden Löcher mit 8 mm und schrauben Sie den Halteflansch des Rohrhalters an und achten Sie dabei, dass die Achse zur Dunstabzugshaube korrekt ist.
- Schrauben Sie die flache Gabel an die hintere untere Seite der Rohrabdeckung.
- Setzen Sie die beiden Teile der Rohrabdeckung auf die Dunstabzugshaube. (Abb. 5)
- Schließen Sie die Hülle des Luftausgangs außen an.
- Führen Sie den elektrischen Anschluss der Dunstabzugshaube mit dem Stromkabel durch.
- Führen Sie das obere Teil der Rohrabdeckung bis zum höchsten Punkt und befestigen Sie sie an der Gabel über die Schrauben.

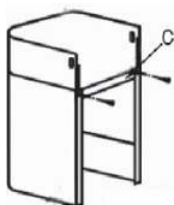


Abb. 4



Abb. 8

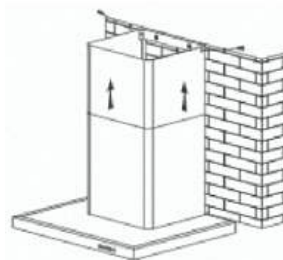
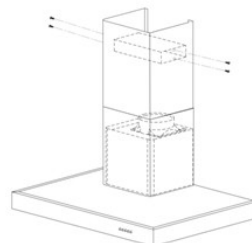


Abb. 6

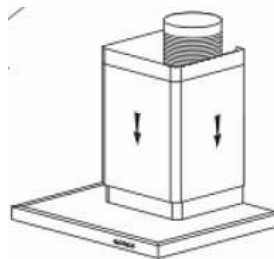


Abb. 5



Hinweis

Um die optimale Leistung des Geräts zu gewährleisten, raten wir Ihnen, es an einen Anschluss mit einem Durchmesser von 150 mm anzuschließen (nicht mitgeliefert). Beschränken Sie so weit wie möglich den Einsatz von Winkeln und die Gesamtlänge. Wenn die Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb benutzt wird, müssen Sie sich darüber versichern, dass genug Luft zugeführt wird, damit kein Unterdruck im Raum entsteht.



Achtung

Benutzen Sie kein Werkzeug, um den Schutzfilm abzuziehen.

• BESCHREIBUNG DER STEUERUNG

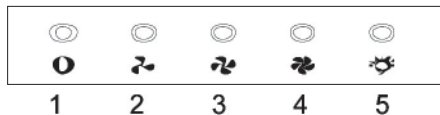
1. Wenn der Knopf Stopp gedrückt wird, wird der Motor gestoppt.

2. Wenn der Knopf Low (niedrig) gedrückt wird, wird ein Tonsignal ertönen und der Motor mit niedriger Geschwindigkeit arbeiten.

3. Wenn der Knopf Mid (mittel) gedrückt wird, wird ein Tonsignal ertönen und der Motor mit mittlerer Geschwindigkeit arbeiten.

4. Wenn der Knopf High (hoch) gedrückt wird, wird ein Tonsignal ertönen und der Motor mit hoher Geschwindigkeit arbeiten.

5. Wird der Knopf Light (Licht) gedrückt, werden die beiden Lampen angeschaltet. Drücken Sie ihn erneut, wird das Licht abgeschaltet.



**Achtung**

Trennen Sie das Gerät stets von der Stromversorgung, bevor Sie eine Arbeit zur Wartung oder Reinigung vornehmen. Eine periodische Instandhaltung ist eine Garantie für einen guten Betrieb, eine gute Leistung und eine lange Laufzeit.

**Achtung**

Wenn Sie den Anweisungen zur Reinigung des Geräts und der Filter nicht nachkommen, kann das zu Bränden führen. Halten Sie strikt die Anweisungen zur Instandhaltung ein.

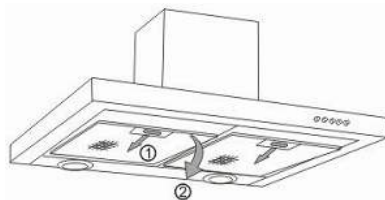
• REINIGUNG DER MODULFILTER

Sie müssen nach jeweils 30 Betriebsstunden oder nach etwa einem Monat (minimal) gereinigt werden. Die Reinigung kann aufrecht stehend in der Spüle vorgenommen werden.

Benutzen Sie eine Bürste, heißes Wasser und ein weiches Spülmittel. Spülen Sie gut nach und trocknen Sie sie gut, bevor Sie sie wieder einsetzen.

• Demontage des Modulfilters

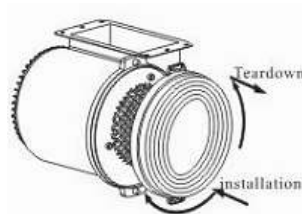
- Drehen Sie den Griff am Modulfilter.
- Kippen Sie den Modulfilter nach unten weg.



• WECHSEL DES KOHLEFILTERS (optional)

Sie müssen ihn jeweils nach 120 Betriebsstunden wechseln.

- Entnehmen Sie die übrigen Modulfilter
- Drehen Sie den Kohlefilter, um ihn herausnehmen zu können.
- Führen Sie den Vorgang in umgekehrter Reihenfolge durch, um einen neuen Filter einzusetzen.
- Setzen Sie danach die übrigen Modulfilter wieder ein.



- **REINIGUNG DER OBERFLÄCHEN AUßEN**

Zur äußerlichen Reinigung der Dunstabzugshaube benutzen Sie Wasser und Seife. Benutzen Sie keine Cremes zum Spülen, noch kratzende Reiniger, Schwämme oder Bürsten. Trocknen Sie mit einem feuchten und weichen Lappen nach.

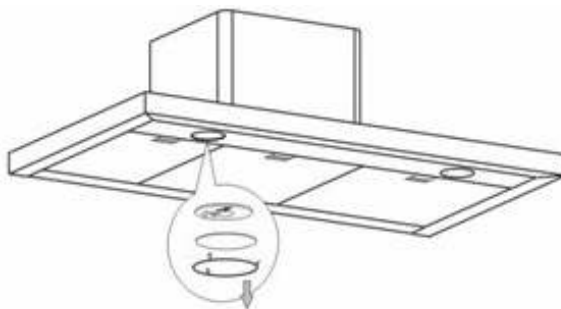
- **LAMPE AUSTAUSCHEN**

**Achtung**

Bevor Sie irgendeine Arbeit an der Dunstabzugshaube verrichten, schalten Sie den Strom ab, ziehen den Netzstecker oder trennen die Sicherung.

Modell mit Halogenlampe

- Nehmen Sie die Fassung heraus
- Ersetzen Sie die Halogenlampe.
- Setzen Sie die Gruppe wieder ein, indem Sie in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.



**Achtung**

Bevor Sie irgendeine Arbeit an der Dunstabzugshaube verrichten, schalten Sie den Strom ab, ziehen den Netzstecker oder trennen die Sicherung.

• **INSTANDHALTUNG DES GERÄTS**

WARTUNG	WAS ZU TUN IST	PRODUKTE / ZUBEHÖR ZUM GEBRAUCH
Gehäuse und Zubehör	Benutzen Sie niemals metallische Schwämme, kratzende Reiniger oder zu harte Bürsten.	Um das Gehäuse und das Auge zur Beleuchtung zu reinigen, benutzen Sie nur kommerzielle Reiniger, die in Wasser verdünnt werden und spülen Sie danach mit Wasser nach und trocknen Sie mit einem weichen Lappen nach.
Modulfilter	Dieser Filter hält den fetten Dampf und den Staub zurück. Es ist das Element, das ganz wesentlich die Wirksamkeit der Dunstabzugshaube garantiert. Wenn es schwer lösliche Flecken gibt, benutzen Sie einen nicht kratzenden Reiniger und spülen Sie mit klarem Wasser nach.	Reinigen Sie ihn mit einem kommerziellen Reiniger, spülen Sie mit reichlich Wasser nach und trocknen Sie ihn ab. Die Reinigung kann aufrecht stehend in der Spüle vorgenommen werden. (Bringen Sie ihn nicht mit schmutzigem Geschirr oder mit Silberbesteck in Kontakt).
Aktivkohlefilter	Dieser Filter filtert die Gerüche und er muss wenigstens ein Mal im Jahr, je nach Nutzung, gewechselt werden. Bestellen Sie diese Filter bei ihrem Händler (mit den Referenzen, die auf der Typenplakette finden, die sich im Inneren der Dunstabzugshaube befindet) und notieren Sie das Datum des Tauschs.	

Um das Gerät in einem guten allgemeinen Zustand zu erhalten, empfehlen wir die Nutzung der Produkte Clearit.



Die Kenntnisse und die Erfahrung von Fachleuten im Dienst von Privatpersonen.

Clearit bietet Ihnen Profi-Produkte und adäquate Lösungen für die täglichen Arbeiten an Ihren Haushaltsgeräten und in Ihrer Küche.

Sie werden von Ihrem üblichen Händler zusammen mit den Zubehörprodukten und Verbrauchsmaterialien verkauft.

SYMPTOME	LÖSUNGEN
Die Dunstabzugshaube funktioniert nicht ...	Überprüfen Sie, dass: • der Strom nicht abgestellt wurde. • eine Geschwindigkeit zum Betrieb gewählt wurde.
Die Leistung der Dunstabzugshaube ist unzureichend.	Stellen Sie sicher, dass: • Die gewählte Motordrehzahl ist für die ausreichende Menge von Rauch und Dämpfen gelöscht werden. • Die Küche ist ausreichend belüftet, damit für Frischluftzufuhr. • Die Kohlenstoff-Filter nicht getragen wird (Haube Betriebssystem im Recycling-Modus).
Die Dunstabzugshaube hat sich im Betrieb abgeschaltet.	Überprüfen Sie, dass: • der Strom nicht abgestellt wurde. • der automatische Schutztrennschalter nicht ausgelöst wurde.

Die Arbeiten, die an dem Gerät ausgeführt werden, müssen durchgeführt werden von:

- dem Händler
- oder von einem von der Marke autorisierten und qualifizierten Fachmann.

Bei Anrufen geben Sie bitte stets die gesamten Referenzdaten an (Modell, Typ und Seriennummer). Diese Daten finden sich auf dem Typenschild des Geräts.

Allo scopo di migliorare costantemente i nostri prodotti, ci riserviamo il diritto di effettuare modifiche alle loro caratteristiche tecniche, funzionali o estetiche vincolate ai progressi tecnici.



Importante:

Prima di mettere in funzione il vostro dispositivo, leggete attentamente questo manuale di installazione e d'uso per acquisire il più rapidamente possibile dimestichezza con il suo funzionamento.

1 / INFORMAZIONI PER L'UTENTE	
• Indicazioni di sicurezza _____	84
• Conservazione dell'ambiente _____	85
• Descrizione del dispositivo _____	86
2 / INSTALLAZIONE DEL DISPOSITIVO	
• Utilizzo in versione evacuazione _____	87
• Utilizzo in versione ricircolo _____	87
• Connessione elettrica _____	88
• Montaggio della cappa aspirante _____	89
• Montaggio della canna fumaria	
° Estrazione esterna _____	90
° Ricircolo _____	91
3 / USO DEL DISPOSITIVO	
• Descrizione dei comandi _____	92
4 / MANUTENZIONE E PULIZIA DEL DISPOSITIVO	
• Pulizia dei filtri modulari _____	93
• Sostituzione del filtro di carbonio _____	93
• Pulizia della superficie esterna _____	94
• Sostituzione della lampadina _____	94
• Manutenzione del dispositivo _____	95
5 / ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO _____	96
6 / SERVIZIO TECNICO _____	97

**Importante**

Conservare questo manuale con il dispositivo. Se si deve vendere o cedere il dispositivo a un'altra persona, assicurarsi che il manuale di istruzioni lo accompagni. Si prega di leggere questi consigli prima di installare e utilizzare il dispositivo. Sono stati concepiti pensando alla vostra sicurezza e a quella degli altri.

• INDICAZIONI DI SICUREZZA

- Questo dispositivo è stato progettato per essere utilizzato da privati nelle loro case.
- Questo dispositivo deve essere utilizzato da adulti. Fare attenzione che i bambini non lo tocchino e lo utilizzino come un giocattolo. Assicurarsi che non manipolino i comandi del dispositivo.
- Quando si riceve il dispositivo, disimballarlo o farlo disimballare immediatamente. Controllare il suo aspetto generale. Se bisogna far presente qualche riserva, farlo per iscritto nella bolla di consegna e tenere una copia della stessa.
- Il vostro dispositivo è stato concepito per un uso domestico normale. Non utilizzarlo a scopi commerciali o industriali o con altri scopi diversi da quelli per cui è stato progettato.
- Non modificare o cercare di modificare le caratteristiche del dispositivo. Potrebbe rappresentare un pericolo per l'utente.
- Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da uno specialista autorizzato.
- Scollegare sempre la cappa aspirante prima di pulirla o di realizzare la manutenzione.
- Ventilare adeguatamente il locale se la cappa funziona contemporaneamente ad altri dispositivi alimentati da una fonte di energia che non sia l'elettricità. Ciò affinché la cappa non aspiri i gas di combustione.
- Non si possono fare alimenti flambé o

tenere accesi i fornelli a gas senza nessun recipiente sotto la cappa (le fiamme aspirate potrebbero rovinare il dispositivo).

— Quando si sta friggendo sotto il dispositivo, bisognerà controllarlo costantemente. Gli oli e i grassi riscaldati ad alta temperatura possono prendere fuoco.

— Rispettare la frequenza di pulizia e sostituzione dei filtri. L'accumulo di depositi di grasso potrebbe causare un incendio.

— Non si può utilizzare sopra un fuoco a base di combustibile (legno, carbone...).

— Non usare dispositivi a vapore o ad alta pressione per pulire il dispositivo (esigenze relative alla sicurezza elettrica).

— Allo scopo di migliorare sempre i nostri prodotti, ci riserviamo il diritto di applicare modifiche alle loro caratteristiche tecniche, funzionali o estetiche vincolate ai progressi tecnici.

— Per trovare facilmente i pezzi del dispositivo, consigliamo di segnarli nella pagina "Servizio Tecnico e Servizio al Consumatore". (Questa pagina spiega anche dove si possono trovare nel dispositivo).

— Questo dispositivo non è stato concepito per l'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o persone prive di esperienza o conoscenze, a meno che, attraverso una persona responsabile della loro sicurezza, siano controllati o ricevano precedentemente istruzioni circa l'uso del dispositivo.

**Attenzione**

Se la cucina si riscalda con un dispositivo collegato a una canna fumaria (ad esempio una stufa), la cappa dovrà essere installata in versione ricircolo. Non usare la cappa senza i filtri modulari.

Bisogna prevedere una ventilazione adeguata quando si usa una cappa aspirante da cucina contemporaneamente ad altri dispositivi che funzionano a gas o con un altro combustibile.

• PROTEZIONE AMBIENTALE

— I materiali utilizzati per l'imballaggio di questo dispositivo sono riciclabili. Per partecipare al loro riciclaggio e contribuire in tal modo alla protezione ambientale si prega di smaltirli nei contenitori comunali appositi.

— Anche il vostro dispositivo contiene dei materiali riciclabili, per cui è stato marchiato con questo logotipo a indicare che i dispositivi scartati non devono essere mescolati con altri residui. Agendo in tal modo, il riciclaggio dei dispositivi definito dal vostro fabbricante verrà effettuato nel migliore dei modi possibile, in linea con la direttiva europea 2002/96/CE sui residui di dispositivi elettrici ed elettronici. Informatevi presso il vostro comune o il vostro rivenditore per sapere dove si trovano i punti di raccolta dei dispositivi eliminati più vicini a casa vostra.



— Vi ringraziamo per la vostra collaborazione nella protezione dell'ambiente.

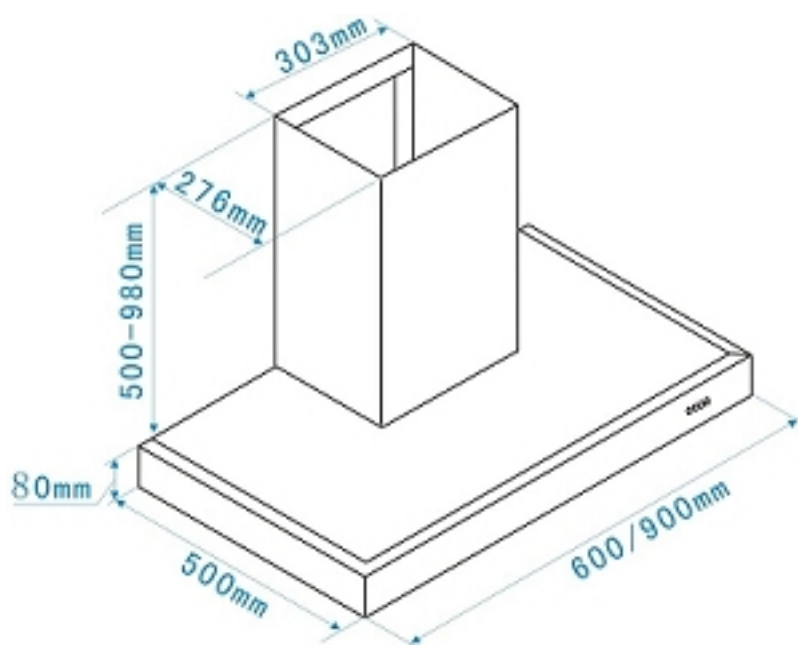
**Attenzione**

L'installazione è riservata agli installatori e tecnici qualificati.

**Attenzione**

Prima di usare per la prima volta il filtro modulare, togliere la pellicola di protezione.

- **DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO**

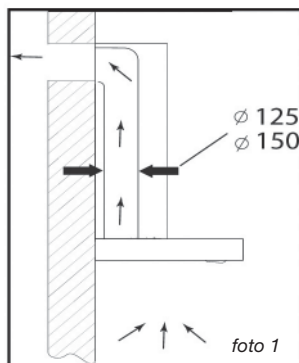


- Il dispositivo deve essere scollegato quando viene installato o se si realizza qualche intervento sullo stesso.
- Verificare che la tensione della rete corrisponda alla tensione indicata nella targhetta delle caratteristiche che si trova all'interno della cappa.
- Se l'impianto elettrico della cappa richiede obbligatoriamente una modifica per poter collegare il dispositivo, rivolgersi a un elettricista qualificato.
- Se la cappa viene utilizzata in versione evacuazione, non collegare il dispositivo a un condotto di evacuazione dei fumi di combustione (caldaia, caminetto, ecc.) o a una VMC (Ventilazione meccanica controllata).
- Il condotto di evacuazione, qualsiasi sia, non deve sfociare nella parte inferiore del tetto.
- Installare la cappa a una distanza di sicurezza di almeno 70cm dalla piastra di cottura elettrica, a gas o mista.

• UTILIZZO IN VERSIONE EVACUAZIONE

Se ha un'uscita verso l'esterno
(foto 1)

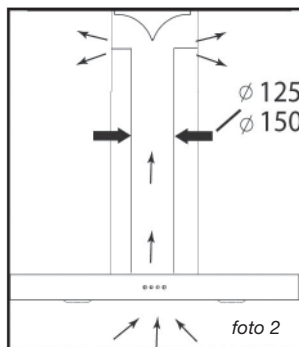
La cappa si può collegare alla stessa attraverso un condotto di evacuazione (Ø minimo 125 mm, smaltato, in alluminio o di materiale non infiammabile). Se il condotto ha un diametro inferiore a 125 mm, **passare obbligatoriamente alla modalità di ricircolo**.



• UTILIZZO IN VERSIONE RICIRCOLO

Se non ne ha un'uscita all'esterno
(foto 2)

Tutti i nostri dispositivi hanno la possibilità di funzionare in modalità ricircolo. In tal caso, aggiungere un filtro di carbonio attivo che tratterà gli odori. (Vedi Capitolo 4: Sostituzione del filtro di carbonio)



• CONNESSIONE ELETTRICA

Quando si realizza l'installazione e le operazioni di manutenzione, il dispositivo dovrà essere scollegato dalla rete elettrica e i fusibili verranno esclusi e tolti.

La connessione elettrica si dovrà realizzare prima di collocare il dispositivo nel mobile.

Verificare che:

- la potenza dell'impianto sia sufficiente,
- le linee di alimentazione siano in buono stato,
- il diametro dei cavi sia conforme alle norme di installazione.



Attenzione

Questo dispositivo viene fornito con un cavo di alimentazione H05 VVF a 3 conduttori di 0,75 mm² (neutro, fase e terra) che si deve collegare alla rete di 220 - 240 V - monofase tramite una presa di corrente normalizzata CEI 60083 che dovrà essere accessibile una volta effettuata l'installazione, in base alle norme di installazione.

Non assumeremo nessuna responsabilità nel caso in cui si verifichi un incidente a causa di una presa di terra inesistente o non corretta. Il fusibile dell'impianto dovrà essere di 10 o 16 A. In caso di danneggiamento del cavo, chiamare il servizio.



Attenzione

Se bisogna modificare l'impianto elettrico del proprio locale per poter collegare il dispositivo, rivolgersi a un elettricista qualificato.



Attenzione

Se la cappa ha qualsiasi anomalia, scollegare il dispositivo o togliere il fusibile corrispondente alla linea di connessione del dispositivo.

• MONTAGGIO DELLA CAPPA ASPIRANTE



Attenzione

L'installazione deve essere conforme alle normative vigenti per la ventilazione dei locali. In Francia, tali normative vengono indicate nel DTU 61.1 del CSTB. In particolare, l'aria evacuata non deve essere mandata in un condotto utilizzato per l'evacuazione del fumo di dispositivi che funzionano a gas o con un altro combustibile. Le tubature in disuso si possono utilizzare solo se lo stabilisce uno specialista competente.

La distanza minima tra la zona di cottura e la parte più bassa della cappa deve essere per lo meno di 70 cm. Se le istruzioni della targhetta che si trova sotto la cappa dovessero indicare una distanza superiore a 70 cm, questa è quella che si dovrà prendere in considerazione.

Fissaggio a parete:

- Tracciare una linea sul muro, centrata, partendo dalla verticale del piano di cottura.
- Segnare sul muro i 3 fori che bisogna realizzare utilizzando il gancio di sospensione della cappa fornito e rispettando la distanza consigliata (pezzo A della fig. 1) - Realizzare i 3 fori di 8 mm nella posizione adeguata e inserire i perni.
- Avvitare il supporto per il fissaggio della cappa assicurandosi che sia bene a livello (pezzo A della fig. 1).
- Prima di appendere la cappa, montare la valvola di non ritorno all'uscita del motore.
- Avvitare la copertura estensibile (non inclusa) per l'evacuazione sull'uscita del motore senza ostacolare i movimenti della valvola di non ritorno. (fig. 3).
- Collocare e connettere il corpo della cappa su questo supporto con le viti previste incluse (fig. 2).

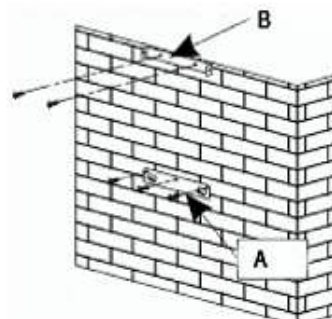


foto 1

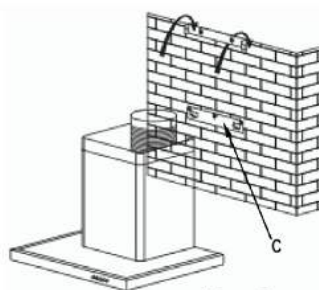


foto 2

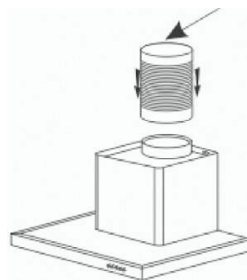


foto 3

• MONTAGGIO DELLA CANNA FUMARIA

• Evacuazione esterna

— Calcolare l'altezza finale per avvitare il contrafforte a U del supporto della canna fumaria (pezzo B fig. 1).

— Segnare 2 fori nel luogo adeguato.

— Realizzare i 2 fori di 8 mm e avvitare la flangia di supporto della canna fumaria prestando attenzione affinché stia bene nell'asse della cappa (pezzo B fig. 1).

— Avvitare la forcella piatta alla parte posteriore della parte inferiore della canna fumaria.

— Collocare le 2 canne fumarie sulla cappa (Fig. 5).

— Collegare la copertura all'uscita dell'aria verso l'esterno.

— Realizzare la connessione elettrica della cappa con il cavo di alimentazione.

— Sollevare la canna fumaria superiore fino al limite massimo e fissarla alla forcella con l'aiuto delle viti.

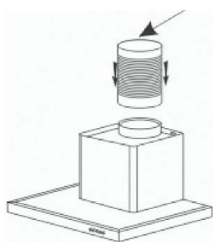


foto 3

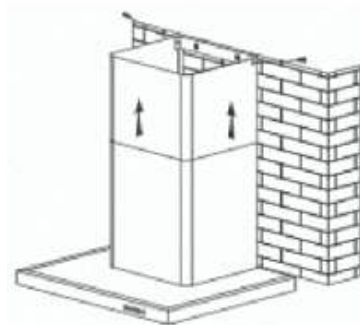


foto 6

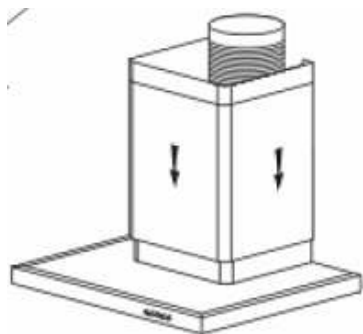


foto 5

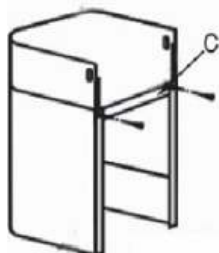


foto 4

• Riciclaggio

- Calcolare l'altezza finale per inserire la flangia di supporto della canna fumaria.
- Segnare 2 fori in un luogo adeguato.
- Realizzare i 2 fori di 8 mm e avvitare la flangia di supporto della canna fumaria prestando attenzione affinché stia bene nell'asse della cappa.
- Avvitare la forcella piatta alla parte posteriore della parte inferiore della canna fumaria.
- Collocare le 2 canne fumarie sulla cappa (Fig. 5).
- Collegare la copertura all'uscita dell'aria verso l'esterno.
- Realizzare la connessione elettrica della cappa con il cavo di alimentazione.
- Sollevare la canna fumaria superiore fino al limite massimo e fissarla alla forcella con l'aiuto delle viti.

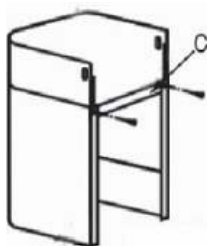


foto 4



foto 8

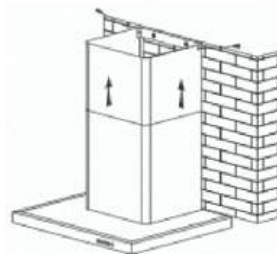
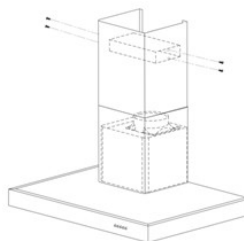


foto 6

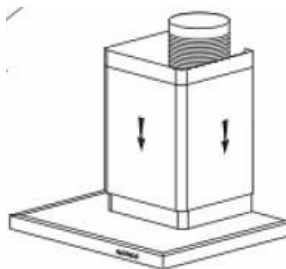


foto 5



Nota

Per un utilizzo ottimale, è consigliabile collegare il campanello di una pila di 150 mm di diametro (non fornito). Limitare al massimo il numero di gomiti e la lunghezza del condotto. Se la cappa funziona in evacuazione esterna, è opportuno assicurarsi che arrivi aria sufficiente affinché non si venga a generare depressione nella camera.



Attenzione

Non usare strumenti per togliere la pellicola di protezione.

• DESCRIZIONE DEI COMANDI

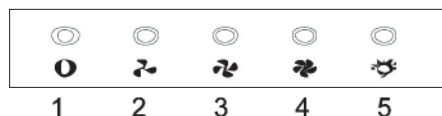
1. Premendo il pulsante Stop (Arresto) il motore si ferma.

2. Premendo il pulsante Low (Bassa), l'avvisatore emetterà un suono e il motore funzionerà a bassa velocità.

3. Premendo il pulsante Mid (Media), l'avvisatore emetterà un suono e il motore funzionerà a media velocità.

4. Premendo il pulsante High (Alta), l'avvisatore emetterà un suono e il motore funzionerà ad alta velocità.

5. Premendo il pulsante Light (Luce), le due luci si accenderanno. Premendolo di nuovo, la luce si spegnerà.



**Attenzione**

Scollegare il dispositivo prima di procedere alla manutenzione e alla pulizia dello stesso. Una manutenzione periodica è garanzia di un buon funzionamento, una buona resa e durata.

**Attenzione**

Il mancato rispetto delle istruzioni di pulizia del dispositivo e dei filtri può causare incendi. Seguire alla lettera le istruzioni per la manutenzione.

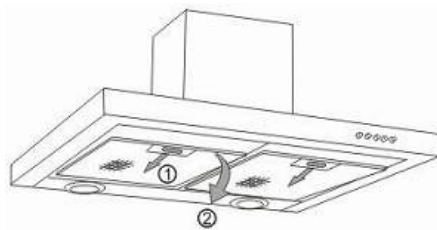
• PULIZIA DEI FILTRI MODULARI

Si devono pulire ogni 30 ore di utilizzo o circa una volta al mese per lo meno. La pulizia si può realizzare nella lavastoviglie, in posizione verticale.

Usare una spazzola, acqua calda e un detergente non aggressivo. Sciacquarli e asciugarli con cura prima di collocarli nuovamente.

• Smontaggio del filtro modulare

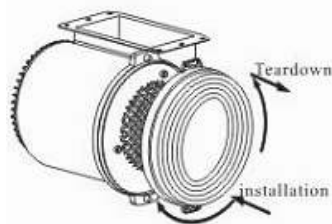
- Ruotare il manico integrato del filtro modulare.
- Inclinare il filtro modulare verso il basso.



• SOSTITUZIONE DEL FILTRO DI CARBONIO (optional)

Sostituirlo circa ogni 120 ore di utilizzo.

- Togliere i filtri modulari.
- Ruotare il filtro di carbonio per toglierlo.
- Realizzare l'operazione contraria per collocare un nuovo filtro.
- Rimettere i filtri modulari.



- **PULIZIA DELLA SUPERFICIE ESTERNA**

Per pulire l'esterno della cappa aspirante usare acqua e sapone; non usare creme per la pulizia, né detergenti corrosivi, né spugne abrasive o spazzole. Asciugare con un panno umido e morbido.

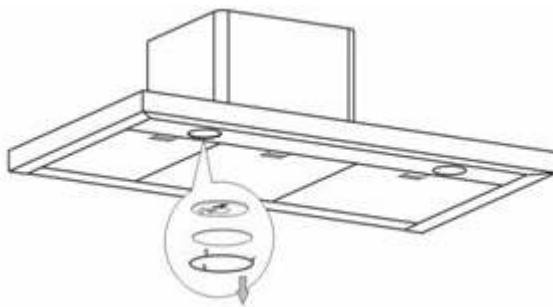
- **SOSTITUZIONE DELLA LAMPADINA**

**Attenzione**

Prima di realizzare qualsiasi intervento bisogna togliere la tensione alla cappa, scollegandola oppure azionando il disgiuntore.

Modello con lampadina alogena

- Togliere la copertura.
- Sostituire la lampadina alogena.
- Collocare di nuovo il tutto realizzando le operazioni in senso opposto.



**Attenzione**

Prima di realizzare qualsiasi intervento bisogna togliere la tensione alla cappa, scollegandola oppure azionando il disgiuntore.

• **MANUTENZIONE DEL DISPOSITIVO**

MANUTENZIONE	COSA SI DEVE FARE	PRODOTTI/ACCESSORI DA UTILIZZARE
Carcassa e accessori	Non utilizzare mai spugnette metalliche, prodotti abrasivi o spazzole eccessivamente dure.	Per pulire il telaio e l'oblò di illuminazione, usare esclusivamente prodotti di pulizia disponibili in commercio, diluiti in acqua, e quindi sciacquare con acqua e asciugare con un panno morbido.
Filtro modulare	Questo filtro trattiene i vapori grassi e la polvere. È l'elemento che garantisce una parte notevole dell'efficacia della cappa. In caso di macchie persistenti, usare una crema non abrasiva e sciacquare con acqua pulita.	Pulire con un prodotto di pulizia disponibile in commercio, sciacquare abbondantemente e asciugare. La pulizia si può realizzare nella lavastoviglie, in posizione verticale. (Non mettere in contatto con stoviglie sporche o con coperti di argento)
Filtro di carbonio attivo	Questo filtro trattiene gli odori e si deve cambiare almeno una volta all'anno, a seconda del suo uso. Richiedere questi filtri al proprio rivenditore (con il riferimento indicato nella targhetta delle caratteristiche che si trova all'interno della cappa) e segnare la data della sostituzione.	

Per mantenere il dispositivo in buone condizioni, consigliamo di utilizzare i prodotti di manutenzione Clearit.



*Le conoscenze e l'esperienza dei professionisti
al servizio dei privati*

Clearit propone dei prodotti professionali e soluzioni adeguate per la manutenzione quotidiana dei vostri elettrodomestici e della vostra cucina.

Li potrete trovare in vendita presso il vostro distributore abituale, assieme a una vasta gamma di prodotti, accessori e prodotti di consumo.

SINTOMI	SOLUZIONI
La cappa non funziona ...	Verificare che: • non ci sia un'interruzione di corrente. • sia stata selezionata una velocità.
La resa della cappa è insufficiente...	Verificare che: • la velocità del motore selezionato sia sufficiente per la quantità di fumo e il vapore acqueo prodotto. • la cucina sia sufficientemente ventilata affinché possa entrare aria. • il filtro di carbonio non sia consumato (cappa in versione ricircolo).
La cappa si è fermata durante il funzionamento.	Verificare che: • non ci sia un'interruzione di corrente. • non sia stato attivato l'interruttore onnipolare.

Gli interventi che richiede la macchina dovranno essere realizzati:

- dal rivenditore,
- o da qualsiasi professionista qualificato depositario della marca.

Quando si chiama citare il riferimento completo della macchina (modello, tipo e numero di serie). Questi dati appaiono sulle targhette di identificazione collocate sulla macchina.

Termékeink állandó tökéletesítésén fáradozva, a termékek továbbfejlesztésével járó műszaki, funkcionális vagy esztétikai jellemzők módosításának jogát fenntartjuk.



Fontos:

Készüléke bekapcsolása előtt, kérjük, olvassa el figyelmesen ezt a szerelési és használati útmutatót, hogy a lehető leghamarabb megismerje készüléke működését.

1 / A FELHASZNÁLÓ FIGYELMÉBE	
• Biztonsági előírások	100
• Környezetvédelem	101
• A készülék leírása	102
2 / A KÉSZÜLÉK ÜZEMBE HELYEZÉSE	
• Kivezetéses változatban történő működtetés	103
• Keringetési változatban történő működtetés	103
• Elektromos hálózathoz való csatlakoztatás	104
• A páraelszívó összeszerelése	105
• A kürtő összeszerelése	
° Külső kivezetés	106
° Keringetés	107
3 / A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA	
• A kezelőszervek leírása	108
4 / A KÉSZÜLÉK KARBANTARTÁSA ÉS TISZTÍTÁSA	
• A moduláris szűrők tisztítása	109
• A szénszűrő tisztítása	109
• A külső felület tisztítása	110
• Az izzó cseréje	110
• A készülék karbantartása	111
5 / MŰKÖDÉSI RENDELLENESÉGEK	112
6 / VEVŐSZOLGÁLAT	113

**FONTOS:**

Őrizze meg ezt a kézikönyvet a készülékkel együtt. Ha el kell adnia vagy oda kell adnia készülékét egy másik személynek, ezt a felhasználói kézikönyvet is adja át a készülékkel. Kérjük, hogy a készülék beszerelése és alkalmazása előtt olvassa át ezeket a tanácsokat. Összeállításakor az Ön és a többiek biztonságára gondoltunk.

• BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

— Ez a készülék magánszemélyek otthoni használatára készült.

— A készüléket csak felnőttek használhatják.

— Ügyeljen arra, hogy a gyerekek ne érjenek hozzá és ne használják játékszerként. Bizonyosodjon meg, hogy nem játszanak a kezelőszervekkel.

— A készülék átvételekor, azonnal csomagolja ki vagy csomagoltassa ki azt. Ellenőrizze általános megjelenését. Az esetleges megjegyzéseket azon a szállítólevélen tüntesse fel, amelyből ön is kap egy példányt.

— Az ön készülékét szokványos háztartási használatra szánták. Ne használja kereskedelmi vagy ipari, illetve olyan célokra, amelyekre nem tervezték.

— Ne módosítsa vagy ne próbálja módosítani e készülék műszaki jellemzőit. Ez veszélyes lehetne Önre nézve.

— A javításokat csakis egy elfogadott szakember hajthatja végre.

— A páraelszívó tisztítása vagy karbantartása előtt mindig húzza ki a készülék csatlakozó dugaszát.

— A páraelszívó és egyéb, nem villamos energiával működő készülékek egyidejű használata esetén, megfelelően szellőztesse a helyiséget. Mindezt azért, hogy a páraelszívó ne szívja fel az égett gázt.

— A páraelszívó alatt tilos az ételek lángra lobbantása vagy a gázégők főzőedények nélküli használata (az elszívott lángnyelvek a készülék károsodását kockáztatnák).

— A készülék alatt süttött ételeket állandóan figyelemmel kell kísérni. A túl magas hőfokra hevített olaj vagy zsír meggyúlhat.

— Tartsa tiszteltben a tisztítás és a szűrőcsere gyakoriságát. A zsírlerakódások felhalmozódása tüzeset kockázatával jár.

— Tilos tüzelőanyagokkal működő tűzhely (fa, szén...) feletti működtetés.

— Készüléke tisztításához soha ne használjon gőz- vagy nagynyomású készülékeket (az elektromos biztonsággal kapcsolatos előírások).

— Termékeink állandó tökéletesítésén fáradozva, a termékek továbbfejlesztésével járó műszaki, funkcionális vagy esztétikai jellemzők módosításának jogát fenntartjuk.

— Az ön készülékére vonatkozó hivatkozási számok könnyed jövőbeni megtalálása érdekében, azt javasoljuk, hogy jegyezze fel ezeket a „Vevőszolgálat és Ügyfélszolgálat” oldalra. (Ezen az oldalon azt is megtalálja, hogy ezeket a számokat hol találja meg az ön készülékén).

— A készüléket nem tervezték csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel rendelkező személyek (beleértve gyerekek) általi használatra, vagy olyan személyek általi használatra, akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal vagy ismeretekkel, kivéve, ha az a biztonságukért felelős, vagy előzetesen a készülék használatáról tájékoztatott személy felügyelete alatt történik.

**Figyelem:**

Olyan konyha esetében, melyet kéményhez csatlakoztatott készülék fűt (pl: kályha), a páraelszívót keringető változatban kell felszerelni. Ne használja a páraelszívót a moduláris szűrők nélkül.

Ha a konyhai páraelszívót gázt vagy egyéb tüzelőanyagot használó készülékkel együtt használja, az illető helyiséget megfelelő szellőztetéssel kell ellátni.

• KÖRNYEZETVÉDELEM

— A készülék csomagolásához felhasznált anyagok teljes mértékben újrahasznosíthatók. Járuljon hozzá újrahasznosításukhoz és a környezet megóvásához azzal, hogy a csomagolást az erre a célra kihelyezett szelektív gyűjtőkonténerbe helyezi.

— Az ön gépe is tartalmaz számos újrahasznosítható anyagot. Azért van ellátva a jelenlegi logóval, hogy felhívja figyelmét arra, hogy a használt gépeket nem kell a többi szeméttel összekeverni. Ily módon a készülékek újrahasznosítását, amit a gyártó magára vállal, a lehető legjobb körülmények között lehet elvégezni az elektromos és elektronikus berendezések kezeléséről szóló CE/96/2002-es európai direktívának megfelelően. Érdeklődjön az önkormányzatnál vagy az értékesítőnél a lakóhelyéhez legközelebb eső, elektromos berendezésekkel foglalkozó gyűjtőhelyről.



— Köszönjük, hogy hozzájárul a környezet megóvásához.

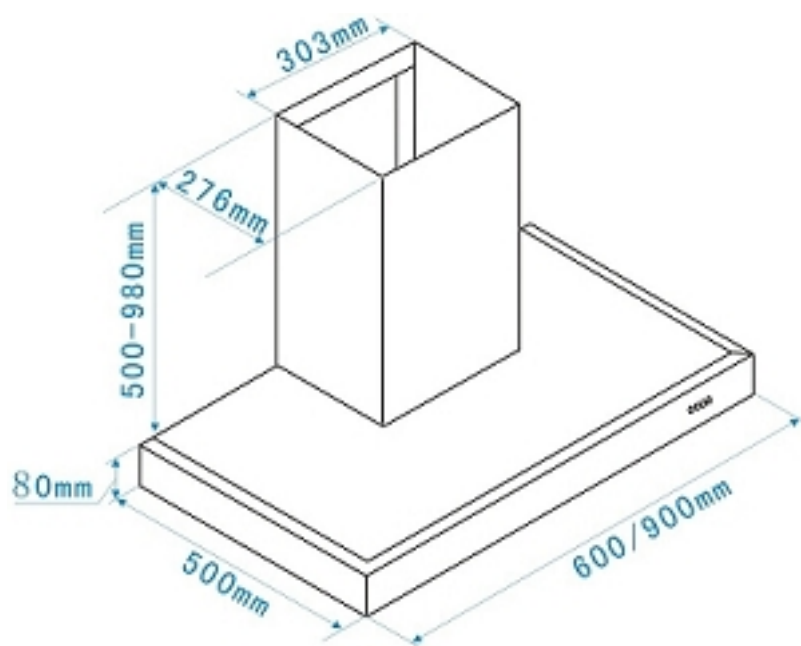
**Figyelem:**

A felszerelést kizárólag képzett szerelők és szakemberek végezhetik.

**Figyelem:**

Mielőtt a moduláris szűrőt először használná, vegye le róla a védőfóliát.

- A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA



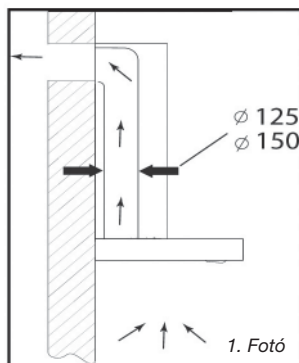
- A felszerelés vagy egy esetleges beavatkozás közben, a készülék csatlakozó dugasza ki kell legyen húzva.
- Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a páraelszívó belsejében található műszaki típuscímkén jelzettel.
- Ha az ön lakásának villamos hálózata átalakításra szorul, ahhoz, hogy az elektromos készülékeket csatlakoztatni lehessen, forduljon egy szakképzett villanszerelőhöz.
- Ha a páraelszívót kivezetéses változatban használja, kerülje el, hogy a készüléket tüzelőanyag füstöket eltávolító csőhöz (kazáncső, kémény, stb...) vagy IMSZ-hez (irányított mechanikus szellőztetés) kösse.
- Bármilyen is a kivezető cső, tilos hogy a padlástérbe vezessen.
- A páraelszívót minimum 70 cm-es biztonsági távolságra szerelje az elektromos, a gázüzemű vagy a vegyes üzemű főzőlaptól.

• KIVEZETÉSES MÓDBANTÖRTÉNŐ MŰKÖDTETÉS

Ha rendelkezik külső kivezetéssel

(1. Fotó)

Páraelszívóját egy kivezető csőidom segítségével lehet ehhez csatlakoztatni (minimum $\varnothing$ 125 mm, zománcozott, alumínium vagy tűzálló anyagból). Ha a csőidom nem éri el a 125 mm-es átmérőt, kötelező módon térjen át a keringetési üzemmódba.

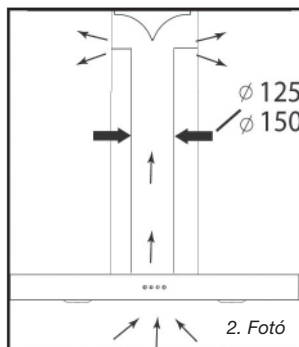


• KERINGETÉSES MÓDBAN TÖRTÉNŐ MŰKÖDTETÉS

Ha nem rendelkezik külső kivezetéssel

(2. Fotó)

Minden készülékünk tud keringetési üzemmódban működni. Ebben az esetben tegyen be egy karbonszűrőt, amely felfogja a szagokat. (Lásd a 4. Fejezetet A szényszűrő cseréje).



• CSATLAKOZTATÁS AZ ELEKTROMOS HÁLÓZATRA

A felszerelési és karbantartási műveletek közben a készüléket le kell választani az elektromos hálózatról, a biztosítékokat pedig szét kell kapcsolni vagy ki kell venni. Az elektromos csatlakoztatást még azelőtt kell elvégezni, hogy a készüléket a konyhabútorba építsék.

Ellenőrizze a következőket:

- a hálózati teljesítmény elegendő-e,
- a betáp vezetékek jó állapotban vannak-e,
- a kábelek átmérője megfelel-e a szerelési előírásoknak.



Figyelem:

Ezt a készüléket H 05 VVF típusú, 0,75 mm² keresztmetszetű, 3 eres (nullás, fázis és földelés) tápkábelrel szállítják. Egy CEI 60083 szabvány csatlakozó aljzat segítségével a kell 220-240V-os, egyfázisú elektromos hálózatra csatlakoztatni. A szerelési előírásoknak megfelelően, az aljzat a felszerelés után is hozzáférhető kell maradjon.

Nem vállalunk semmiféle felelősséget, amennyiben a földelés hiányának vagy helytelen mivoltának következtében baleset történne. Az ön elektromos hálózatának biztosítóka 10 vagy 16 A-es kell legyen. Ha a tápkábel megsérült, a veszély elkerülése végett, forduljon a Vevőszolgálatához.



Figyelem:

Ha az ön lakásának villamos hálózata átalakításra szorul, ahhoz, hogy az elektromos készülékeket csatlakoztatni lehessen, forduljon egy szakképzett villanszerelőhöz.



Figyelem:

Ha a páraelszívón valamilyen rendellenesség jele vehető észre, húzza ki a készülék csatlakozó dugaszát vagy vegye ki a készülék csatlakoztatását biztosító áramkör biztosítékát.

• A PÁRAELSZÍVÓ ÖSSZESZERELÉSE



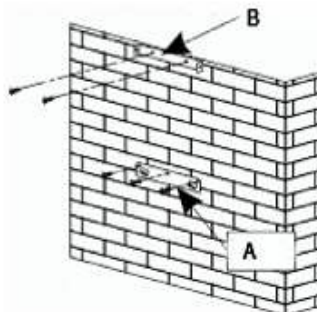
Figyelem:

A felszerelésnek meg kell felelnie a helyiségek szellőztetésére vonatkozó érvényben lévő szabályoknak. Franciaországban az említett előírásokat a CSTB DTU 61.1. rendelete határozza meg. Különösen, a kivezetett levegőt tilos olyan vezetéken vezetni, amelyek gáz vagy egyéb üzemanyaggal működő készülékek füstjének kivezetésére is használnak. A használati vezetékeket kizárólag egy illetékes szakember beleegyezésével lehet használni.

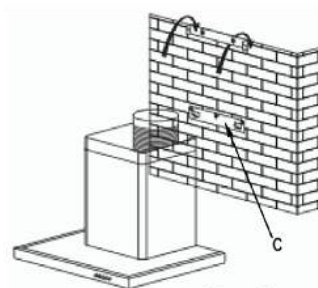
A főzési terület és a páraelszívó alja közötti távolság legalább 70 cm kell, hogy legyen. Amennyiben a páraelszívó alá helyezett főzőlap használati utasítása 70 cm-nél nagyobb távolságot ír elő, akkor azt kell figyelembe venni.

Falra történő rögzítés:

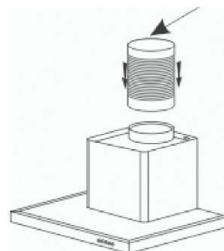
- Rajzoljon a falra középre egy vonalat, amely merőleges a főzési síkra.
- Rajzoljon a falra 3 lyukat, amelyet ki kell fúrni a páraelszívó felakasztó kampójának segítségével, figyelembe véve a javasolt távolságot (A alkatrész, 1. Ábra).
- Fúrja ki a 3 db 8 mm-es lyukat, amely megfelelő a csapok bevezetéséhez. - Csavarozza fel a páraelszívót rögzítő tartót, figyelve arra, hogy teljesen szintben legyen (A alkatrész, 1. Ábra).
- Mielőtt a páraelszívót felakasztaná, szereljen egy visszaáramlást gátló szelepet a motor kimenete fölé.
- Csavarozza be a bővíthető tokot (nem tartozék) a kivezetéshez a motor kimenete fölé, anélkül, hogy a visszaáramlást gátló szelep mozgását akadályozná. (3. Ábra).
- Helyezze fel és csatlakoztassa a páraelszívó testét a tartóra az erre a célra biztosított csavarok segítségével (2. Ábra)



1. fotó



2. fotó



3. fotó

• A KÜRTŐ ÖSSZESZERELÉSE

• Külső kivezetés

— Számítsa ki a végleges magasságot a kürtő tartójának U kengyelének becsavarozásához (B alkatrész, 1. Ábra).

— Jelöljön be 2 lyukat a megfelelő helyen.

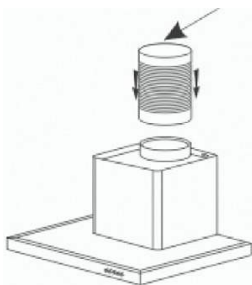
— Fúrja ki a 2 db 8 mm-es lyukat, és csavarozza be a kürtő tartójának peremét, figyelve arra, hogy egybeessen az elszívó tengelyével (B alkatrész, 1. Ábra).

— Csavarozza be a sima villát a kürtő alsó részének hátsó részébe.- Helyezze fel a 2 kürtőt a páraelszívó fölé (5. Ábra).

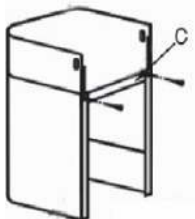
— Csatlakoztassa a tokot kivezető levegő csőre.

— Végezze el az elszívó elektromos csatlakoztatását a betápkábel segítségével.

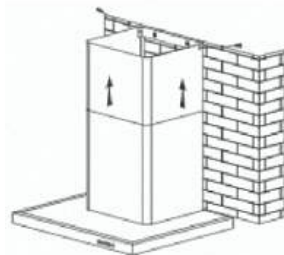
— Emelje fel a felső kürtőt a maximális szintig, és rögzítse a villát a csavarok segítségével.



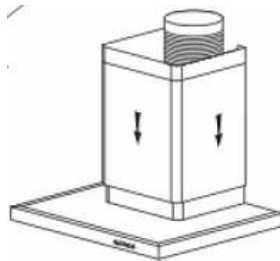
3. fotó



4. fotó



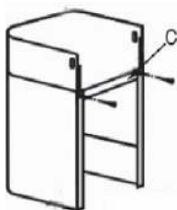
6. fotó



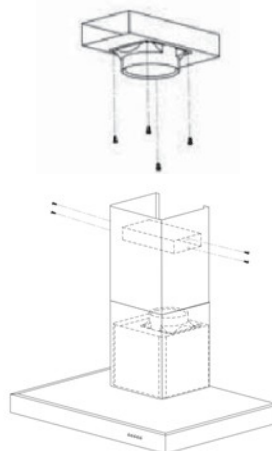
5. fotó

• Keringetés

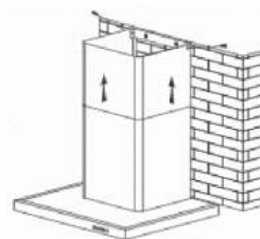
- Számítsa ki a végleges magasságot ahhoz, hogy felrakja a kürtő tartójának peremét.
- Jelöljön be 2 lyukat a megfelelő helyen.
- Fúrja ki a 2 db 8 mm-es lyukat, és csavarozza be a kürtő tartójának peremét, figyelve arra, hogy egybeessen az elszívó tengelyével (B alkatrész,
- Csavarozza be a sima villát a kürtő alsó részének hátsó részébe.
- Helyezze fel a 2 kürtőt a páraelszívó fölé (5. Ábra).
- Csatlakoztassa a tokot kivezető levegő csőre.
- Végezze el az elszívó elektromos csatlakoztatását a betápkábel segítségével.



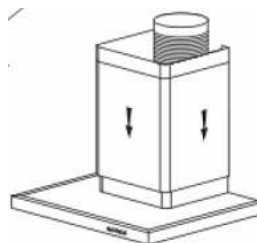
4. fotó



8. fotó



6. fotó



5. fotó



Tudomásul

Emelje fel a felső kürtőt a maximális szintig, és rögzítse a villát a 150 mm átmérőjű csavarok segítségével (nem tartozék) Csökkentse a lehető legkevesebbre a könyökök számát és a vezeték hosszát. Ha az elszívó külső kivezetéssel működik, javasoljuk biztosítani a megfelelő levegő beáramlást, nehogy alacsony légnyomás alakuljon ki a szobában.



Figyelem:

A védőfólia eltávolításához ne használjon szerszámokat.

- **A KEZELŐSZERVEK LEÍRÁSA**

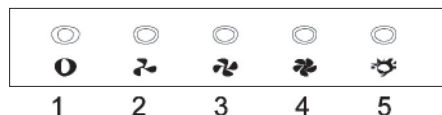
1. Nyomja meg a Stop (Leállítás) gombot a motor leállításához.

2. Nyomja meg a Low (Alacsony) gombot, a hangjelzés egy jelet ad, és a motor alacsony sebességen működik.

3. Nyomja meg a Mid (Közepes) gombot, a hangjelzés egy jelet ad, és a motor közepes sebességen működik.

4. Nyomja meg a High (Nagy) gombot, a hangjelzés egy jelet ad, és a motor nagy sebességen működik.

5. Nyomja meg a Light (fény) gombot, és a két jelzőfény bekapcsol. Ismét megnyomva a gombot, a fényjelzés lekapcsol.



**Figyelem:**

Mielőtt a készülék karbantartására és tisztítására térne, húzza ki a csatlakozó dugaszt. Készülékének rendszeres tisztítása a megfelelő működés, a megfelelő teljesítmény és a tartósság garanciája.

**Figyelem:**

A készülék és a szűrők tisztítására vonatkozó utasítások figyelmen kívül hagyása tüzesetek kialakulását okozhatja. Szigorúan tartsa be a karbantartási előírásokat.

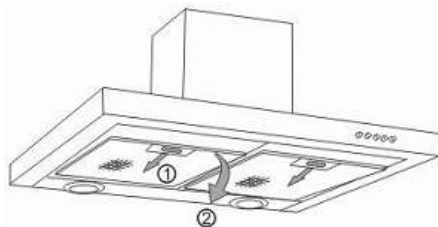
• A MODULÁRIS SZŰRŐK TISZTÍTÁSA

Ezeket minden 30 órányi hozzátvetőleges használat után, vagy havonta minimum egyszer meg kell tisztítani. Függőleges helyzetben ez a tisztítás az ön mosogatógépében is végrehajtható.

Kefét, meleg vizet és enyhe mosogatószer használjon. Visszaszerelésük előtt gondosan öblítse le és szárítsa meg az alkotóelemeket.

• A moduláris szűrő szétszerelése

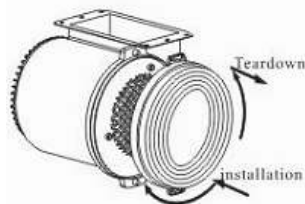
- Forgassa el a moduláris szűrőbe épített fogantyút.
- Hajtsa lefelé a moduláris szűrőt.



• A SZÉNSZŰRŐ TISZTÍTÁSA (opcionális)

Megközelítőleg minden 120 óra használatot követően cserélje ki.

- Vegye ki a moduláris szűrőket.
- Forgassa el a széniszűrőt ahhoz, hogy ki tudja venni.
- Az új filter behelyezéséhez végezze el a műveleteket ellenkező sorrendben.
- Tegye vissza a moduláris szűrőket.



- **A KÜLSŐ FELÜLET TISZTÍTÁSA**

Páraelszívója külső felületének tisztításához szappanos vizet használjon, kerülje el a súrolókrémek és a súrolószivacs használatát. Egy nedves és puha törlőkendővel szárítsa meg.

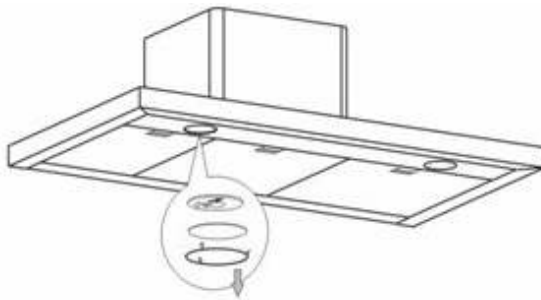
- **AZ IZZÓ CSERÉJE**

**Figyelem:**

Bármilyen beavatkozás előtt a páraelszívót áramtalanítani kell, ezt vagy a dugasz kihúzásával, vagy az áramkör-megszakító működtetésével lehet végrehajtani.

Halogén izzós modell esetén:

- Vegye le az üveg burkolatot.
- Cserélje ki a halogén izzót.
- Tegye vissza az együtttest úgy, hogy ellenkező sorrendben végzi el a műveleteket.



**Figyelem:**

Bármilyen beavatkozás előtt a páraelszívót áramtalanítani kell, ezt vagy a dugasz kihúzásával, vagy az áramkör-megszakító működtetésével lehet végrehajtani.

• A KÉSZÜLÉK KARBANTARTÁSA

KARBANTARTÁS	MIT KELL TENNI	ALKALMAZANDÓ TERMÉKEK/TARTOZÉKOK
Burkolat és tartozékok	Soha ne használjon fém súrolószivacsokat, dörzshatású termékeket vagy túl kemény keféket.	A váz és a kerek világítórész tisztításához használjon kizárólag a kereskedelemben kapható, vízzel hígított tisztítószeret, majd öblítse le vízzel, törölje szárazra egy puha törülközővel.
Moduláris szűrő	Ez a szűrő felfogja a zsírokat és a port. Ez az az elem, amely garantálja az elszívó hatékony működését. Makacs foltok esetén használjon nem dörzshatású krémet, majd öblítse le tiszta vízzel.	Tisztítsa meg egy, a kereskedelemben kapható tisztítószerrel, öblítse le bő vízzel, és szárítsa meg. Függőleges helyzetben ez a tisztítás az ön mosogatógépében is végrehajtható. (Ne érintkezzen szennyezett edényekkel, vagy ezüst evőeszközökkel)
Aktív szén-szűrő	Ez a szűrő felfogja a szagokat, és legalább évente egyszer ki kell cserélni, használatától függően. Kérje a szűrőket forgalmazójától (az elszívó belsejében található típuscímken jelzett hivatkozási adatoknak megfelelően), és jegyezze fel a csere dátumát.	

Készüléke jó állapotának megőrzése érdekében javasoljuk, hogy Clearit ápoló termékeket használjon.



Professzionális ismeretek és tapasztalatok a magánszemélyek szolgálatában.

A Clearit professzionális termékeket és a célnak megfelelő megoldásokat ajánl az Önök háztartási gépeinek és konyháinak mindennapos ápolásához.

Ezeket megszokott viszonteladójánál vásárolhatja meg, és ugyanott a termékek tartozékaihoz és fogyóalkatrészeihez is hozzájuthat.

JELENSÉGEK	MEGOLDÁSOK
Az elszívó nem működik	Ellenőrizze a következőket: • van-e áramellátás. • kiválasztott-e sebességet.
Az elszívó teljesítménye nem elegendő...	Ellenőrizze a következőket: • a kiválasztott motorsebesség elegendő-e a képződő füst és vízpára elvezetéséhez. • a konyha megfelelően szellőzik-e, hogy levegő jusson be. • a szénzsűrő nem használódott-e el (keringetési elszívó esetén).
Az elszívó működés közben leállt.	Ellenőrizze a következőket: • van-e áramellátás. • nem kapcsolt-e be a több-funkciós lekapcsoló berendezés.

A készüléken szükséges beavatkozásokat a következő személyek hajthatják végre:

- a forgalmazó.
- bármely hivatalos márkaszerviz.

Telefonhíváskor mindig említse meg a készülék referencia adatait (modell, típus, sorozatszám).

Ezeket a készülék típuscímkején találja meg.

Za účelom neustáleho zlepšovania našich výrobkov si vyhradzuje právo prevádzať úpravy ich technických a funkčných vlastností, alebo vlastností spojených s technickým pokrokom.



Dôležité:

Pred uvedením vášho prístroja do prevádzky si pozorne prečítajte túto príručku inštalácie a použitia, aby ste sa čo najrýchlejšie oboznámili s jeho fungovaním.

1 / PRE UŽÍVATEĽA	
• Bezpečnostné heslá	116
• Ochrana životného prostredia	117
• Popis prístroja	118
2 / INŠTALÁCIA PRÍSTROJA	
• Použitie v evakuačnom spôsobe	119
• Použitie v recyklačnom spôsobe	119
• Elektrické pripojenie	120
• Montáž extračného zvona	121
• Montáž komína	
° Evakuácia von	122
° Recyklovanie	123
3 / POUŽITIE PRÍSTROJA	
• Popis ovládačov	124
4 / POUŽITIE A ČISTENIE PRÍSTROJA	
• Čistenie modulárnych filtrov	125
• Výmena uhlíkového filtra	125
• Čistenie vonkajšieho povrchu	126
• Výmena žiarovky	126
• Údržba prístroja	127
5 / PORUCHY VO FUNGOVANÍ	128
6 / TECHNICKÁ PODPORA	129

**Dôležité**

Uschovajte túto príručku spoločne s prístrojom. Ak predáte alebo prenecháte prístroj inej osobe, ubezpečte sa, že je priložená príručka pre jeho používanie. Prosíme, prečítajte si tieto rady skôr, ako začnete inštalovať a používať prístroj. Boli spísané v zájmu bezpečnosti vašej, aj ostatných.

• BEZPEČNOSTNÉ HESLÁ

— Tento prístroj je určený na používanie súkromnými osobami vo svojich domácnostiach.

— Tento prístroj musí byť používaný iba dospelými. Dávajte pozor, aby sa ho nedotýkali deti a nehrali sa s ním. Ubezpečte sa, že ne manipulujú s ovládačmi prístroja.

— Po obdržaní prístroj okamžite vybalte, alebo ho nechajte vybaľiť. Skontrolujte jeho celkový vzhľad. Ak máte výhrady, napíšajte ich do dodacieho listu a uschovajte si jednu kópiu.

— Váš prístroj je určený na bežné domáce použitie. Nepoužívajte ho na komerčné, priemyselné alebo iné účely, než pre aké bol vyrobený.

— Neupravujte, ani sa nesnažte upravovať technické vlastnosti prístroja. Mohlo by to byť pre vás nebezpečné.

— Opravy musia byť prevádzkané iba autorizovanými odborníkmi.

— Vždy odpojte extrakčný zvon skôr, ako začnete s jeho čistením alebo údržbou.

— Ventilujte adekvátne izbu v prípade, že zvon funguje súčasne s inými prístrojmi, ktoré sú napájané iným, než elektrickým zdrojom energie. Je to preto, aby zvon ne nasával spaľovacie plyny.

— Nie je možné pod zvonom flambovať potraviny alebo mať zapálený plynový šporák bez nádoby (ašpirácia plameňov by mohla poškodiť prístroj).

— Keď smažíte pod prístrojom, mali by ste ho neustále kontrolovať. Oleje a tuky, ktoré sa ohrejú na vysokú teplotu, sa môžu vzníť.

— Rešpektujte frekvenciu čistenia a výmeny filtrov. Nahromadenie nánosov tukov by mohlo vyvolať požiar.

— Nemôže fungovať nad ohňom, ktorý je na palivovej bázi (drevo, uhlie...).

— K čisteniu prístroja nepoužívajte nástroje na paru alebo s vysokým napätím (požiadavky, týkajúce sa elektrickej bezpečnosti).

— Za účelom neustáleho zlepšovania našich výrobkov si vyhradujeme právo prevádzať zmeny ich technických, funkčných alebo estetických charakteristík, spôsobených technickým pokrokom.

— Aby bolo možné ľahko nájsť referencie vášho prístroja, odporúčame vám, aby ste ich zapísali na stránku "Technická podpora a zákaznícke centrum". (Táto stránka vám tiež vysvetlí, kde ich môžete nájsť na prístroji).

- Tento prístroj nie je určený na použitie osobami (vrátane detí), ktoré majú znížené fyzické, zmyslové alebo mentálne schopnosti, alebo majú nedostatok skúseností a vedomostí, s výnimkou, ak by na nich dozorovala osoba zodpovedná za ich bezpečnosť, alebo by boli vopred poučení o správnom použití prístroja.

**Pozor**

Ak sa šporák ohrieva pomocou prístroja napojeného na komín (napríklad kachle), treba nainštalovať zvon v recyklačnom spôsobe. Nepoužívajte zvon bez modulárnych filtrov.

Treba zabezpečiť adekvátnu ventiláciu, keď používate extrakčný kuchynský zvon súčasne s inými prístrojmi, ktoré fungujú na plyn alebo iné palivo.

• OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

— Materiály, použité na zabalenie tohto prístroja, sú recyklovateľné. Zúčastnite sa ich recyklovania a prispejte k ochrane životného prostredia ich umiestnením do k tomu určených obecných kontajnerov.

— Váš prístroj tiež obsahuje recyklovateľné materiály, preto je označený týmto logom, ktoré Vás upozorňuje, že prístroje sa pri odstraňovaní nesmia miešať s ostatným odpadom. Ak budete takto postupovať, recyklovanie prístrojov, organizované ich výrobcou, sa uskutoční za optimálnych podmienok, v súlade s európskou smernicou 2002/96/CE o odstránení elektrických a elektronických zariadení. Kontaktujte Váš mestský úrad alebo predajcu, aby vás informovali, kde sa nachádzajú zberné miesta pre opotrebené prístroje, najbližšie vášmu bydlisku.



— Ďakujeme Vám za Vašu spoluprácu pri ochrane životného prostredia.

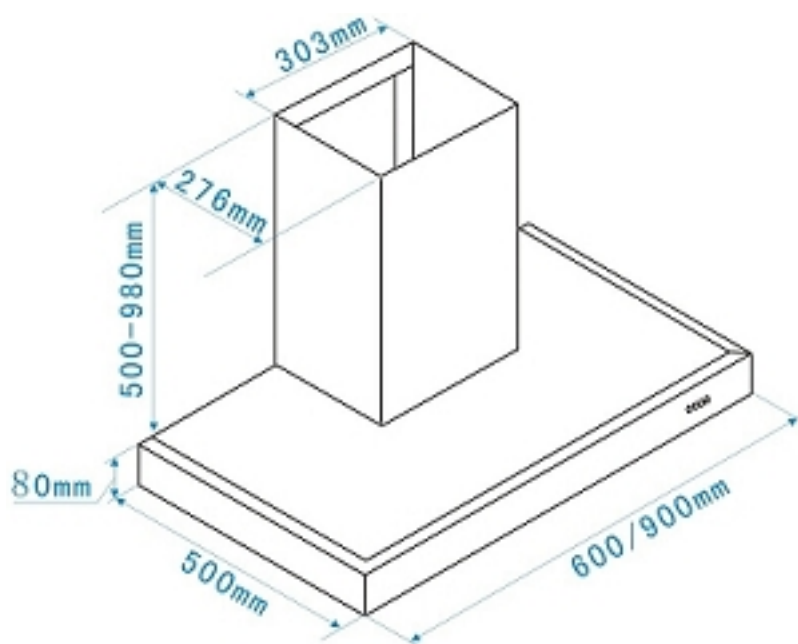
**Pozor**

Inštaláciu musia prevádzať iba kvalifikovaní montéri a technici.

**Pozor**

Pred prvým použitím modulárneho filtra odstráňte ochranný film.

- **POPIS PRÍSTROJA**



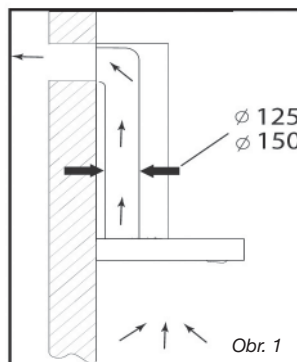
- Prístroj musí zostať odpojený počas inštalácie alebo pri prevádzkaní akéhokoľvek zásahu na ňom.
- Skontrolujte, či napätie v sieti odpovedá hodnote uvedenej na tabuľke s charakteristikami, ktorá sa nachádza vo vnútri zvonu.
- Ak elektrická inštalácia vášho zvonu vyžaduje previesť úpravy, aby bolo možné zapojiť prístroj, kontaktujte kvalifikovaného elektrikára.
- Ak sa zvon používa v evakuačnom spôsobe, nespájajte prístroj s vedením pre odvod dymu zo spaľovania (kotol, komín, atď.), ani s VMC (kontrolovanou mechanickou ventiláciou).
- Evakuačný vývod, akýkoľvek, nesmie vyústiť pod strechou.
- Inštalujte zvon v bezpečnej vzdialenosti najmenej 70cm od dosky s elektrickými, plynovými alebo smiešanými horákmi.

• POUŽITIE V EVAKUAČNOM SPÔSOBE

Ak má vývod von

(Obr. 1)

Váš zvon je možné pripojiť pomocou evakuačného vývodu (Ø minimálne 125 mm, zo smaltu, hliníka alebo nehorľavého materiálu). Ak má vývod priemer menší, než 125 mm, **prejdite povinne do recyklačného spôsobu**.



Obr. 1

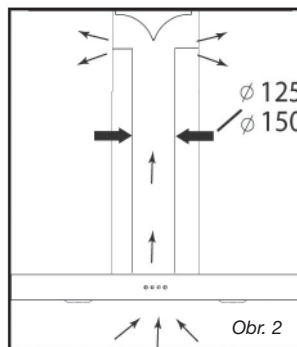
• POUŽITIE V RECYKLAČNOM SPÔSOBE

Ak nemá vývod von

(Obr. 2)

Všetky naše prístroje sú usposobené pre možnosť fungovania v recyklačnom spôsobe.

V tom prípade pridajte filter s aktívnymi uhlíkmi, ktorý zachytí pachy, (viď. kapitola 4: Výmena uhlíkového filtra).



Obr. 2

• ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE

Počas inštalácie a údržbárskych prác musí prístroj zostať odpojený od elektrickej siete a poistky musia byť odpojené a odstránené. Elektrické pripojenie treba previesť skôr, než sa umiestni prístroj na nábytok.

Skontrolujte, či:

- je výkon inštalácie dostatočný,
- sú napájacie linky v dobrom stave,
- priemer kábla odpovedá inštalačným normám.



Pozor

Prístroj je dodávaný s napájacím káblom H 05 VVF, s 3 vodičmi 0,75 mm² (nula, fáza a uzemnenie), ktorý treba napojiť na jednofázovú sieť s 220 - 240 V – pomocou normalizovanej zásuvky CEI 60083, tá musí zostať prístupná aj po ukončení inštalácie, v súlade s inštalačnými normami.

Nebudeme na seba brať zodpovednosť za prípadné nehody, spôsobené neexistujúcim alebo nesprávnym uzemnením. Poistka vo vašej inštalácii musí mať 10 alebo 16 A. Pokiaľby napájací kábel bol poškodený, kontaktujte zákaznícky servis, aby ste predišli nebezpečeniu.



Pozor

Ak potrebujete pre zapojenie prístroja upraviť elektrickú inštaláciu vo vašej izbe, zavolajte kvalifikovaného elektrikára.



Pozor

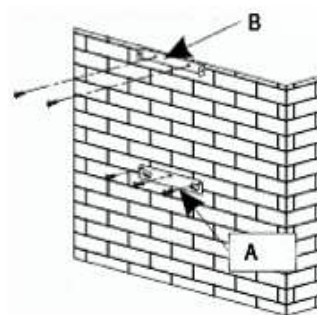
Ak má zvon akúkoľvek poruchu, odpojte prístroj, alebo odoberte príslušnú poistku pre vedenie zapojenia prístroja.

• MONTÁŽ EXTRAČNÉHO ZVONA



Pozor

Inštalácia musí byť prevedená v súlade s platnými normami pre ventiláciu priestorov. Vo Francúzku sú tieto normy uvedené v DTU 61.1, CSTB. Predovšetkým sa vzduch nesmie odvádzať von cez potrubie, ktoré sa tiež používa pre vývod dymu zo zariadení používajúcich plyn alebo iné palivo. Zastaralé vedenia je možné použiť iba so súhlasom kompetentného odborníka.



Obr. 1

Minimálna vzdialenosť medzi varnou zónou a spodným okrajom zvona musí byť najmenej 70 cm. Ak by bola v inštrukciách dosky, nainštalovanej pod zvonom, uvedená vzdialenosť vyššia ako 70 cm, treba brať do úvahy túto vzdialenosť.

Uchytenie na stenu:

— Nakreslite na stene čiarku, ktorá bude v strede a vertikálna k varnej ploche.

— Označte na stene 3 otvory, ktoré potrebujete vyvŕtať a použite zavesný hák pre zvon, aby ste poskytli a rešpektovali odporúčanú vzdialenosť (kus A, obr. 1).

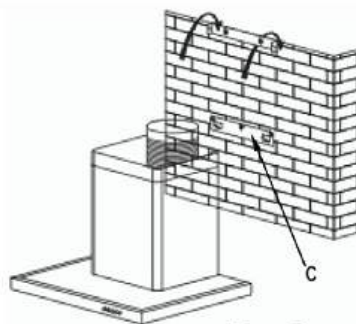
— Vyvŕtajte všetky tri otvory o 8 mm v adekvátnom umiestnení a vložte hmoždinky.

— Naskrutkujte podperu pre upevnenie zvona a ubezpečte sa, že je dobre nivelizovaná (kus A, obr. 1).

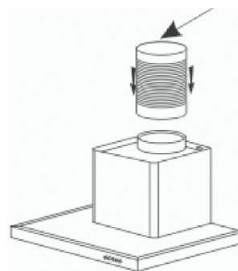
— Pred zavesením zvona namontujte spätný ventil na vývod motora.

— Naskrutkujte výsuvný výfukový kryt (nedodávaný) na vývod motora bez toho, aby prekážal v pohyboch spätného ventilu (obr. 3).

— Umiestnite a zapojte teleso zvona na túto podperu pomocou k tomu určených priložených skrutiek (obr. 2).



Obr. 2



Obr. 3

• MONTÁŽ KOMÍNA

• Vypúšťanie von

— Vypočítajte konečnú výšku pre naskrutkovanie operného piliera U podpery komína (kus B, obr. 1).

— Označte 2 otvory na adekvátnom mieste.

— Vyvrtajte oba 2 otvory o 8 mm a naskrutkujte prírubu opory komína, dávajte pozor, aby dobre zapadla na hriadeľ zvona (kus B, obr.1).

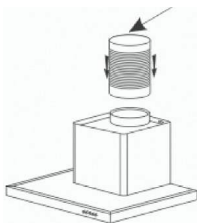
— Naskrutkujte plochú vidlicu dozadu, na spodnú časť komína.

— Umiestnite oba 2 komíny na zvon (obr. 5).

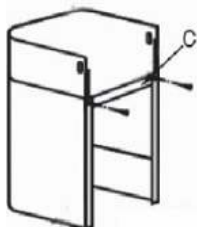
— Napojte kryt na vývod vzduchu von.

— Prevedte elektrické zapojenie zvona, prostredníctvom napájaceho kábla.

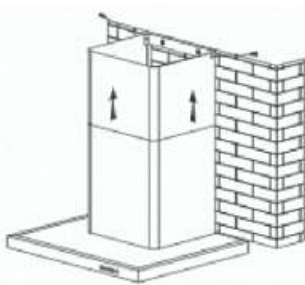
— Zdvihnite horný komín až na maximum a upevnite ho na vidlicu pomocou skrutiek.



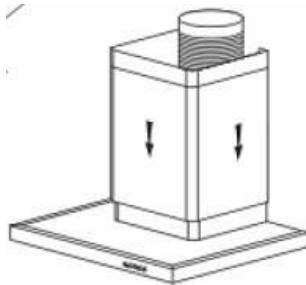
Obr. 3



Obr. 4



Obr. 6



Obr. 5

• Recyklácia

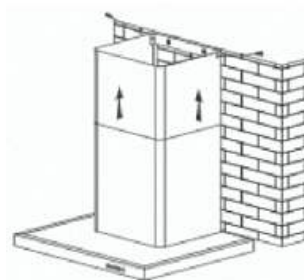
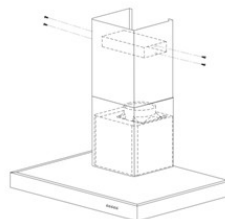
- Vypočítajte konečnú výšku pre vloženie príruby opory komína.
- Označte 2 otvory na adekvátnom mieste.
- Vyvrtajte oba 2 otvory o 8 mm, naskrutkujte prírubu opory komína a dávajte pozor, aby dobre zapadla na hriadeľ zvona.
- Naskrutkujte plochú vidlicu dozadu, do spodnej časti komína.
- Umiestnite oba 2 komíny na zvon (obr. 5).
- Napojte kryt na vývod vzduchu von.
- Prevedte elektrické zapojenie zvona prostredníctvom napájacieho kábla.
- Zdvihnite horný komín až na maximum a upevnite ho na vidlicu pomocou skrutiek.



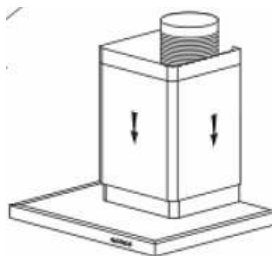
Obr. 4



Obr. 8



Obr. 6



Obr. 5



Rada

Pre dosiahnutie optimálneho fungovania prístroja, Vám odporúčame ho napojiť na vývod s priemerom 150 mm (nedodaný). Obmedzte na maximum počet kolien a dĺžku vývodu. Ak zvon funguje s evakuáciou von, treba sa ubezpečiť, či vchádza dostatočné množstvo vzduchu, aby sa netvoril podtlak v izbe.



Pozor

Na odstránenie ochranného filmu nepoužívajte žiadne nástroje.

• POPIS OVLÁDAČOV

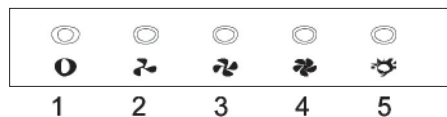
1. Po stisnutí tlačidla Stop (Zastaviť), sa motor zastaví.

2. Po stisnutí tlačidla Low (Nízky), sa hlásič jeden krát ozve a motor bude fungovať pri nízkej rýchlosti.

3. Po stisnutí tlačidla Mid (Stredný), sa hlásič jeden krát ozve a motor bude fungovať pri strednej rýchlosti.

4. Po stisnutí tlačidla High (Vysoký), sa hlásič jeden krát ozve a motor bude fungovať pri vysokej rýchlosti.

5. Stisnutím tlačidla Light (Svetlo), sa obe svetlá rozsvietia. Keď ho opäť stisnete, svetlo zhasne.



**Pozor**

Pred údržbárskymi a čistiacimi prácami prístroj odpojte. Pravidelná údržba Vám zaručí dobré fungovanie, výkonnosť a životnosť.

**Pozor**

Nerešpektovanie pokynov pre čistenie prístroja a filtrov môže spôsobiť vznik požiarov. Dodržujte presne pokyny na ich údržbu.

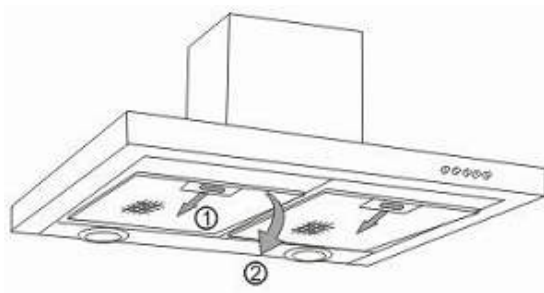
• ČISTENIE MODULÁRNYCH FILTROV

Treba ich čistiť vždy po 30 hodinách používania alebo minimálne jednou mesačne. Čistenie je možné prevádzať v umývačke, vo vertikálnej polohe.

Použite kefkú, teplú vodu a jemný čistiaci prostriedok. Starostlivo ich opláchnite a vysušte, než ich umiestnite späť.

• Demontáž modulárneho filtra

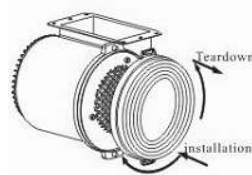
- Otočte držadlom, zabudovanom v modulárnom filtri.
- Nakloňte modulárny filter dolu.



• VÝMENA UHLÍKOVÉHO FILTRA (možnosť)

Vymeňte ho približne vždy po 120 hodinách používania.

- Odoberte modulárne filtre.
- Otočte uhlíkovým filtrom, aby ste ho mohli odobrať.
- Urobte opačnú operáciu pre opätovné nasadenie filtra.
- Modulárne filtre znova nasadte.



- **ČISTENIE VONKAJŠIEHO POVRCHU**

Na čistenie vonkajšieho povrchu extrakčného zvona použite mydlový roztok; nepoužívajte krémy na drhnutie, ani korozívne čistiace prostriedky, drôtenky alebo kefkы. Vysušte ho vlhkou a jemnou handrou.

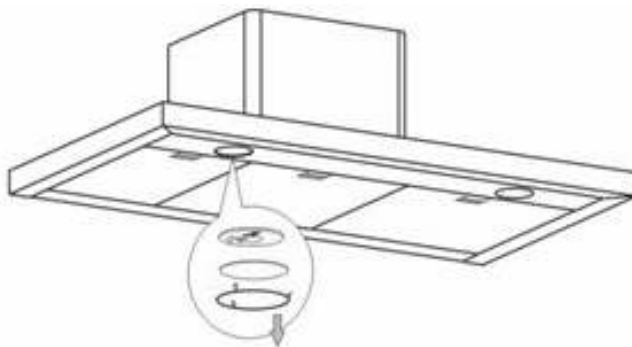
- **VÝMENA ŽIAROVKY**

**Pozor**

Než začnete s akýmikoľvek prácami, musíte nechať zvon bez napätia tak, že ho odpojíte alebo stlačíte istič.

Model s halogénovou žiarovkou.

- Odoberte tienidlo.
- Vymeňte halogénovú žiarovku.
- Opäť nasadte súpravu prevedením operácií v opačnom poradí.



**Pozor**

Než začnete s akýmkoľvek prácou, musíte nechať zvon bez napätia tak, že ho odpojíte alebo stlačíte istič.

• **ÚDRŽBA PRÍSTROJA**

ÚDRŽBA	ČO TREBA UROBIŤ	KTORÉ VÝROBKY/DOPLNKY TREBA POUŽIŤ
Kostra a príslušenstvo	Nikdy nepoužívajte kovové drôtenky, abrazívne produkty alebo príliš tvrdé kefy.	Na čistenie rámu a osvetľovacieho otvoru používajte exkluzívne komerčné čistiace prostriedky riedené vodou, napokon opláchnite vodou a vysušte jemnou handrou.
Modulárny filter	Tento filter zachytí masné výpary a prach. Jedná sa o súčiastku, ktorá zaručuje podstatnú časť účinného fungovania zvona. Ak by sa objavili odolné škvrny, použite na ich čistenie neabrazívny krém a opláchnite čistou vodou.	Vyčistite ho komerčným čistiacim prostriedkom, dobre opláchnite a osušte. Čistenie je možné prevádzať v umývačke, vo vertikálnej polohe. (Nedávajte do kontaktu so špinavým riadom alebo so strieborným príborom)
Filter s aktívnym uhlím	Tento filter zachytí pachy a treba ho vymeniť najmenej jedenkrát za rok, v závislosti od jeho používania. Objednajte si tieto filtre u vášho predajcu (s referenciou uvedenou na štítku s charakteristikami, ktorý sa nachádza vo vnútri zvona) a poznamenajte si dátum výmeny.	

Pre udržiavanie prístroja v dobrom stave Vám odporúčame, aby ste používali údržbové produkty Clearit.



Vedomosti a skúsenosti profesionálov v službách súkromných osôb.

Clearit Vám ponúka profesionálne výrobky a adekvátne riešenia pre každodennú údržbu Vašich elektrických spotrebičov a Vašej kuchyne.

Môžete ich zakúpiť u vášho zvyčajného dodávateľa, spoločne s celou líniou doplnkových a spotrebných výrobkov.

PRÍZNAKY	RIEŠENIA
Zvon nefunguje ...	Skontrolujte, či: • nie je prerušená dodávka elektriny. • bola zvolená jedna rýchlosť.
Výkon zvona je nedostačujúci...	Skontrolujte, či: • zvolená rýchlosť motora je dostatočná pre množstvo vzniklého dymu a vodnej pary. • je kuchyňa dostatočne ventilovaná, aby mohol vchádzať vzduch. • nie je opotrebovaný uhlíkový filter (zvon v recyklačnom spôsobe).
Zvon sa počas fungovania zastavil.	Skontrolujte, či: • nie je prerušená dodávka elektriny. • nebol aktivovaný viacpólový istič.

Zákroky, ktoré vyžaduje stroj, musia byť prevedené:

- predajcom,
- alebo akýmkoľvek iným kvalifikovaným odborníkom, nositeľom značky.

Do telefónu uveďte kompletnú referenciu stroja (model, typ a sériové číslo). Tieto údaje sú uvedené na identifikačnom štítku, umiestnenom na stroji.

Za účelem neustálého zlepšování našich výrobků si vyhrazujeme právo provádět úpravy jejich technických, funkčních a estetických vlastností, spojených s technickým pokrokem.



Důležité:

Než uvedete váš přístroj do provozu, přečtěte si pozorně tento návod k instalaci a použití, aby jste se co nejrychleji obeznámili s jeho fungováním.

1 / PRO UŽIVATELE	
• Bezpečnostní údaje	132
• Ochrana životního prostředí	133
• Popis přístroje	134
2 / INSTALACE PŘÍSTROJE	
• Použití v evakuačním způsobu	135
• Použití v recyklačním způsobu	135
• Elektrické zapojení	136
• Montáž extrakčního zvonu	137
• Montáž komína	
° Evakuace ven	138
° Recyklace	139
3 / POUŽITÍ PŘÍSTROJE	
• Popis ovládačů	140
4 / ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ PŘÍSTROJE	
• Čištění modulárních filtrů	141
• Výměna uhlíkového filtru	141
• Čištění vnějšího povrchu	142
• Výměna žárovky	142
• Údržba přístroje	143
5 / ZÁVADY VE FUNGOVÁNÍ	144
6 / TECHNICKÝ SERVIS	145

**Důležité**

Uchovejte tuto příručku spolu s přístrojem. Pokud prodáte nebo přenecháte tento přístroj jiné osobě, ujistěte se, že jste k němu přiložili tento návod k použití. Prosíme, přečtěte si tyto rady dříve, než nainstalujete a začnete používat tento přístroj. Byly sepsané za účelem zajištění bezpečnosti vaší i vašeho okolí.

• BEZPEČNOSTNÍ ÚDAJE

- Tento přístroj je určený pro používání soukromými osobami ve svých domovech.
- Tento přístroj musí být používán dospělými osobami. Dávejte pozor, aby se ho nedotýkaly děti a nepoužívaly jej jako hračku. Ujistěte se, že nemanipulují ovládacími přístroji.
- Po obdržení přístroj ihned vybalte nebo jej nechejte vybalit. Zkontrolujte jeho celkový vzhled. Pokud máte nějaké výhrady, napište je do dodacího listu a ponechte si jednu kopii.
- Váš přístroj je určený pro normální domácí použití. Nepoužívejte jej k obchodním nebo průmyslovým účelům, nebo k jakýmkoliv jiným účelům, než k těm, pro které byl vyrobený.
- Neupravujte, ani se nesnažte upravovat charakteristiky přístroje. Mohlo by to být pro vás nebezpečné.
- Opravy musí být prováděné výhradně autorizovaným odborníkem.
- Odpojte vždy extrační zvon, než začnete s čištěním nebo údržbou.
- Ventilujte dostatečně pokoj, pokud extrakční zvon funguje zároveň s jinými přístroji, napájenými jiným zdrojem energie, než je elektřina. To proto, aby zvon nenasával spalované plyny.
- Nelze flambovat potraviny nebo mít zapálený plynový hořák bez nádoby pod

zvonem (nasáté plameny by mohly poškodit přístroj).

- Když budete smažit pod přístrojem, musíte jej neustále hlídat. Oleje a tuk ohřátý na vysokou teplotu by se mohly vznítit.

- Respektujte frekvenci čištění a výměn filtrů. Nahromadění nánosů tuku by mohlo vyvolat požár.

- Nesmí fungovat nad ohněm, který je na bázi spalování (dřevo, uhlí,...).

- Na čištění přístroje nepoužívejte přístroje na páru nebo vysoký tlak (požadavky vzhledem k elektrické bezpečnosti).

- Za účelem neustálého zlepšování našich výrobků si vyhrazujeme právo aplikovat úpravy co se týče technických, funkčních nebo estetických charakteristik, způsobených technickým pokrokem.

- Aby jste mohli snadněji nalézt reference vašeho přístroje, radíme Vám, aby jste je zaznamenali na stránce "Technická podpora a zákaznické centrum". (Na této stránce je také popis, kde je na přístroji najdete).

- Tento přístroj není určený k používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo osobami, které nedisponují potřebnými zkušenostmi nebo znalostmi, s výjimkou, pokud by osoba zodpovědná za jejich bezpečnost na ně dohlížela nebo je předem náležitě poučila, jak přístroj používat.

**Pozor**

Pokud se sporák ohřívá pomocí přístroje napojeného na komín (například kamna), je třeba nainstalovat zvon v recyklačním způsobu. Nepoužívejte zvon bez modulárních filtrů. Je třeba zajistit adekvátní ventilaci, pokud se extrakční kuchyňský zvon používá zároveň s dalšími přístroji, které fungují na plyn nebo jiný spalovací pohon.

• OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

— Materiály použité při balení tohoto přístroje jsou recyklovatelné. Podílejte se na jejich recyklování a pomáhejte zachovávat životní prostředí jejich vyhozením do obecních kontejnerů, určených k těmto účelům.



— Váš přístroj také obsahuje recyklovatelné materiály, proto je označený tímto logem, které oznamuje, že použité přístroje se nesmí míchat mezi ostatní odpad. Tímto způsobem se recyklace přístrojů, kterou organizuje váš výrobce, uskuteční v nejlepších možných podmínkách, v souladu s evropskou směrnicí

2002/96/CE o odpadech elektrických a elektronických vybavení. Informujte se na vašem obecním úřadě nebo u vašeho prodejce, aby jste se dozvěděli, kde se nacházejí sběrná místa pro použité přístroje, která jsou nejbližší vašemu bydlišti.

— Děkujeme Vám za vaši spolupráci při ochraně životního prostředí.



Pozor

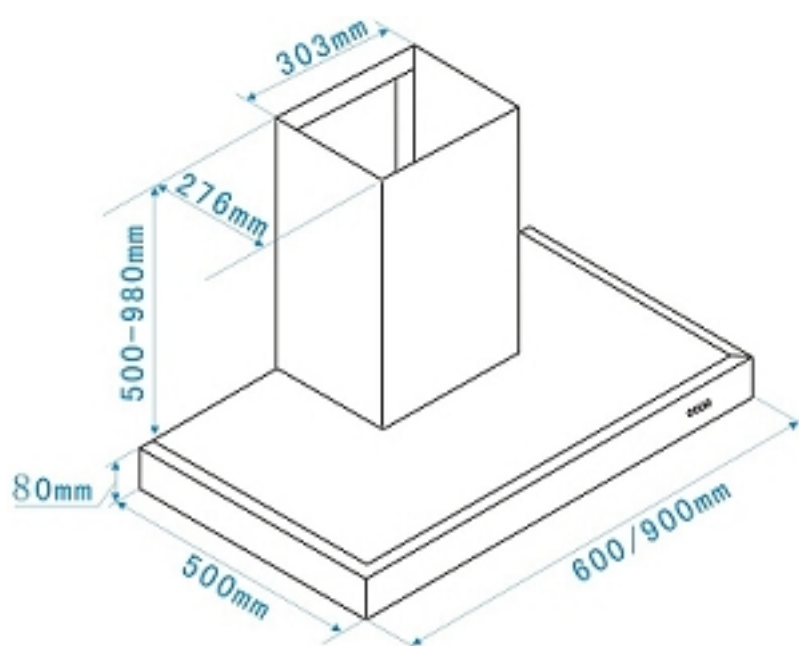
Instalace musí být provedená kvalifikovanými instalačními technikami.



Pozor

Dříve, než poprvé použijete modulární filtr, odstraňte z něj ochranný film.

• **POPIS PŘÍSTROJE**

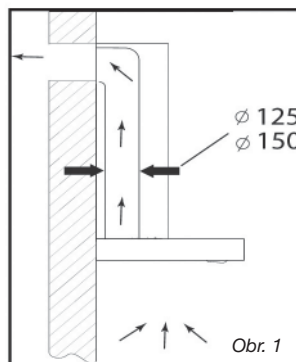


- Přístroj je třeba odpojit před instalací a před provedením jakéhokoliv zákroku na něm.
- Zkontrolujte, zda napětí sítě odpovídá napětí, uvedenému na štítku s charakteristikami, který se nachází uvnitř zvonu.
- Pokud je pro nainstalování vašeho zvonu třeba provést nějaké změny, aby jste mohli připojit přístroj, pověřte tím kvalifikovaného elektrikáře.
- Pokud používáte zvon v evakuačním způsobu, nezapojujte přístroj na vývod pro evakuaci dýmu ze spalování (kotel, komín, atd.) nebo na VMC (mechanická kontrolovaná ventilace).
- Evakuační vývod, ať je jakýkoliv, nesmí vyústit pod střechou.
- Nainstalujte zvon do bezpečnostní vzdálenosti alespoň 70 cm od desky elektrického, plynového nebo smíšeného vaříče.

• POUŽITÍ V EVAKUAČNÍM ZPŮSOBU

Pokud disponujete vývodem ven
(Obr. 1)

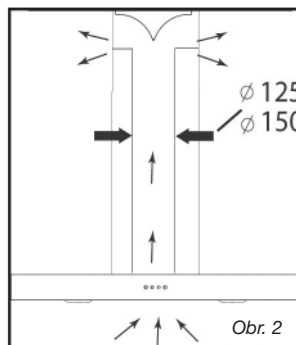
Můžete k němu připojit váš zvon pomocí evakuačního vývodu (minimální $\varnothing$ 125 mm, smaltovaný, hliníkový nebo nehořlavý materiál). Pokud má vývod průměr menší, než 125 mm, **přejděte povinně do recyklačního způsobu.**



• POUŽITÍ V RECYKLAČNÍM ZPŮSOBU

Pokud nedisponujete vývodem ven
(Obr. 2)

Všechny naše přístroje jsou uzpůsobené pro možnost fungování v recyklačním způsobu. V tomto případě přidejte filtr s aktivním uhlím, který zachycuje pachy. (viz. kapitola 4: Výměna uhlíkového filtru).



• ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ

Při provádění instalace a údržbářských operací musí být přístroj odpojený z elektrické sítě a pojistky musí být vypnuté a odstraněné.

Elektrické zapojení je třeba provést před umístěním přístroje do nábytku.

Zkontrolujte, zda:

- je dostatečný výkon instalace,
- jsou napájecí linky v dobrém stavu,
- je průměr káblu v souladu s normami instalace.



Pozor

Tento přístroj je dodáván spolu s napájecím káblem H 05 VVF s 3 vodiči o 0,75 mm² (nulák, fáze a zem), který je třeba napojit na jednofázovou síť s 220 - 240 V prostřednictvím normalizované zásuvky CEI 60083, ta musí být přístupná i po provedení instalace, v souladu s instalačními normami.

Nebudeme na sebe přebírat zodpovědnost za nehody způsobené neexistující nebo nesprávnou zásuvkou.

Pojistka ve vaší instalaci musí mít 10 nebo 16 A. Pokud by byl napájecí kabel poškozený, kontaktujte zákaznické centrum, aby jste předešli jakémukoliv nebezpečí.



Pozor

Pokud potřebujete upravit elektrickou instalaci vašeho pokoje, aby bylo možné zapojit přístroj, přivolejte kvalifikovaného elektrikáře.



Pozor

Pokud se na zvonu objeví jakákoliv anomálie, odpojte přístroj nebo vyndejte pojistku odpovídající lince zapojení přístroje.

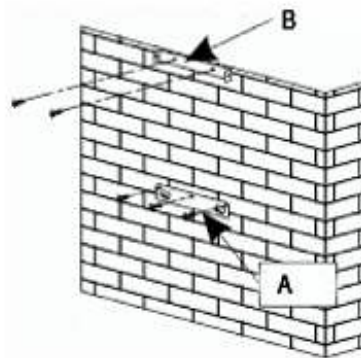
• MONTÁŽ EXTRAČNÍHO ZVONU



Pozor

Instalace musí být v souladu s platnými normami pro ventilaci místností. Ve Francii jsou tyto normy popsány v DTU 61.1, CSTB. Především by vypouštěný vzduch neměl proudit stejnými průduchy jako dým z přístrojů, které používají plyn nebo jiné spalování.

Neužívané vývody se mohou znovu použít pouze se souhlasem kompetentního odborníka.



Obr. 1

Minimální vzdálenost mezi varnou zónou a nejnižší částí zvonu musí být alespoň 70 cm. Pokud by instrukce na štítku, instalovaném pod zvonem, uváděly vzdálenost vyšší než 70 cm, je třeba ji brát v úvahu.

Upevnění na zeď:

— Nakreslete na zeď vystředěnou čáru, ve vertikální pozici k vařicí desce.

— Označte na zdi všechny 3 otvory, které potřebujete vyvrtat a použijte hák pro zavěšení zvonu, ponechte a respektujte doporučenou vzdálenost (kus A, obr. 1).

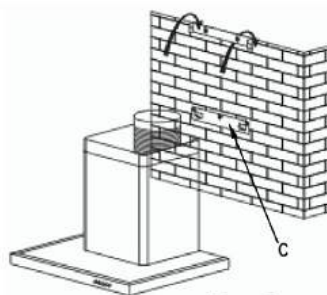
— Vyvrtejte všechny 3 otvory o 8 mm v adekvátním rozmístění a vložte hmoždinky.

— Našroubujte držák pro upevnění zvonu a zajistěte, aby byl zcela nivelovaný (kus A, obr. 1).

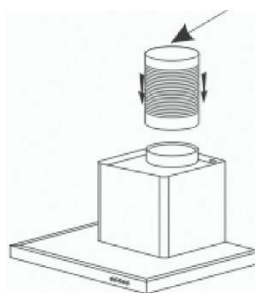
— Před zavěšením zvonu namontujte zpětný ventil na vývod motoru.

— Našroubujte (nepřiložené) výsuvné odvodové pouzdro na vývod motoru tak, aby nepřekáželo v pohybu zpětného ventilu. (obr. 3).

— Umístěte a zapojte těleso zvonu na tento držák pomocí připravených přiložených šroubů. (obr. 2).



Obr. 2



Obr. 3

• MONTÁŽ KOMÍNA**• Vypouštění ven**

— Vypočítejte konečnou výšku pro našroubování výběžku ve tvaru U na držáku komína (kus B, obr. 1).

— Vyznačte 2 otvory na adekvátním místě.

— Vyrvejte oba 2 otvory o 8 mm, našroubujte přírubu držáku komína a věnujte pozornost tomu, aby byla dobře uložena v hřídeli zvonu (kus B, obr. 1).

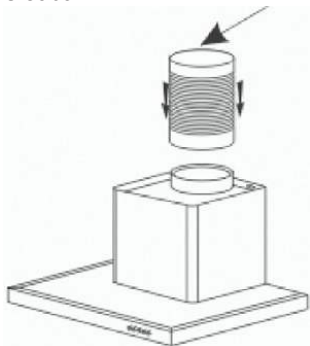
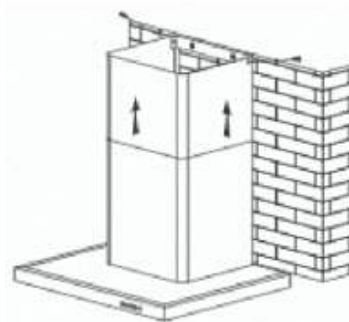
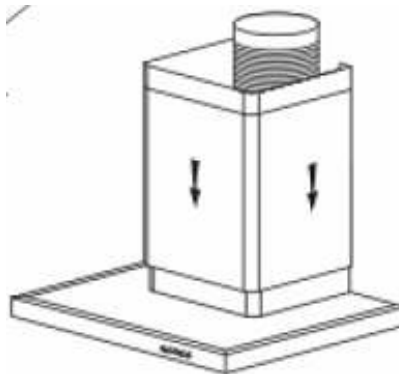
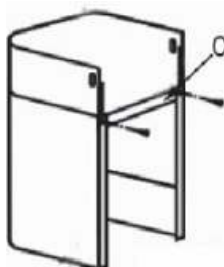
— Našroubujte plochou vidlici dozadu, na spodní část komína.

— Umístěte oba 2 komíny na zvon (obr. 5).

— Napojte pouzdro na vývod vzduchu ven.

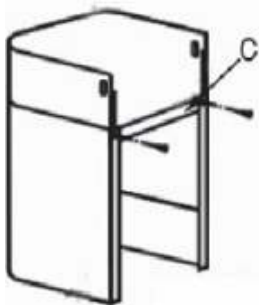
— Proveďte elektrické zapojení zvonu prostřednictvím napájecího kabelu.

— Zvedněte horní komín až do maximální výšky a upevněte ho na vidlici pomocí dvou šroubů.

*Obr. 3**Obr. 6**Obr. 5**Obr. 4*

• Recyklování

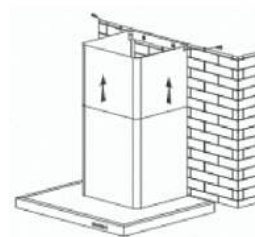
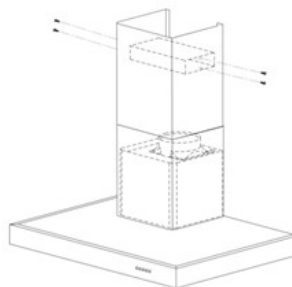
- Vypočítejte konečnou výšku pro vložení příruby držáku komína.
- Vyznačte 2 otvory na adekvátním místě.
- Vyrvejte oba 2 otvory o 8 mm a našroubujte přírubu na držák komína, dbejte na to, aby byla dobře uložena v hřídeli zvonu.
- Našroubujte plochou vidlici dozadu na spodní část komína.
- Umístěte oba 2 komíny na zvon (obr. 5).
- Napojte pouzdro na vývod vzduchu ven.
- Proveďte elektrické zapojení zvonu prostřednictvím napájecího kábelu. - Zvedněte horní komín až na maximum a upevněte jej na vidlici pomocí šroubů.



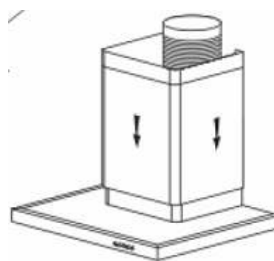
Obr. 4



Obr. 8



Obr. 6



Obr. 5



Rada

Pro dosažení optimálního používání přístroje vám doporučujeme jej napojit na vedení s průměrem 150 mm (nepřiložené). Omezit na maximum počet kolen a délku vedení. Pokud zvon funguje pro evakuaci ven, je třeba se ujistit, zda vchází dostatek vzduchu, aby se nevytvořil v místnosti podtlak.



Pozor

Na odstranění ochranného filu nepoužívejte žádné nástroje.

• POPIS OVLADAČŮ

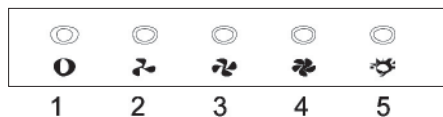
1. Po stisknutí tlačítka Stop (zastavit) se zastaví motor.

2. Po stisknutí tlačítka Low (Nízká), jedenkrát zazní sygnál a motor bude fungovat při nízké rychlosti.

3. Po stisknutí tlačítka Mid (Střední), jedenkrát zazní sygnál a motor bude fungovat při střední rychlosti.

4. Po stisknutí tlačítka High (Vysoká), jedenkrát zazní sygnál a motor bude fungovat při vysoké rychlosti.

5. Po stisknutí tlačítka Light (Světlo), se rozsvítí obě světla. Po opětovném stisknutí se světla vypnou.



**Pozor**

Odpojte přístroj dříve, než přistoupíte k jeho údržbě a čištění. Pravidelná údržba zaručí dobré fungování, výkon a životnost.

**Pozor**

Nerespektování instrukcí pro čištění přístroje a filtrů může vyvolat požar. Dodržujte přesně instrukce pro údržbu.

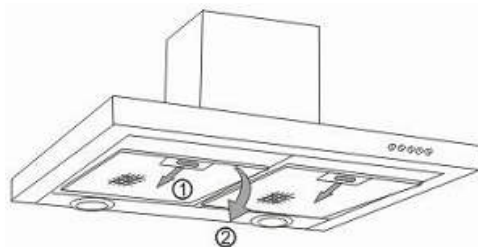
• ČIŠTĚNÍ MODULÁRNÍCH FILTRŮ

Musí se čistit po každých 30 hodinách používání nebo minimálně jednou za měsíc. Čištění lze provádět v myčce, ve vertikální poloze.

Použijte kartáč, teplou vodu a jemný čistící prostředek. Opatrně je opláchněte a usušte, než je opět nasadíte.

• Demontáž modulárního filtru

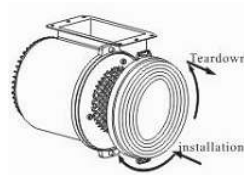
- Otočte integrovaným držadlem modulárního filtru.
- Nakloňte modulární filtr směrem dolů.



• VÝMĚNA UHLÍKOVÉHO FILTRU (možnost)

Vyměňte jej přibližně po každých 120 hodinách použití.

- Odstraňte modulární filtry.
- Otočte uhlíkovým filtrem, aby jste jej mohli odstranit.
- Postupujte opačně pro nasazení nového filtru.
- Opět nasadte modulární filtry.



- **ČIŠTĚNÍ VNĚJŠÍHO POVRCHU**

Na vyčištění vnějšku extrakčního zvonu použijte vodu s mýdlem; nepoužívejte čistící krémy, žíravé čistící prostředky, ani drátěnky nebo kartáče. Vysušte jemnou a vlhkou hadříčkou.

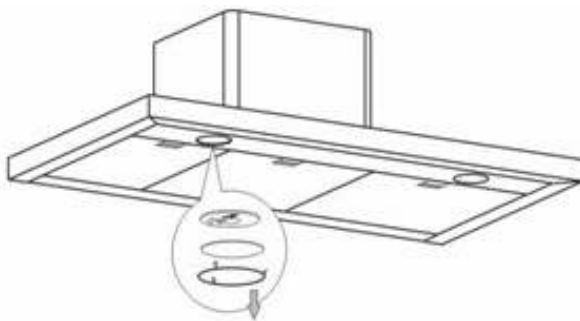
- **VÝMĚNA ŽÁROVKY**

**Pozor**

Před provedením jakéhokoliv zásahu musíte nechat zvon bez napětí jeho odpojením ze zásuvky nebo stisknutím jističe.

Model s halogenní žárovkou.

- Odstraňte stínítko.
- Vyměňte halogenní žárovku.
- Opět sadu nasadte provedením stejných operací v opačném pořadí.



**Pozor**

Před provedením jakéhokoliv zásahu musíte nechat zvon bez napětí jeho odpojením ze zásuvky nebo stisknutím jističe.

- **ÚDRŽBA PŘÍSTROJE**

ÚDRŽBA	CO DĚLAT	PRODUKTY/PŘÍSLUŠENSTVÍ
Kostra a příslušenství	Nikdy nepoužívejte kovové drátěnky, abrazivní výrobky nebo příliš tvrdé kartáče.	Na vyčištění rámu a okénka pro osvětlení používejte výhradně čisticí komerční výrobky rozpuštěné ve vodě, následně opláchněte vodou a vysušte suchým hadříkem.
Modulární filtr	Tento filtr zachycuje mastné výpary a prach. Jedná se o část, která zaručuje účinnost zvonu. Pokud se vyskytnou odolné skvrny, použijte neabrazivní krém a opláchněte čistou vodou.	Vyčistěte pomocí komerčního čisticího výrobku, pořádně opláchněte a vysušte. Čištění lze provádět v myčce, ve vertikální poloze. (Nedávejte do styku se špinavým nádobím nebo stříbrnými předměty).
Filtr s aktivním uhlím	Tento filtr zachycuje pachy a musí se vyměnit alespoň jednou ročně, v závislosti na používání. Objednejte tyto filtry u vašeho prodejce (s referencí, která je uvedena na štítku s charakteristikami, umístěném uvnitř zvonu) a poznamenejte si datum výměny.	

Pro udržení přístroje v dobrém statu vám doporučujeme používat údržbářské výrobky Clearit.



Znalosti a zkušenosti profesionálů ve službách soukromých osob.

Clearit vám nabízí profesionální výrobky a adekvátní řešení pro každodenní údržbu vašich elektrospotřebičů a vaší kuchyně.

Můžete je zakoupit u vašeho obvyklého dodavatele, spolu s celou linií výrobků, příslušenství a spotřebního zboží.

PŘÍZNAKY	ŘEŠENÍ
Zvon nefunguje ...	Zkontrolujte, zda : • se nepřerušila dodávka proudu. • byla zvolená rychlost.
Výkon zvonu je nedostatečný...	Zkontrolujte, zda : • vámi zvolená rychlost motoru je dostatečná pro množství vzniklého kouře a vodní páry. • je kuchyně dostatečně ventilovaná, aby mohl vcházet vzduch. • není opotřebovaný uhlíkový filtr (zvon v recyklačním způsobu).
Zvon se během fungování zastavil	Zkontrolujte, zda : • nebyla přerušena dodávka proudu. • nebyl aktivovaný mnohopólový vypínač.

Nezbytné zásahy na stroji musí provést:

- prodejce,
- nebo jakýkoliv kvalifikovaný odborník, který je držitelem značky.

Při telefonním kontaktu uveďte kompletní referenci stroje (model, typ a sériové číslo).

Tyto údaje se nacházejí na identifikačním štítku, umístěném na stroji.

Z myślą o ciągłym doskonaleniu naszych produktów, zastrzegamy sobie prawo do dokonywania zmian w zakresie właściwości technicznych, użytkowych bądź wyglądu urządzenia, związanych z postępem technicznym.



Ważne:

Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję, aby jak najlepiej zapoznać się z jego funkcjonowaniem.

1 / INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKA	
• Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa _____	148
• Ochrona środowiska naturalnego _____	149
• Opis urządzenia _____	150
2 / INSTALACJA URZĄDZENIA	
• Użytkowanie w trybie wyciągu _____	151
• Użytkowanie w trybie pochłaniacza _____	151
• Podłączenie do źródła zasilania _____	152
• Montaż okapu kuchennego _____	153
• Montaż maskownicy	
° Tryb wyciągu _____	154
° Tryb pochłaniacza _____	155
3 / UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA	
• Opis panelu sterowania _____	156
4 / KONSERWACJA I CZYSZCZENIE URZĄDZENIA	
• Czyszczenie filtrów kasetowych _____	157
• Wymiana filtra węglowego _____	157
• Czyszczenie powierzchni zewnętrznych _____	158
• Wymiana żarówki _____	158
• Konserwacja urządzenia _____	159
5 / ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW _____	160
6 / SERWIS TECHNICZNY _____	161

**Ważne**

Niniejszą instrukcję należy zachować wraz z zakupionym urządzeniem. W razie sprzedaży bądź przekazania urządzenia innej osobie, należy upewnić się, że została przekazana również instrukcja. Prosimy o zapoznanie się z instrukcją przed zainstalowaniem i rozpoczęciem użytkowania okapu. Została ona przygotowana z myślą o bezpieczeństwie Państwa oraz innych osób.

• ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

— Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.

— Urządzenie winno być użytkowane przez osoby dorosłe. Prosimy pilnować, by dzieci nie dotykały go, ani nie traktowały jak zabawki. Należy zwrócić szczególną uwagę, by nie bawiły się przyciskami panelu sterowania.

— Po odbiorze urządzenia należy od razu zdjąć opakowanie. Prosimy sprawdzić wygląd ogólny okapu. W przypadku jakichkolwiek zastrzeżeń, należy je spisać na dokumencie odbioru i zachować jego kopię.

— Zakupione przez Państwa urządzenie jest przeznaczone do normalnego użytku domowego. Nie należy go używać w celach handlowych bądź przemysłowych, lub w innych, do których nie zostało ono przeznaczone.

— Nie wolno zmieniać ani próbować zmieniać właściwości urządzenia. Może to spowodować zagrożenie dla Państwa.

— Naprawy winny być dokonywane wyłącznie przez uprawnionego specjalistę.

— Przed rozpoczęciem czyszczenia lub konserwacji, należy koniecznie odłączyć urządzenie od źródła zasilania.

— W przypadku równoczesnego użytkowania okapu i innych urządzeń zasilanych ze źródeł energii różnych od elektrycznej, należy zapewnić odpowiednią wentylację pomieszczenia. Ma to na celu uniknięcie zasypania przez okap gazów powstałych w wyniku spalania.

— Pod okapem niedozwolone jest flambiowanie, tzn. wzniecanie płomienia na potrawie, bądź pozostawianie zapalonych palników gazowych, bez ustawienia na nich naczyń do gotowania, (zasyłane

przez okap płomienie mogą uszkodzić urządzenie).

— Nie wolno pozostawiać bez nadzoru smażących się potraw, znajdujących się pod okapem. Rozgrzany olej i tłuszcz mogą się zapalić.

— Należy przestrzegać zaleceń dotyczących częstotliwości czyszczenia i wymiany filtrów. Nagromadzenie osadów tłuszczu może spowodować pożar.

— W żadnym wypadku urządzenie nie może działać nad piecami zasilanymi drewnem, węglem itp.

— Do czyszczenia urządzenia nie wolno stosować aparatów czyszczących parą bądź za pomocą wysokiego ciśnienia (są to wymagania związane z bezpieczeństwem urządzeń elektrycznych).

— Z myślą o nieustannym doskonaleniu naszych produktów, zastrzegamy sobie prawo do dokonywania zmian w zakresie właściwości technicznych, użytkowych bądź dotyczących wyglądu, związanych z postępem technicznym.

— W celu łatwego odnalezienia informacji dotyczących Państwa okapu, radzimy zanotować je na stronie „Serwis techniczny i Obsługa Klienta”. (Na tej stronie wyjaśniono również, jak znaleźć powyższe dane dotyczące urządzenia).

— Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nie posiadające doświadczenia lub wiedzy w użytkowaniu urządzeń tego typu, chyba, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

**Uwaga**

W przypadku kuchni ogrzewanej urządzeniem podłączonym do komina (na przykład piecem), należy zainstalować wersję okapu z pochłaniaczem (wewnętrznym obiegiem powietrza). Niedozwolone jest używanie okapu bez filtrów kasetowych.

W przypadku równoczesnego użytkowania okapu i innych urządzeń zasilanych ze źródeł energii innych niż elektryczna, należy zapewnić odpowiednią wentylację pomieszczenia.

• OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO

— Materiały użyte do wykonania opakowania nadają się do ponownego przetworzenia. Prosimy, by przyczynili się Państwo do recyklingu i ochrony środowiska naturalnego wyrzucając je do kontenerów przeznaczonych na odpadki przetwarzalne.



— Zakupione przez Państwa urządzenie również zawiera materiały przetwarzalne, w związku z czym jest oznaczone powyższym symbolem, oznaczającym, że zużyte urządzenie nie można traktować jako zwykłego odpadu gospodarstwa domowego. Oddając zużyte urządzenie do specjalnych punktów zbiórki produktów przetwarzalnych mają Państwo pewność, że recykling odbywa się w możliwie najlepszych warunkach, zgodnie z zaleceniami europejskiej dyrektywy 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. W celu uzyskania bliższych informacji

dotyczących lokalizacji punktów zbiórki zużytego sprzętu AGD, prosimy skontaktować się z organami administracji w miejscu zamieszkania bądź ze sprzedawcą urządzenia.

— Bardzo Państwu dziękujemy za współpracę w ochronie środowiska naturalnego.

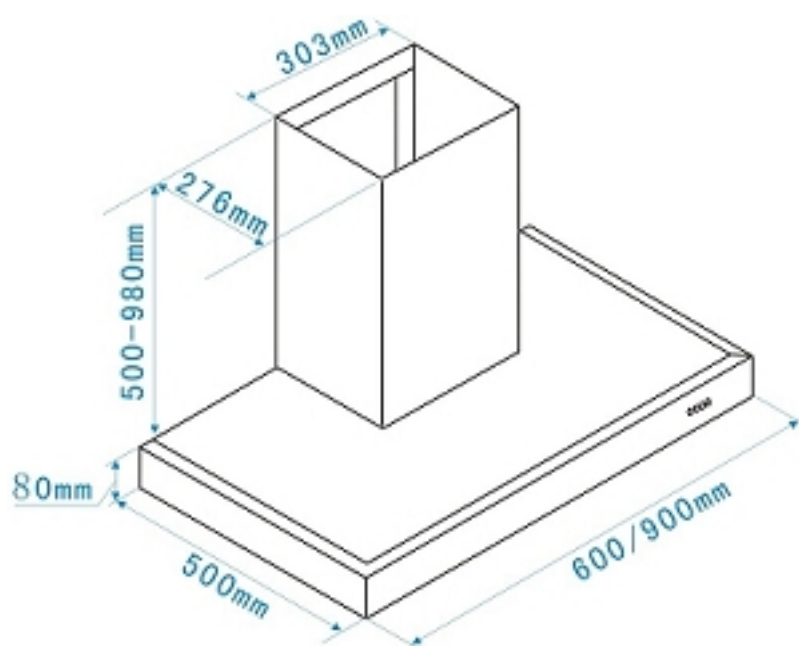
**Uwaga**

Instalacji urządzenia może dokonać jedynie wykwalifikowany instalator bądź technik.

**Uwaga**

Przed pierwszym użyciem filtra kasetowego należy z niego usunąć folię ochronną.

- *OPIS URZĄDZENIA*



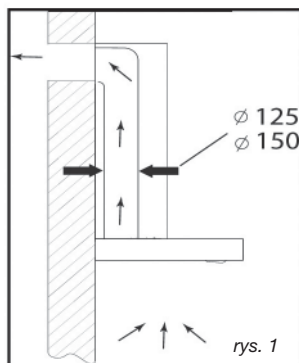
- Podczas instalacji bądź wykonywania jakichkolwiek czynności konserwacyjnych czy napraw, urządzenie winno być odłączone od źródła zasilania.
- Należy się upewnić, że napięcie sieci elektrycznej odpowiada napięciu zapisanemu na tabliczce znamionowej umieszczonej wewnątrz okapu.
- Jeżeli montaż urządzenia wymaga dokonania jakichkolwiek zmian w instalacji elektrycznej, należy skorzystać z usług wykwalifikowanego elektryka.
- Jeżeli Państwa okap będzie użytkowany w trybie wyciągu, nie należy go podłączać do przewodu kominowego, służącego do odprowadzania gazów będących wynikiem spalania (kocioł, kominek itp.) ani do układu CMV (kontrolowanej wentylacji wymuszonej).
- Żaden przewód odpowietrzania nie powinien mieć ujścia na strychu.
- Okap kuchenny winien być zainstalowany w bezpiecznej odległości, co najmniej 70 cm, od płyty kuchennej (elektrycznej, gazowej lub mieszanej).

• UŻYTKOWANIE W WERSJI WYCIĄGU

Jeżeli Państwa instalacja wentylacyjna posiada wyjście na zewnątrz

(rys. 1)

Okap kuchenny może zostać podłączony do tejże instalacji za pomocą przewodu odprowadzającego (o minimalnej średnicy 125 mm, wykonanego z emaliowanej stali, aluminium bądź innego niepalnego materiału). Jeśli instalacja odprowadzająca ma średnicę mniejszą niż 125 mm, **należy obowiązkowo używać urządzenia w wersji pochłaniacza.**



rys. 1

• UŻYTKOWANIE W WERSJI POCHŁANIACZA

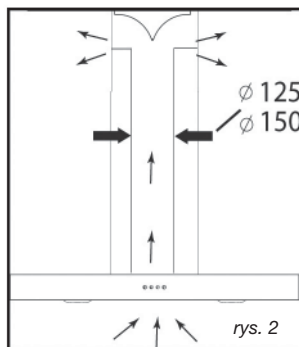
Jeżeli Państwa instalacja wentylacyjna nie posiada wyjścia na zewnątrz

(rys. 2)

Wszystkie nasze urządzenia mają możliwość pracy w funkcji pochłaniacza.

W takim przypadku, należy zastosować filtr z aktywowanego węgla, zatrzymujący zapachy wydobywające się podczas gotowania.

(patrz: rozdział 4: Wymiana filtra węglowego).



rys. 2

• PODŁĄCZENIE DO ŹRÓDŁA ZASILANIA

Podczas instalacji i czynności konserwacyjnych, należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania oraz wyłączyć lub usunąć bezpieczniki.

Przyłącza elektryczne należy wykonać przed umieszczeniem urządzenia na swoim miejscu.

Należy się upewnić, że:

- moc instalacji jest wystarczająca,
- linie zasilania są w dobrym stanie,
- średnica przewodów odpowiada wymaganiom instalacyjnym.



Uwaga

Urządzenie to jest dostarczane z przewodem zasilającym H 05 VVF 0,75 mm² trzyżyłowym (zerowa, faza i uziemienie), który należy podłączyć do sieci 220 – 240 V jednofazowej za pomocą znormalizowanej wtyczki IEC 60083, która musi być dostępna po zakończeniu instalacji, zgodnie z normami dotyczącymi zasad instalacji.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek zdarzenia wynikające z niewłaściwego uziemienia bądź jego braku. Bezpieczniki instalacji winny być 10 bądź 16 A. W przypadku uszkodzenia przewodu przyłączeniowego, należy zgłosić się do serwisu posprzedażowego, w celu uniknięcia zagrożeń.



Uwaga

Jeżeli do podłączenia urządzenia konieczna jest modyfikacja instalacji elektrycznej w mieszkaniu, należy skorzystać z usług wykwalifikowanego elektryka.



Uwaga

Jeżeli podczas pracy urządzenia stwierdzą Państwo jakiegokolwiek zakłócenia, należy odłączyć okap od źródła zasilania bądź odłączyć odpowiednie bezpieczniki zasilające urządzenie.

• MONTAŻ OKAPU KUCHENNEGO



Uwaga

Instalacja okapu musi być zgodna z obowiązującymi przepisami dotyczącymi wentylacji pomieszczeń. We Francji, wspomniane przepisy są podane w DTU 61.1 CSTB. W szczególności należy zwrócić uwagę, by odprowadzane powietrze nie znalazło się w przewodach służących do odprowadzania oparów pochodzących z urządzeń, w których stosowany jest gaz bądź inne paliwa. Użytkowanie nieużywanych instalacji może odbywać się wyłącznie po uzgodnieniu z uprawnionym specjalistą.

Minimalna odległość między strefą gotowania a najniższą częścią okapu winna wynosić nie mniej niż 70 cm. Jeśli instrukcja użytkowania płyty kuchennej zamontowanej pod okapem określa odległość większą niż 70 cm, należy uwzględnić tę właśnie odległość.

Montaż na ścianie:

— Na ścianie zaznaczyć pionową kreskę, położoną centralnie w stosunku do poziomu gotowania.

— Używając dostarczonego elementu do zawieszenia okapu i zachowując zalecaną odległość (część A na rys. 1), zaznaczyć na ścianie 3 otwory.

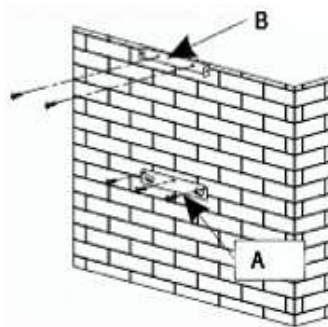
— W zaznaczonych miejscach nawiercić 3 otwory o średnicy 8 mm i włożyć w nie kołki.

— Przykręcić element podtrzymujący służący do zamocowania okapu, zwracając uwagę, by był całkowicie wypoziomowany (część A na rys. 1).

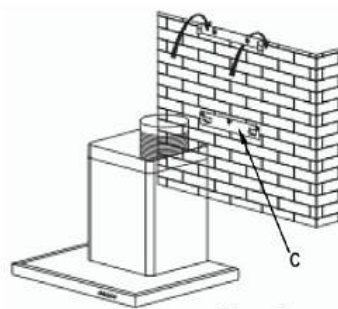
— Przed zawieszeniem okapu, zamontować zawór zwrotny na wyjściu z silnika.

— Przykręcić elastyczny przewód odprowadzający (nie załączony do zestawu) na wyjściu z silnika, uważając, by nie przeszkadzał w ruchach zaworu zwrotnego. (rys. 3).

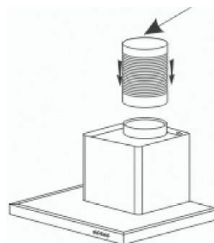
— Założyć korpus okapu i połączyć go z elementem podtrzymującym za pomocą dostarczonych śrub (rys. 2).



rys. 1



rys. 2



rys. 3

• MONTAŻ MASKOWNICY

• Tryb wyciągu

— Obliczyć wysokość, na jakiej zostanie zamocowany wspornik maskownicy (część B na rys. 1).

— W odpowiednim miejscu zaznaczyć 2 otwory.

— W zaznaczonych miejscach nawiercić 2 otwory o średnicy 8 mm i przykręcić kołnierz wspornika maskownicy, zwracając uwagę, by znajdował się on dokładnie na osi okapu (część B na rys. 1).

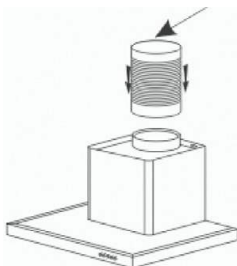
— Z tyłu, do dolnej części maskownicy przykręcić płaskie widelki.

— Umieścić obie części maskownicy nad okapem (rys. 5).

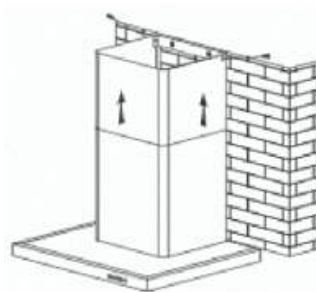
— Do wyjścia zewnętrznego przewodu wentylacyjnego podłączyć przewód odprowadzający.

— Wykonać połączenie elektryczne okapu za pomocą przewodu zasilania.

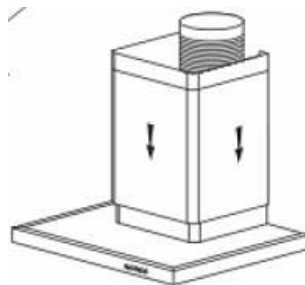
— Maksymalnie podnieść górną część maskownicy i zamocować ją na widelkach za pomocą śrub.



rys. 3



rys. 6



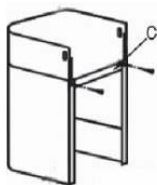
rys. 5



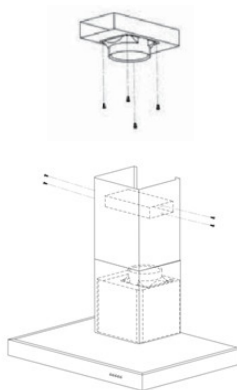
rys. 4

• Tryb pochłaniacza

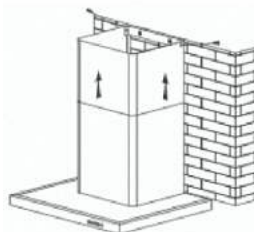
- Obliczyć wysokość, na jakiej zostanie zamocowany wspornik maskownicy.
- W odpowiednim miejscu zaznaczyć 2 otwory.
- W zaznaczonych miejscach nawiercić 2 otwory o średnicy 8 mm i przykręcić kołnierz wspornika maskownicy, zwracając uwagę, by znajdował się on dokładnie na osi okapu.
- Z tyłu, do dolnej części maskownicy przykręcić płaskie widelki.
- Nad okapem umieścić obie części maskownicy (rys. 5).
- Do wyjścia zewnętrznego przewodu wentylacyjnego podłączyć przewód odprowadzający.
- Wykonać połączenie elektryczne okapu za pomocą przewodu zasilania.
- Maksymalnie podnieść górną część maskownicy i zamocować ją na widelkach za pomocą śrub.



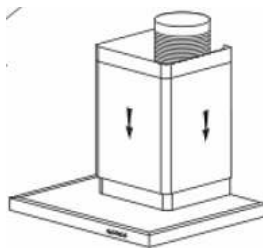
rys. 4



rys. 8



rys. 6



rys. 5



Rada

Aby zapewnić optymalne działanie urządzenia, zalecamy podłączenie go do przewodu odprowadzającego o średnicy 150 mm (nie dołączono do zestawu). Należy ograniczyć do minimum liczbę kolanek i długość przewodu. W przypadku, gdy okap funkcjonuje w trybie wyciągu, odprowadzając opary na zewnątrz budynku, należy zapewnić ciągły dostęp świeżego powietrza, by zapobiec powstawaniu podciśnienia w pomieszczeniu.



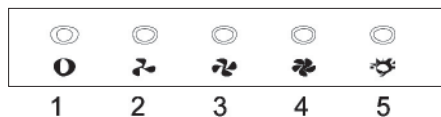
Uwaga

Do usunięcia folii ochronnej nie należy używać narzędzi.

• OPIS PANELU STEROWANIA

1. Po wciśnięciu przycisku Stop (zatrzymanie), silnik zostaje zatrzymany.

2. Po wciśnięciu przycisku Low (niski) słychać pojedynczy sygnał dźwiękowy i silnik zaczyna działać z małą prędkością.



3. Po wciśnięciu przycisku Mid (średni) słychać pojedynczy sygnał dźwiękowy i silnik zaczyna działać ze średnią prędkością.

4. Po wciśnięciu przycisku High (wysoki) słychać pojedynczy sygnał dźwiękowy i silnik zaczyna działać ze dużą prędkością.

5. Po wciśnięciu przycisku Light (światło) zapala się oświetlenie. Ponowne wciśnięcie tego przycisku gasi oświetlenie.

**Uwaga**

Przed rozpoczęciem konserwacji i czyszczenia urządzenia należy odłączyć je od źródła zasilania. Regularna konserwacja urządzenia gwarantuje jego właściwe działanie, sprawność i trwałość.

**Uwaga**

Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących czyszczenia urządzenia i filtrów może być przyczyną pożarów. Należy dokładnie stosować się do zaleceń konserwacyjnych.

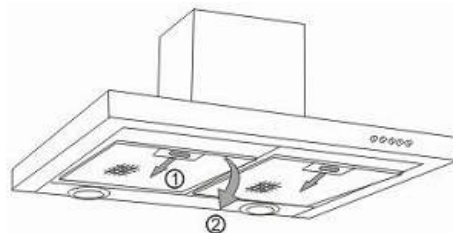
• CZYSZCZENIE FILTRÓW KASETOWYCH

Filtry należy czyścić, co najmniej, co 30 godzin użytkowania lub raz w miesiącu. Można je myć w zmywarce, ustawione w pozycji pionowej.

Do mycia używać szczoteczki, ciepłej wody i delikatnego środka myjącego. Po umyciu, filtry należy wypłukać, uważnie wysuszyć i zamontować na swoim miejscu.

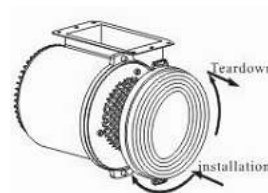
• Demontaż filtra kasetowego

- Przekręcić wbudowany uchwyt filtra kasetowego.
- Pociągnąć filtr do dołu.



• WYMIANA FILTRA WĘGLOWEGO (opcja)

- Filtry winny być wymieniane, co około 120 godzin użytkowania.
- Zdjąć filtry kasetowe.
- Aby wyjąć filtr węglowy należy go przekręcić.
- By ponownie założyć filtr należy wykonać te czynności w odwrotnej kolejności.
- Założyć filtry kasetowe.



• CZYSZCZENIE POWIERZCHNI ZEWNĘTRZNYCH

Do czyszczenia powierzchni zewnętrznych okapu należy używać wody z łagodnym środkiem myjącym. Nie stosować mleczek do szorowania, żrących detergentów, szorstkich zmywaków ani szczotek. Osuszać wilgotną, delikatną ściereczką.

• WYMIANA ŻARÓWKI



Uwaga

Przed rozpoczęciem wszelkich czynności należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania wyjmując wtyczkę z gniazdka bądź uruchamiając wyłącznik.

Model z żarówką halogenową.

- Zdjąć osłonę lampki.
- Wymienić żarówkę halogenową.
- Ponownie zamocować zestaw, wykonując powyższe czynności w odwrotnej kolejności.



**Uwaga**

Przed rozpoczęciem wszelkich czynności należy odłączyć okap od źródła zasilania wyjmując wtyczkę z gniazdka bądź uruchamiając wyłącznik.

• **KONSERWACJA URZĄDZENIA**

KONSERWACJA	CO ZROBIĆ?	STOSOWANE PRODUKTY I AKCESORIA
Obudowa i akcesoria	Nigdy nie należy stosować metalowych zmywaków, środków ściernych ani zbyt twardych szczotek.	Do czyszczenia obudowy i osłony lampki należy używać wyłącznie powszechnie dostępnych w handlu środków myjących rozpuszczonych w wodzie. Następnie części te należy opłukać i osuszyć miękką ściereczką.
Filtr kasetowy	Filtr ten zatrzymuje opary, tłuszcze i kurz. Jest elementem zapewniającym wydajne działanie okapu. W przypadku uporczywych plam, należy zastosować delikatne mleczko myjące i spłukać czystą wodą.	Myć powszechnie dostępnymi w handlu środkami myjącymi, obficie spłukać i osuszyć. Można myć w zmywarce, w pozycji pionowej. (Nie ustawaiać obok brudnych naczyń i srebrnych sztućców).
Filtr z aktywowanym węglem	Filtr ten zatrzymuje zapachy i powinien być wymieniany co najmniej raz w roku, w zależności od częstotliwości użytkowania. Filtry należy zamawiać u swojego sprzedawcy (podając numer indeksu wskazany na tabliczce znamionowej znajdującej się wewnątrz okapu) i zanotować datę wymiany.	

Aby utrzymać urządzenie w dobrym stanie, zalecamy stosowanie produktów do konserwacji marki Clearit.



**Wiedza i doświadczenie profesjonalistów
w służbie konsumentów indywidualnych.**

Clearit proponuje Państwu profesjonalne produkty i rozwiązania odpowiednie do codziennej konserwacji Państwa urządzeń AGD i kuchni.

Mogą je Państwo znaleźć u swojego zwykłego dystrybutora, wraz z całą linią produktów uzupełniających.

OBJAWY	ROZWIĄZANIA
Okap nie działa	Należy się upewnić, że: • zasilanie nie zostało odcięte, • została wybrana któraś z prędkości pracy.
Okap nie działa efektywnie	Należy się upewnić, że: • wybrana prędkość pochłaniania jest wystarczająca w stosunku do wytwarzanej ilości dymu i pary, • kuchnia posiada wystarczającą wentylację, umożliwiającą dopływ świeżego powietrza, • filtr węglowy nie jest zużyty (okap w trybie pochłaniacza).
Okap przestał działać w trakcie funkcjonowania	Należy się upewnić, że: • zasilanie nie zostało odcięte, • nie zadziałał wyłącznik wielobiegunowy.

Ewentualne kontrole i naprawy, jakich może wymagać urządzenie, winny być wykonywane przez:

- odsprzedającego,
- bądź przez wykwalifikowanego serwisanta uprawnionego do naprawy urządzeń naszej marki.

W trakcie rozmowy telefonicznej należy podać kompletne referencje urządzenia (model, rodzaj i numer seryjny). Informacje te znajdują się na tabliczce znamionowej.

Som en del af vores forpligtelse til løbende at forbedre vores produkter, forbeholder vi os retten til at foretage ændringer på dem på baggrund af tekniske fremskridt i forhold til deres tekniske og funktionelle egenskaber og udseende.

**Vigtigt:**

Inden du installerer og bruger dette apparat, skal denne Installations- og brugsvejledning læses grundigt, hvilket tillader dig hurtigt at blive bekendt med apparatets virkemåde.

1 / BEMÆRKNINGER TIL BRUGEREN	
• Sikkerhedsanbefalinger _____	164
• Miljøbeskyttelse _____	165
• Beskrivelse af apparatet _____	166
2 / INSTALLATION AF APPARATET	
• Brug med udsugningsversionen _____	167
• Brug med recirkuleringsversionen _____	167
• Elektriske tilslutninger _____	168
• Samling af emhætten _____	169
• Samling af ventilationsskakten	
° Udsugning til det fri _____	170
° Recirkulering _____	171
3 / BRUG AF APPARATET	
• Beskrivelse af knapper _____	172
4 / PLEJE OG RENGØRING AF APPARATET	
• Udskiftning af filterelementerne _____	173
• Udskiftning af kulfiltret _____	173
• Rengøring af de udvendige overflader _____	174
• Udskiftning af pæren _____	174
• Vedligeholdelse af apparatet _____	175
5 / FEJLFINDING _____	176
6 / EFTERSALGSSERVICE _____	177

**Vigtigt**

Gem denne brugsanvisning sammen med apparatet. Hvis apparatet på noget tidspunkt sælges eller videregives til andre, skal du sørge for, at den nye ejer får denne brugsanvisning. Gør dig venligst bekendt med disse anbefalinger inden du installerer og bruger emhætten. Anbefalingerne er udarbejdet for at værne om din og andres sikkerhed.

• SIKKERHEDSANBEFALINGER

- Denne emhætte er fremstillet til at blive bugt af private i hjemmet.
- Dette apparat skal bruges af voksne. Søg for at børn ikke rører det og at de ikke behandler det som legetøj. Sørg for at de ikke rører apparatets knapper.
- Når du modtager apparatet, skal du pakke det ud eller få det pakket ud med det samme. Giv det en overordnet generel inspektion. Læg mærke til eventuelle problemer eller forbehold på leveringssedlen og sørg for at gemme en kopi af denne seddel.
- Apparatet er beregnet til almindeligt husholdningsbrug. Brug det ikke til erhvervs- eller industrielle formål eller til noget andet formål end til det apparatet er fremstillet til.
- Ændr ikke på nogen af apparatets dele eller udseende og forsøg heller ikke herpå. Dette vil udgøre en fare for din sikkerhed.
- Reparationer må kun foretages af en autoriseret specialist.
- Stikket skal altid tages ud inden emhætten rengøres eller inden der foretages andre vedligeholdelseshandlinger.
- Sørg for hensigtsmæssig ventilering i lokalet hvis emhætten bruges samtidigt med andre apparater, som drives af en anden energikilde end el. Dette vil forhindre emhætten i at indsuge forbrændingsgasserne. Du bør aldrig "flambere" retter under emhætten eller anvende gaskogepåder under emhætten uden at placere kogegrej på dem (flammerne kan suges op i emhætten og beskadige apparatet).
- Ved stegning og friturestegning under

apparatet, skal emhætten og tilberedningen overvåges omhyggeligt hele tiden.

Olier og fedtstoffer som bringes op på meget høje temperaturer kan antændes.

— Respekter den anbefalede hyppighed for rengøring og udskiftning af filtre. Ophobning af fedtresten kan forårsage brand.

— Emhætten må aldrig bruges over et komfur som bruger antændeligt materiale (træ, kul, osv.)

— Brug aldrig damp- eller højtryksapparater til rengøring af apparatet (krav pålagt af regler vedr. el-sikkerhed).

— Med løbende forbedring af vores produkter for øje, forbeholder vi os retten til at ændre på deres tekniske, funktionelle og æstetiske egenskaber, idet eventuelle ændringer på deres funktioner opfattes som værende nødvendige eller ønskværdige med den tekniske udvikling for øje.

— For nemt at kunne finde referenceinformationerne til apparatet, anbefaler vi, at du noterer disse data på siden "Eftersalgsservice og kundeservice". (Denne side forklarer desuden, hvor du kan finde disse informationer på dit apparat.)

— Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske funktioner eller sansefunktioner, eller af personer, som mangler erfaring eller bevidsthed, medmindre apparatet bruges med hjælp fra den person, som er ansvarlig for deres sikkerhed, eller under opsyn og med forudgående instruktion i brugen af apparatet.

**Advarsel**

Hvis dit køkken er opvarmet af en anordning, som er tilsluttet en skorsten (for eksempel en brændeovn skal "recirkulerings-" versionen af emhætten installeres. Brug ikke emhætten uden metalfiltrene.

Der bør sørges for hensigtsmæssig ventilering i lokaler, hvor emhætten bruges samtidigt med apparater, som bruger gas eller et andet brændbart drivmiddel.

• MILJØBESKYTTELSE

— Dette apparats emballagemateriale er genbrugeligt. Hjælp med at genbruge det og beskyt miljøet ved at aflevere det på et kommunalt genbrugscenter til dette formål.

— En stor del af apparatets materiale er også genbrugeligt. Det er mærket med denne etiket for at indikere de brugte dele af apparatet, som ikke bør blandes med andet affald.



Således vil genanvendelsen af apparatet, der organiseres af fabrikanten, blive udført under de bedst mulige forhold, i henhold til EU-direktivet 2002/96/EF om Affald af elektrisk og elektronisk udstyr. Kontakt din kommune eller din forhandler for at blive oplyst om genbrugscentraler i nærheden af, hvor du bor.

— Vi takker dig for, at du gør dit til at beskytte miljøet.

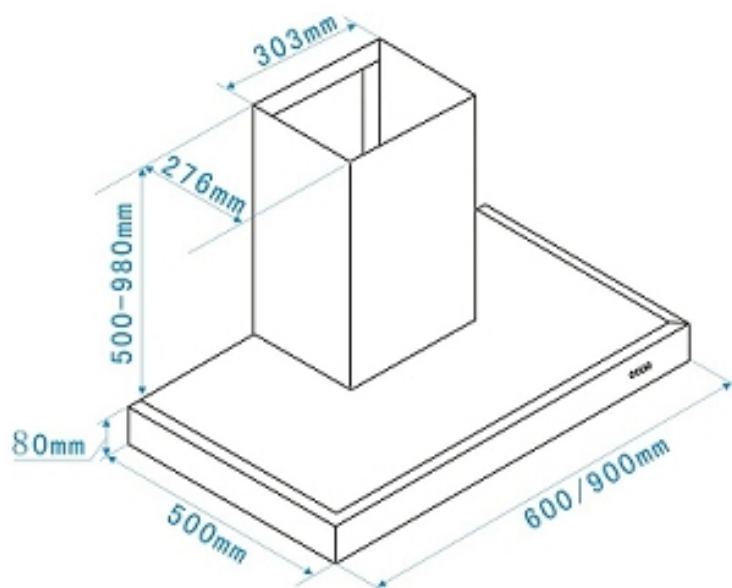
**Advarsel**

Installationen bør kun udføres af installatører og kvalificerede teknikere.

**Advarsel**

Fjern beskyttelsesfolien fra filtret inden brug.

• BESKRIVELSE AF APPARATET



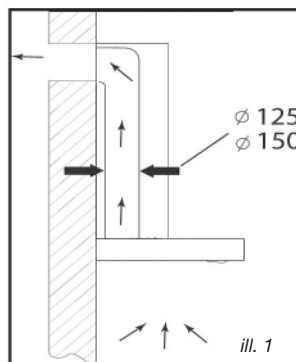
- Dette apparats stik skal være taget ud af stikkontakten under installation, samt når der udføres reparationer og vedligeholdelse.
- Du skal sikre dig at nettets spænding svarer til spændingen på identifikationsskilt, som findes på indersiden af emhætten.
- Hvis el-installationerne i din bolig kræver nogen form for ændringer for at kunne tilslutte apparatet, skal du tilkalde en professionel elektriker.
- Hvis emhættens bruges med udsugningsversionen, må apparatet ikke tilsluttes en aftrækskanal til brændbare gasser (fyrkedel, storsten, osv) eller til et kontrolleret mekanisk ventileringsystem.
- Aftrækskanalen må under ingen omstændigheder udledes til et loftsrum.
- Installer emhætten med en forsvarlig afstand på mindst 70 cm fra et elektrisk kogeblus, et gaskogeblus eller et kombineret kogeblus.

• BRUG MED UDSUGNINGSVERSIONEN

Hvis du har et udtag til det fri

(ill. 1)

Kan emhætten tilsluttes dette udtag med et aftræksrør (diameter på mindst 125 mm, som er emaljeret, af aluminium, fleksibelt eller lavet af ubrændbart materiale). Hvis aftrækskanalen er mindre end 125 mm i diameter, **skal du bruge recirkuleringsversionen**.



• BRUG MED RECIRKULERINGSVERSIONEN

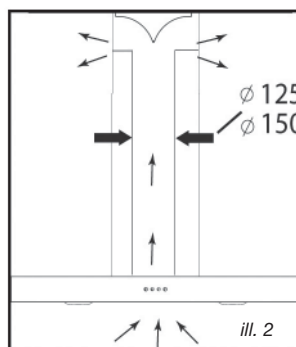
Hvis du ikke har et udtag til det fri

(ill. 2)

Kan alle apparaterne bruges med recirkuleringsversionen.

I så fald skal du påsætte et aktivt kulfilter, som vil holde på lugte.

(Se kapitel 4: Udskiftning af kulfiltret.)



• ELEKTRISKE TILSLUTNINGER

Under installation og vedligeholdelse skal apparatets stik være taget ud af el-forsyningsnettet; sikringer skal slås fra eller fjernes.

De elektriske tilslutninger foretages inden apparatet installeres i sin kasse.

Kontroller at:

- den elektriske installation har tilstrækkelig spænding,
- elkablerne er i god stand,
- kablernes diameter overholder installationskravene.



Advarsel

Apparatet leveres med en elledning til H 05 VVF, som har tre 0,75 mm² ledere (nul, fase og jord). Det skal tilsluttes el-nettet (som skal have en spænding på 220-240 V) via et godkendt strømudtag, som skal være tilgængeligt efter installationen i henhold til retningslinjerne for installation.

Fabrikanten kan ikke stilles til ansvar for eventuelle ulykker forårsaget af en ikke-eksisterende, defekt eller forkert jordledning. Sikringen til installationen skal være på 10 eller 16A. Hvis elledningen er beskadiget, skal du kontakte afdelingen for eftersalgsservice for at undgå farer.



Advarsel

Hvis den elektriske installation i din bolig kræver ændringer for at dit apparat kan tilsluttes, skal en professionel elektriker tilkaldes.



Advarsel

Hvis emhætten udviser nogen form for defekter, skal du tage stikket ud eller fjerne den sikring, som hører til det elektriske udtag, hvor apparatet er isat.

• SAMLING AF EMHÆTTEN



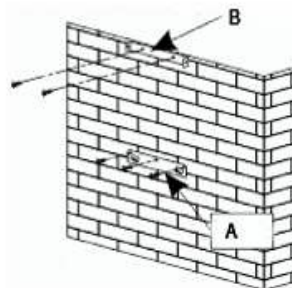
Advarsel

Emhætten skal installeres i overensstemmelse med alle gældende regler for ventilering og aftrækskanaler. I Frankrig er disse regler beskrevet i DTU 61.1 fra CSTB. I særdeleshed må den udsugede luft aldrig ledes ud igennem en kanal, som bruges til at udsuge røg fra apparater, som bruger gas eller andre brændbare drivmidler. Kanaler som ikke er i brug må kun bruges efter godkendelse fra en kompetent specialist.

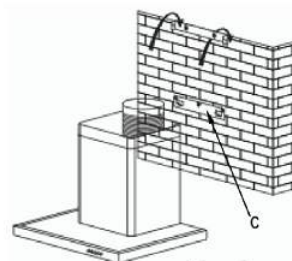
Minimumsafstanden mellem komfurets overkant og emhættens nederste del skal være mindst 70 cm. Hvis anvisningerne til det blus som er installeret under emhætten foreskriver en afstand på over 70 cm, skal dette krav respekteres.

Montering på væggen:

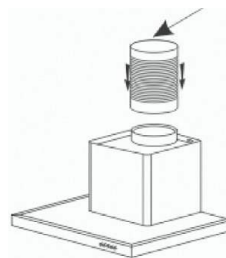
- Afmærk en vandret linje på væggen, centreret i forhold til komfurets overflade.
- Afmærk på væggen de tre huller som skal bores ved hjælp af den medfølgende holder til emhætten samtidig med, at du observerer den anbefalede afstand. (del A Ill. 1).
- Bor de tre huller med en diameter på 8 mm i en passende position og isæt rawlplugs.
- Inden emhætten fastgøres, skal du montere kontraventilen på motorens udgang.
- Fastgør emhættens fastgørelsesbeslag, sørg for at det er nøjagtigt nivelleret. (del A Ill. 1).
- Fastgør flex-udsugningsslangen (medfølger ikke) til motorens udgang uden af forhindre kontraventilens bevægelse. (Ill. 3).
- Monter og fastgør emhættens hoveddel på det tilhørende støttebeslag med de medfølgende skruer til dette formål. (Ill. 2).



Illu. 1



Illu. 2



Illu. 3

• **SAMLING AF VENTILATIONSSKAKTEN**

• **Udsugning til det fri**

— Beregn den endelige højde, hvor aftrækskanalens u-beslag skal fastgøres (del B III. 1).

— Afmærk de to huller herefter.

— Bor hullerne med en diameter på 8 mm og fastgør kanalens støttebeslag, sørg for at det er fastgjort på samme akse som emhætten (del B III. 1).

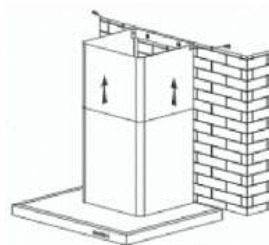
— Fastgør det flade beslag bag på kanalens nedre del. Illu. 6

— Fastgør de to kanaler til emhætten. (Ill. 5).

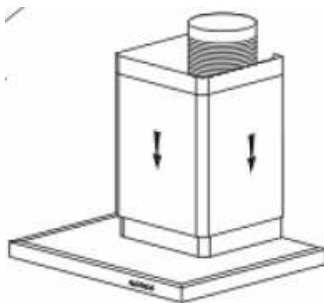
— Tilslut flexslangen til luftudtaget til det fri.

— Foretag den elektriske tilslutning til emhætten med kablet fra el-nettet.

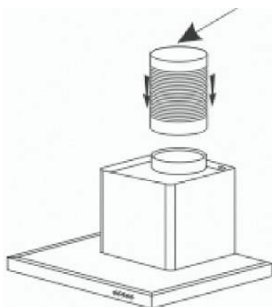
— Løft den øvre kanal op til loftet og fastgør den til beslaget med skruerne.



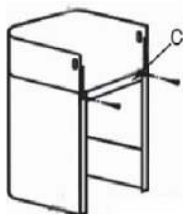
Illu. 6



Illu. 5



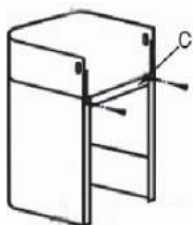
Illu. 3



Illu. 4

• Recirkulering

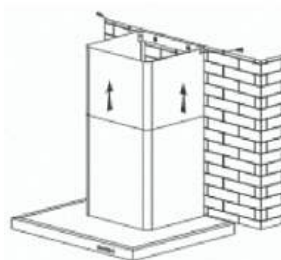
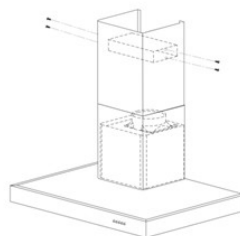
- Beregn den endelige højde, hvor aftrækskanalens U-beslag skal fastgøres.
- Afmærk de to huller.
- Bor hullerne med en diameter på 8 mm og fastgør kanalens støttebeslag, sørg for at det er fastgjort på samme akse som emhætten.
- Fastgør det flade beslag bagpå kanalens nedre del.
- Monter slange-tilpasningsstykket på deflektoren (Ill. 8).
- Tilslut flexslangen til deflektoren.
- Monter kanalens to dele på emhætten (Ill. 5).
- Monter deflektoren (Illu. 8) på kanalens øvre del ved ventilationsindtagene (Ill. 6)
- Foretag den elektriske tilslutning til emhætten med kablet fra el-nettet.
- Løft den øvre kanal op til loftet og fastgør den til beslaget med de to skruer.



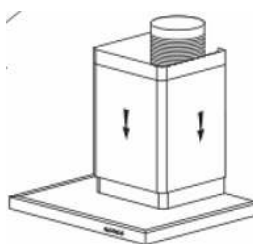
Illu. 4



Illu. 8



Illu. 6



Illu. 5



Råd

For at udnytte apparatet optimalt, anbefaler vi, at du tilslutter emhætten til et aftræksrør med en diameter på 150 mm (medfølger ikke). Reducer antallet af vinkler og knæk samt aftræksrørets længde. Hvis emhætten skal bruges med udsugning til det fri, bør du sørge for tilstrækkelig tilførsel af frisk luft for at undgå undertryk i lokalet.



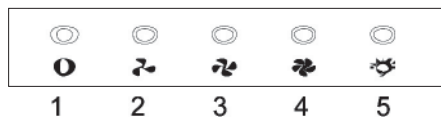
Vigtigt

Fjern ikke sikkerhedsfolien med nogen form for værktøj.

- **BESKRIVELSE AF KNAPPER**

Trykknop

1. Tryk på stop-kappen, motoren afbrydes
2. Tryk på Low-kappen (Lav), brummeren lyder én gang og motoren kører ved lav hastighed.
3. Tryk på Mid-kappen (Middel), brummeren lyder én gang og motoren kører ved middel hastighed.
4. Tryk på High-kappen (Høj), brummeren lyder én gang og motoren kører ved høj hastighed.
5. Tryk på light-kappen (lys), der tændes to lys. Tryk på den igen, lyset slukkes.



**Advarsel**

Stikket skal altid tages ud inden emhætten rengøres, og inden der foretages andre former for vedligeholdelse. Regelmæssig vedligeholdelse af apparatet er en garanti for korrekt funktion, god ydeevne og levetid.

**Advarsel**

Respekteres retningslinjerne for rengøring af apparat og filtre ikke, kan de forårsage brand. Følg omhyggeligt anbefalingerne vedrørende vedligeholdelse.

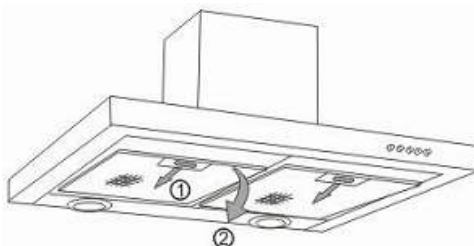
• RENGØRING AF FILTERELEMENTERNE

Filtrene skal rengøres efter cirka 30 timers brug eller mindst en gang om måneden. Disse filtre kan vaskes i opretstående stilling i opvaskemaskinen.

Brug en børste, varmt vand og opvaskemiddel. Skyl og tør filtrene grundigt inden de sættes tilbage i emhætten.

• Aftagning af filterelement

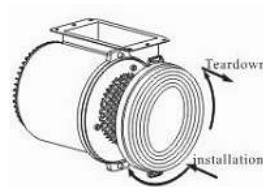
- Drej det indbyggede greb til filterelementet.
- Vip filterelementet nedad.



• UDSKIFNING AF KULFILTRET (kulfilter valgfrit)

Udskift kulfiltret efter cirka 120 timers brug.

- Fjern filterelementet.
- Drej kulfiltret for at kunne fjerne det.
- Udfør forløbet i omvendt rækkefølge, når det nye filter skal sættes på igen.
- Sæt filterelementerne tilbage.



- **RENGØRING AF DE YDRE OVERFLADER**

Brug sæbevand til rengøring af emhættens ydre flader, men brug aldrig slibemidler, ætsende rengøringsmidler, skrubbesvampe eller børster. Tørres af med en blød fugtig klud.

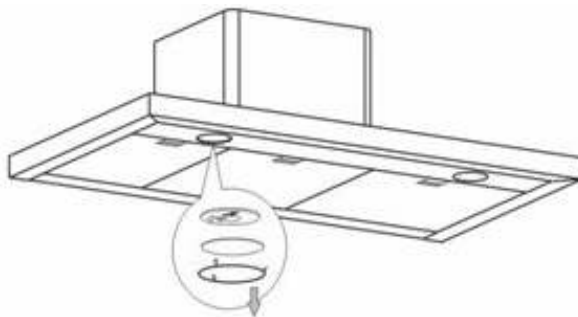
- **UDSKIFNING AF PÆREN**

**Advarsel**

Inden der udføres nogen form for opgaver, skal strømforsyningen til emhætten slås fra, enten ved at tage emhættens stik ud eller ved hjælp af kredsafbryderen.

Model med halogenpære

- Fjern skærmen
- Udskift halogenpæren.
- Sæt delene på plads ved at gentage disse trin i omvendt rækkefølge.



**Advarsel**

Inden der udføres nogen form for opgaver, skal strømforsyningen til emhætten slås fra, enten ved at tage emhættens stik ud eller ved hjælp af hovedafbryderen.

• **VEDLIGEHOLDELSE AF APPARATET**

VEDLIGEHOLDELSE	DET SKAL DU GØRE	PRODUKTER/TILBEHØR SOM SKAL BRUGES
Øvre overflader og tilbehør	Brug aldrig metal-skrubbesvampe, slibe-produkter eller meget hårde børster.	Til rengøring af hoveddelen og lysdelen, bør der kun bruges produkter fortyndet med vand og som fjernes med rent vand og tørres med en blød fugtig klud.
Filterelementer	Dette filter opfanger fedtdampe og støv. Denne komponent spiller en vigtig rolle i emhættens effektivitet. Hvis der opstår genstridige pletter, kan du bruge en ikke-slibende creme og skylle efter med rent vand.	Brug et rengøringsprodukt som kan købes i en almindelig handel, skyl med rigeligt vand og tør. Disse filtre kan vaskes i opretstående stilling i opvaskemaskinen. (De må ikke komme til at røre beskidt service eller sølvtoj.)
Aktiveret kulfilter	Dette filter opfanger lugte og skal udskiftes mindst en gang om året afhængig af brugsintensiteten. Disse filtre bør bestilles hos forhandleren (opgiv referencen på identitetsskiltet, som sidder på emhættens inderside) og noter datoen, hvor filteret blev skiftet.	

For at bevare apparatet, anbefaler vi, at du bruger Clearit rengøringsprodukter.



Ekspertise fra fagfolk til tjeneste for private

Clearit tilbyder professionelle produkter og løsninger udarbejdet til den daglige pleje af dine husholdningsapparater og dit køkken.

De kan købes hos din sædvanlige forhandler, sammen med et komplet udvalg af tilbehør og forbrugsvarer.

SYMPTOMER	LØSNINGER
Emhætten virker ikke...	Kontroller at: • Strømmen ikke er slået fra. • En hastighed er valgt.
Emhættens præstation er utilstrækkelig...	Kontroller at: • Den valgte motorhastighed er tilstrækkelig for den mængde af mados og damp som skal suges ud. • Køkkenet er tilstrækkeligt ventileret for at tillade indtag af frisk luft. • Kulfiltret ikke er opbrugt (emhætte som fungerer med recirkuleringsversionen).
Emhætten er gået i stå	Kontroller at: • Strømmen ikke er slået fra. • De enpolde automatsikringer ikke er blevet aktiveret.

Alt vedligeholdelse på dit udstyr bør foretages af:

- enten din forhandler,
- eller en anden kvalificeret mekaniker, som er autoriseret til reparation af apparater af dette mærke.

Når du laver aftale med ovenstående, skal du opgive hele dit udstyrs reference (model, type og serienummer). Disse oplysninger findes på fabrikantens navneskilt påsat dit udstyr.

Met het doel onze producten voortdurend te verbeteren, behouden wij ons het recht voor om de technische, functionele of esthetische eigenschappen, die te maken hebben met nieuwe technische ontwikkelingen, zonder kennisgeving vooraf te wijzigen.

**Belangrijk:**

Voordat u het apparaat in gebruik neemt, dient u deze handleiding voor installatie en gebruik aandachtig door te lezen zodat u zo snel mogelijk vertrouwd raakt met het functioneren ervan.

1 / TER ATTENTIE VAN DE GEBRUIKER	
• Veiligheidsaanwijzingen _____	180
• Zorg voor het milieu _____	181
• Beschrijving van het apparaat _____	182
2 / INSTALLATIE VAN HET APPARAAT	
• Gebruik van de afzuigfunctie _____	183
• Gebruik van de recirculatiefunctie _____	183
• Elektrische aansluiting _____	184
• Montage van de afzuigkap _____	185
• Montage van het afvoerkanaal	
° Afvoer naar buiten _____	186
° Recirculatie _____	187
3 / GEBRUIK VAN HET APPARAAT	
• Beschrijving van de bedieningselementen _____	188
4 / ONDERHOUD EN REINIGING VAN HET APPARAAT	
• Reiniging van de filtercassettes _____	189
• Vervanging van het koolstoffilter _____	189
• Reiniging van de buitenzijde _____	190
• Vervanging van het lampje _____	190
• Onderhoud van het apparaat _____	191
5 / AFWIJKEND FUNCTIONEREN _____	192
6 / TECHNISCHE DIENST _____	193

**Belangrijk**

Bewaar deze handleiding bij het apparaat. Wanneer u het apparaat aan iemand verkoopt of schenkt, zorg er dan voor dat u de gebruikershandleiding erbij geeft. Wij verzoeken u deze aanwijzingen door te lezen voordat u het apparaat gaat gebruiken. Zij zijn opgesteld denkend aan uw veiligheid en die van andere personen.

• VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

— Dit apparaat is ontworpen voor het gebruik door particuliere gebruikers in hun woonomgeving.

— Dit apparaat dient te worden gebruikt door volwassenen. Zorg ervoor dat kinderen er niet aankomen en het als speelgoed gebruiken. Zorg ervoor dat ze niet de knoppen bedienen.

— Pak het apparaat onmiddellijk na ontvangst uit of laat het uitpakken. Bekijk de algemene staat waarin het verkeert. Wanneer u opmerkingen heeft, noteer die dan op de pakbon en bewaar een kopie voor u zelf.

— Uw apparaat is bestemd voor normaal huishoudelijk gebruik. Gebruik het niet voor commerciële of industriële doeleinden of voor andere doeleinden dan waarvoor het ontworpen is.

— Breng geen wijzigingen aan in de eigenschappen van het apparaat of doe daar geen poging toe. Dat zou gevaar voor u kunnen opleveren.

— Reparaties dienen uitsluitend te worden uitgevoerd door een bevoegde specialist.

— Koppel de afzuigkap altijd van het stroomnet af voor het uitvoeren van een reiniging of onderhoud.

— Ventileer de ruimte goed wanneer de afzuigkap tegelijkertijd functioneert met apparatuur die op andere wijze gevoed wordt dan door elektriciteit. Dit moet gedaan worden om te voorkomen dat de afzuigkap verbrandingsgassen aanzuigt.

— U dient onder de afzuigkap geen voedingsmiddelen te flamberen of gaspitten te laten branden zonder dat daar een pan

opstaat (aanzuigen van vlammen kan schade toebrengen aan het apparaat).

— Wanneer u iets onder het apparaat braadt of frituurt, dient u daar voortdurend het oog op te houden. Tot hoge temperatuur verhitte olie en vet kunnen vlam vatten.

— Houdt u zich aan de periodes voor uitvoeren van reiniging en vervanging van filters. Ophoping van vetresten kan brand veroorzaken.

— Het apparaat kan niet functioneren boven een vuur gevoed door brandstoffen als hout of kolen.

— Gebruik voor reiniging geen stoom- of hogedrukapparatuur (vereisten met betrekking tot elektrische veiligheid).

— Met het doel onze producten steeds te verbeteren, behouden wij ons het recht voor om de technische, functionele of esthetische eigenschappen, die mogelijk zijn door nieuwe technische ontwikkelingen, te wijzigen.

— Wij raden u aan de gegevens van uw apparaat te noteren op de pagina "Technische dienst en Klantenservice" zodat u die gemakkelijk kunt terugvinden.

(Op die pagina wordt eveneens uitgelegd waar u die op uw apparaat kunt vinden).

— Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, sensorische of geestelijke capaciteiten of door personen zonder ervaring met of kennis van het apparaat, tenzij die begeleid worden of instructies hebben ontvangen over het gebruik van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

**Attentie**

Wanneer de keuken verwarmd wordt door een apparaat dat aangesloten is op een schoorsteen (bijvoorbeeld een kachel), dan dient de afzuigkap te worden geïnstalleerd in de functie recirculatie. Gebruik de afzuigkap niet zonder filtercassettes.

U dient te zorgen voor goede ventilatie wanneer de afzuigkap gebruikt wordt samen met andere apparaten die functioneren op gas of een andere brandstof.

• MILIEUBESCHERMING

— De verpakkingsmaterialen van dit apparaat zijn recycleerbaar. Zorg ervoor dat ze gerecycleerd worden en lever een bijdrage aan het behoud van ons milieu door ze de in de containers van uw gemeente te deponeren die daarvoor bestemd zijn.

— Het apparaat zelf bevat ook recycleerbare materialen, reden waarom het voorzien is van dit logo dat aangeeft dat de apparatuur niet samen met ander afval dient te worden weggeworpen. Wanneer u daarnaar handelt, zal de recyclage van de apparatuur, die georganiseerd wordt door de fabrikant, onder de best mogelijke omstandigheden plaatsvinden in overeenstemming met Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Neem contact op met uw gemeente of met uw winkelier om te vernemen waar zich de dichtstbijzijnde inzamelpunten bevinden voor afgedankte apparatuur.



— Wij danken u voor uw medewerking aan de bescherming van ons milieu.

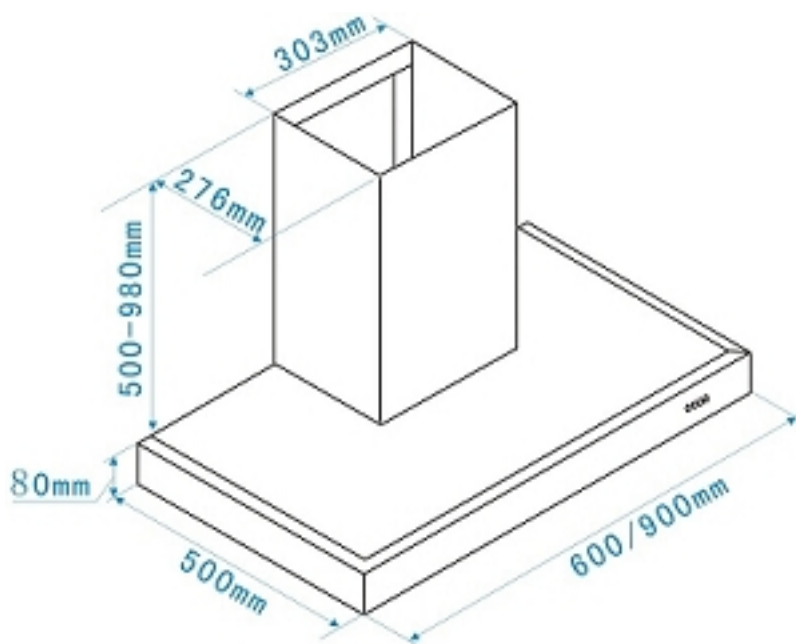
**Attentie**

De installatie dient uitsluitend uitgevoerd te worden door gekwalificeerde installateurs en monteurs.

**Attentie**

Voordat u de filtercassette voor de eerste keer gaat gebruiken, dient u de bescherm laag te verwijderen.

- **BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT**

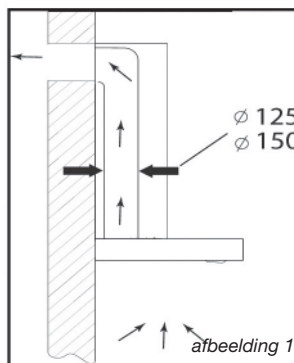


- Het apparaat dient tijdens installatie en andere werkzaamheden afgesloten te worden van het stroomnet.
- Controleer of de spanning van het stroomnet overeenkomt met de spanning die aangegeven staat op het plaatje met technische gegevens dat zich aan de binnenzijde van de afzuigkap bevindt.
- Wanneer het voor de installatie van uw afzuigkap nodig is wijzigingen aan te brengen, dient u daarvoor contact op te nemen met een gekwalificeerde elektricien.
- Wanneer de afzuigkap gebruikt wordt in zijn afzuigfunctie dient u die niet aan te sluiten op een afvoerkanaal van verbrandingsgassen (verwarmingsketel, schoorsteen, etc.) of op een VMC (systeem met gecontroleerde mechanische ventilatie).
- Het afvoerkanaal, ongeacht het type dat gebruikt wordt, dient niet uit te monden onder het dak.
- Installeer de afzuigkap op een veilige afstand van ten minste 70 cm van de kookplaat (elektrisch, gas- of gemengd).

• GEBRUIK VAN DE AFZUIGFUNCTIE

Bij afvoer naar buiten
(afbeelding 1)

Uw afzuigkap kan aangesloten worden door middel van een afvoerkanaal (Ø minimaal 125 mm, geëmailleerd, van aluminium of van een niet brandbaar materiaal). Wanneer het kanaal een diameter heeft van minder dan 125 mm **is het verplicht de recirculatiefunctie te gebruiken.**



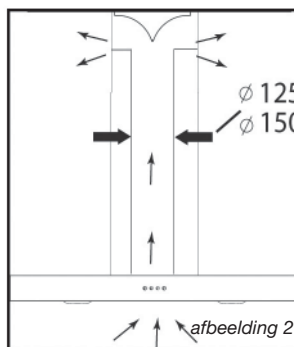
• GEBRUIK VAN DE RECIRCULATIEFUNCTIE

Bij afwezigheid van een afvoer naar buiten
(afbeelding 2)

Al onze apparaten beschikken over de mogelijkheid om in de recirculatiefunctie te functioneren.

In dat geval dient u een filter van actieve koolstof te plaatsen die de luchtjes absorbeert.

(zie Hoofdstuk 4: Vervanging van het koolstoffilter).



• ELEKTRISCHE AANSLUITING

Tijdens installatie- en onderhoudswerkzaamheden dient het apparaat van het stroomnet te zijn losgekoppeld en moeten de zekeringen uitgeschakeld of verwijderd zijn.

De elektrische aansluiting dient te worden gemaakt voordat u het apparaat in het keukenmeubel plaatst.

Controleer of:

- het vermogen van de installatie voldoende is,
- de elektrische leidingen in goede staat verkeren,
- of de diameter van de kabel overeenstemt met de installatievoorschriften.



Attentie

Dit apparaat wordt geleverd met een H 05 VVF-voedingskabel met drie stroomdraden van 0,75 mm² (neutraal, fase en aarde) die dient te worden aangesloten op een eenfasig stroomnet met een spanning tussen 220 - 240 V, door middel van een genormaliseerd stopcontact dat voldoet aan de CEI 60083-norm en dat na installatie bereikbaar dient te zijn in overeenstemming met de installatievoorschriften.

Wij zijn op geen enkele wijze aansprakelijk voor ongevallen die te wijten zijn aan een ontbrekende of incorrecte aarding. De zekering van uw installatie dient 10 of 16 A te bedragen. In het geval de voedingskabel beschadigd is dient u, om ieder gevaar te vermijden, contact op te nemen met de after-saleservice.



Attentie

Wanneer het nodig is wijzigingen in de elektrische installatie van uw woning aan te brengen, dient u contact op te nemen met een gekwalificeerde elektricien.



Attentie

Wanneer de afzuigkap niet normaal functioneert, dient u het apparaat van de stroom af te sluiten en moet u de zekering van de elektrische voeding van het apparaat verwijderen.

• MONTAGE VAN DE AFZUIGKAP



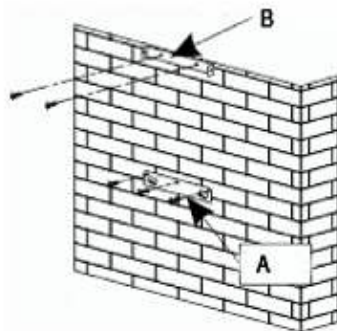
Attentie

De installatie dient te voldoen aan de geldende voorschriften voor ventilatie van ruimten. In Frankrijk staan genoemde voorschriften in document DTU 61.1 van het CSTB. Het belangrijkste voorschrift daarbij is dat afgezogen lucht niet dient te worden afgevoerd via een kanaal dat gebruikt wordt voor de afvoer van de rook van apparaten die gas of een andere brandstof gebruiken. In onbruik geraakte afvoerkanalen mogen slechts in gebruik genomen worden na de toestemming daarvoor van een bevoegde specialist.

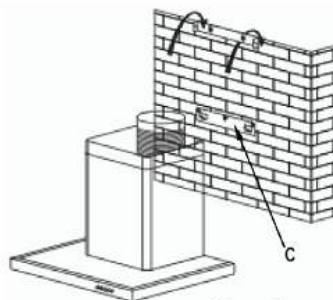
De minimale afstand tussen het kookgedeelte en het laagste gedeelte van de afzuigkap dient ten minste 70 cm te bedragen. Wanneer de instructies van de kookplaat een afstand aangeven die groter is dan 70 cm, dan dienen die in dat geval opgevolgd te worden.

Bevestiging aan de muur:

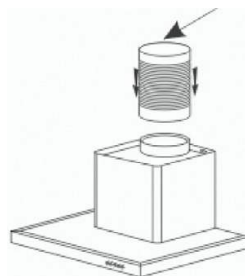
- Teken vanuit het midden van uw kookplaat een verticale lijn omhoog op de muur.
- Teken op de muur 3 gaten af die geboord moeten worden voor de installatie en gebruik daarvoor het ophangmechanisme van de afzuigkap; zorg dat die de aanbevolen afstand hebben (onderdeel A van afbeelding 1).
- Boor op de juiste plaats 3 gaten van 8 mm en steek daar de pluggen in.
- Schroef het bevestigingssysteem van de afzuigkap vast en zorg er daarbij voor dat die volkomen waterpas is (onderdeel A van afbeelding 1).
- Monteer voordat u de afzuigkap ophangt de terugslagklep boven de uitlaat van de motor.
- Schroef de uitschuifbare afvoerkoker vast (niet meegeleverd) boven de uitlaat van de motor zonder daarbij de beweging van de terugslagklep te hinderen (afbeelding 3).
- Plaats nu de afzuigkap op de draagconstructie en maak die vast met de daarvoor bestemde meegeleverde schroeven (afbeelding 2).



afbeelding 1



afbeelding 2



afbeelding 3

• MONTAGE VAN HET AFVOERKANAAL

• Afvoer naar buiten

— Bereken de plaats voor het vastschroeven van de U-vormige steunbeugel van het afvoerkanaal (onderdeel B afbeelding 1).

— Teken twee gaten af op de juiste plaats.

— Boor 2 gaten van 8 mm en schroef de steunbeugel van het afvoerkanaal vast, let er daarbij op dat die precies in het midden van de afzuigkap geplaatst is (onderdeel B afbeelding 1).

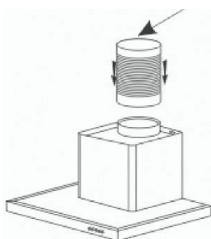
— Schroef de platte steun aan de achterzijde van het onderste gedeelte van het afvoerkanaal vast.

— Plaats de twee delen van het afvoerkanaal op de afzuigkap (afbeelding 5).

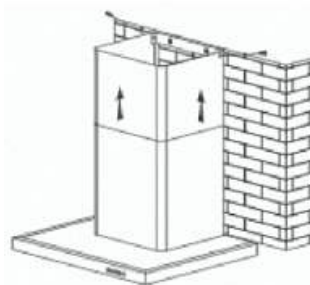
— Sluit de afvoerkoker aan op de opening naar buiten.

— Sluit de afzuigkap aan op de stroom door middel van de voedingskabel.

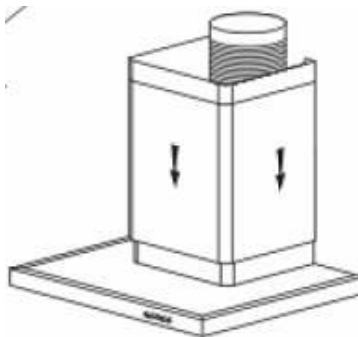
— Breng het afvoerkanaal zo ver mogelijk omhoog en maak het vast aan de beugel met behulp van de schroeven.



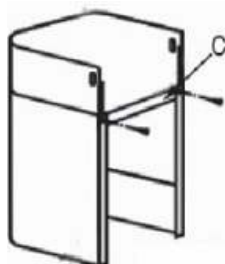
afbeelding 3



afbeelding 6



afbeelding 5



afbeelding 4

• Recirculatie

— Bereken de uiteindelijke hoogte voor de bevestiging van de U-vormige steunbeugel van het afvoerkanaal.

— Teken 2 gaten af op de juiste plaats.

— Boor 2 gaten van 8 mm en schroef de steunbeugel van het afvoerkanaal vast, let er daarbij op dat die precies in het midden van de afzuigkap geplaatst is.

— Schroef de platte steun aan de achterzijde van het onderste gedeelte van het afvoerkanaal vast.

— Plaats de twee delen van het afvoerkanaal op de afzuigkap (afb. 5).

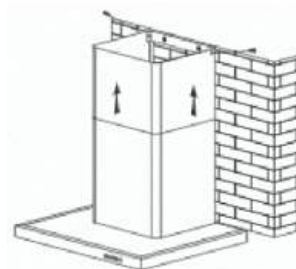
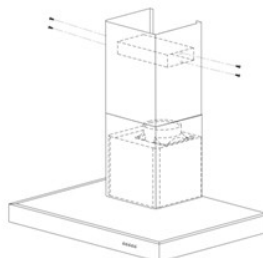
— Sluit de afvoerkoker aan op de opening naar buiten.

— Sluit de afzuigkap aan op de stroom door middel van de voedingskabel.

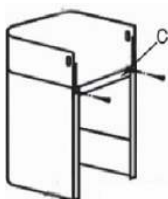
— Breng het afvoerkanaal zo ver mogelijk omhoog en maak het vast aan de beugel met behulp van de schroeven.



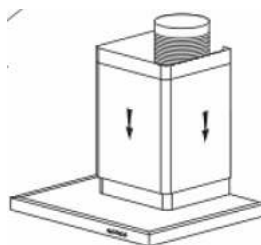
afbeelding 8



afbeelding 6



afbeelding 4



afbeelding 5



Advies

Voor het optimaal functioneren van het apparaat, raden wij u aan een afvoerpijp te gebruiken met een diameter van 150 mm (niet meegeleverd). Plaats zo min mogelijk elleboogstukken en houd de lengte van de buis zo kort mogelijk. Wanneer de afzuigkap de lucht naar buiten afvoert, is het raadzaam te zorgen voor voldoende instroom van frisse lucht, zodat er geen onderdruk ontstaat in de ruimte.

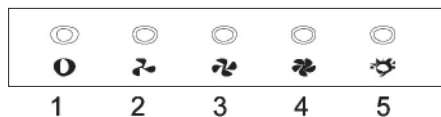


Attentie

Gebruik geen gereedschap voor het verwijderen van de bescherm laag.

• BESCHRIJVING VAN DE BEDIENINGSELEMENTEN

1. Wanneer u drukt op de knop Stop (Stoppen) zal de motor tot stilstand komen.
2. Wanneer u drukt op de knop Low (Laag), zal het waarschuwingssignaal eenmaal klinken en zal de motor op lage snelheid functioneren.
3. Wanneer u drukt op de knop Mid (Half), zal het waarschuwingssignaal eenmaal klinken en zal de motor op halve snelheid functioneren.
4. Wanneer u drukt op de knop High (Hoog), zal het waarschuwingssignaal eenmaal klinken en zal de motor op hoge snelheid functioneren.
5. Wanneer u drukt op de knop Light (Licht) zullen de twee lichtjes aangaan. Wanneer u er nogmaals op drukt, gaat het licht uit.



**Attentie**

Koppel het apparaat los van het stroomnet voordat u overgaat tot onderhoud en reiniging van het apparaat. Een periodieke reiniging is een garantie voor goed functioneren, een goed rendement en een lange levensduur.

**Attentie**

Niet opvolgen van de instructies voor schoonmaken van apparaat en filters kan leiden tot brand. Volg de instructies voor onderhoud strikt op.

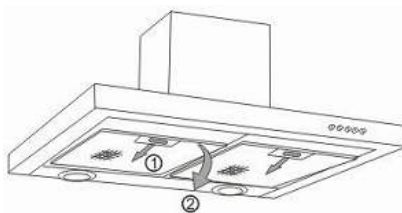
• **REINIGING VAN DE FILTERCASSETTES**

Na ongeveer 30 uur gebruik of minimaal eenmaal per maand dienen de filters te worden schoongemaakt. Ze kunnen verticaal geplaatst in een vaatwasmachine worden schoongemaakt.

Gebruik een borstel, warm water en een mild wasmiddel. Spoel ze schoon en maak ze zorgvuldig droog voordat u ze terugplaatst.

• **Demontage van de filtercassette**

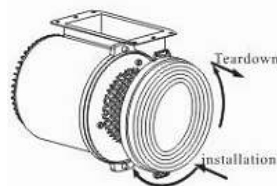
- Draai de hendel die in de filtercassette is aangebracht.
- Kantel de filtercassette naar beneden.



• **VERVANGING VAN HET KOOLSTOFFILTER (optioneel)**

Vervang het telkens na ongeveer 120 uur gebruik.

- Verwijder de filtercassettes.
- Draai het koolstoffilter om het te verwijderen.
- Volg de omgekeerde procedure om het filter opnieuw te plaatsen.
- Plaats opnieuw de filtercassettes.



- **REINIGING VAN DE BUITENZIJDE**

Voor de reiniging van de buitenzijde van de afzuigkap gebruikt u water met zeep; gebruik geen poetsmiddelen of schuurmiddelen, noch schuursponsjes of borstels. Veeg het schoon met een zachte vochtige doek.

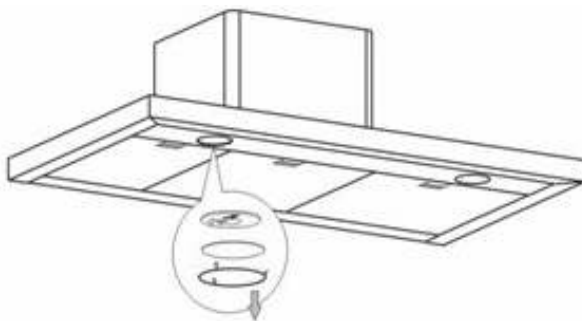
- **VERVANGING VAN HET LAMPJE**

**Attentie**

Voordat u hiermee begint, dient u de afzuigkap spanningsvrij te maken door de stekker uit het stopcontact te verwijderen of door de stroomonderbreker om te zetten.

Model met halogeen lampje

- Verwijder het beschermkapje
- Vervang het halogeen lampje
- Zet het geheel weer in elkaar door de handelingen in omgekeerde volgorde uit te voeren.



**Attentie**

Voordat u hiermee begint, dient u de afzuigkap spanningsvrij te maken door de stekker uit het stopcontact te verwijderen of door de stroomonderbreker om te zetten.

• **ONDERHOUD VAN HET APPARAAT**

ONDERHOUD	DAT MOET U DOEN	TE GEBRUIKEN PRODUCTEN/ACCESSOIRES
Behuizing en accessoires	Gebruik nooit metalen schuursponsjes, schuurmiddelen of te harde borstels.	Om de behuizing en het lichtvenster schoon te maken gebruikt u uitsluitend commerciële schoonmaakmiddelen opgelost in water, daarna spoelt u ze schoon met water en droogt ze met een zachte doek.
Filtercassette	Dit filter absorbeert de vette dampen en het stof. Dit is het element dat voor een groot deel zorgt voor de doeltreffendheid van afzuigkap. Voor hardnekkige vlekken gebruikt u een niet schurende crème en schoon water.	Reinig met een commercieel schoonmaakproduct, spoel af met overvloedig water en maak droog. Ze kunnen verticaal geplaatst in een vaatwasmachine worden schoongemaakt. (Laat die niet in contact komen met vuile vaat of zilver bestek).
Filter van actieve koolstof	Dit filter houdt de luchtjes vast en dient, afhankelijk van het gebruik, minimaal eenmaal per jaar vervangen te worden. Bestel deze filters bij uw winkelier (met het referentienummer dat staat aangegeven op het plaatje met technische gegevens dat zich aan de binnenzijde van de afzuigkap bevindt) en noteer de datum van vervanging.	

Om het apparaat in goede staat te houden, bevelen wij u het gebruik van de onderhoudsproducten van Clearit aan.



*De kennis en de ervaring van de professional
ten dienste van de particulier*

Clearit biedt u professionele producten en oplossingen die geschikt zijn voor het dagelijks onderhoud van uw huishoudelijke apparatuur en uw keuken.

U kunt ze vinden bij uw normale leverancier samen met een complete productlijn van accessoires en gebruiksproducten.

SYMPTOMEN	OPLOSSING
De afzuigkap functioneert niet ...	Controleer of: • er een stroomonderbreking is. • er een snelheid is geselecteerd.
Het rendement van de afzuigkap is onvoldoende ...	Controleer of: • de geselecteerde snelheid van de motor voldoende is voor de hoeveelheid geproduceerde rook en waterdamp. • de keuken voldoende geventileerd wordt, zodat er lucht binnenkomen kan. • het koolstoffilter niet versleten is (afzuigkap in recirculatiefunctie).
De afzuigkap is tijdens functioneren stil komen te staan.	Controleer of: • er een stroomonderbreking is. • de omnipolaire schakelaar wellicht omgezet is.

Werkzaamheden die aan de machine dienen te worden uitgevoerd, moeten gedaan worden:

- door de distributeur,
 - of door een andere gekwalificeerde technicus die daartoe door de fabrikant bevoegd is.
- Wanneer u contact opneemt, geef dan alle gegevens van de machine door (model, type en serienummer). Deze gegevens zijn te vinden op het identificatieplaatje van de machine.

Med målsättningen att kontinuerligt förbättra våra produkter, förbehåller vi oss rätten att utföra förändringar vad beträffar tekniska, funktionella eller estetiska egenskaper förenade med de tekniska framstegen.

**Viktigt:**

Innan man startar upp apparaten, skall man noggrant läsa denna bruksanvisning för installation och användning så att man så snabbt som möjligt blir hemmastadd med dess funktion.

1 / TILL ANVÄNDARENS UPPMÄRKSAMHET	
• Säkerhetsföreskrifter	196
• Skydd av omgivningsmiljön	197
• Beskrivning av apparaten	198
2 / INSTALLATION AV APPARATEN	
• Användning i version utlopp	199
• Användning i version återcirkulation	199
• Elanslutning	200
• Montering av spiskåpan	201
• Montering av skorstenen	
° Utvändigt utlopp	202
° Återcirkulation	203
3 / ANVÄNDNING AV APPARATEN	
• Beskrivning av reglagen	204
4 / UNDERHÅLL OCH RENGÖRING AV APPARATEN	
• Rengöring av de modulära filterna	205
• Utbyte av kolfiltret	205
• Rengöring av utvändiga ytor	206
• Utbyte av glödlampan	206
• Underhåll av apparaten	207
5 / STÖRNINGAR I DRIFTEN	208
6 / TEKNISK SERVICE	209

**Viktigt**

Spara detta instruktionshäfte med apparaten. I fall apparaten säljs eller överläts till annan person, tillförsäkra att bruksanvisningen följer med densamma. Var vänlig och läs dessa rekommendationer rörande apparaten innan denna används och installeras. De har utformats med Er och andras säkerhet i omtanke.

• SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

— Denna apparat har utformats för att användas av privatpersoner i deras hem.

— Denna apparat skall användas av vuxna. Övervaka barn och se till att dom inte rör den och använder den som en leksak. Tillförsäkra att de inte leker med apparatens manöverreglage.

— När du erhåller apparaten, packa upp den och inspektera den omedelbart.

Kontrollera dess allmänna utseende. Om du har förbehåll att framhålla, skriv ner dessa på följesedeln och behåll ett exemplar.

— Din apparat är utformad för normalt hemmabruk. Använd den inte för kommersiella eller industriella ändamål eller för andra syften än de som den har utformats för.

— Modifiera inte, eller försök ändra på apparatens egenskaper. Detta kan medföra fara.

— Alla reparationer skall uteslutande utföras av en auktoriserad fackman.

— Koppla alltid ur spiskåpan innan du rengör eller utför underhåll.

— Se till att rummet är ventilerat på lämpligt sätt om kåpan fungerar på samma gång som andra apparater som drivs med en energikälla som inte är elektricitet, så att kåpan inte suger upp förbränningsgaser.

— Man får inte flambära matvaror eller låta gaslågor brinna utan att det finns någon kastrull under kåpan (de uppsugna lågorna kan skada apparaten).

— När man steker under apparaten, måste man kontinuerligt hålla ett öga på densamma. Upphettade oljor och fett kan vid höga temperaturer ta eld.

— Respektera rengöringsintervaller och utbyte av filterna. Ackumulering av flottrester kan åstadkomma en eldsvåda.

— Kåpan får inte användas över en eldstad baserad på bränsle (ved, kol...).

— Använd inte apparater med ånga eller högtryck för att rengöra apparaten (krav i relation med den elektriska säkerheten).

— Med målsättningen att alltid förbättra våra produkter, förbehåller vi oss rätten att utföra modifieringar av tekniska, funktionella eller estetiska egenskaper, på grund av tekniska framsteg.

— För att enkelt kunna finna referenserna på Er apparat, tillråder vi att ni skriver upp dessa på sidan "Teknisk Service och Konsumentservice". (På denna sida förklaras även var dessa återfinns på apparaten).

— Denna apparat är inte utformad för att användas av personer (barn inkluderade) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental kapacitet. Inte eller av personer som inte har erfarenhet eller kunskap, med undantag av de fall där det finns en person ansvarig för deras säkerhet, som övervakar och har kunskap rörande användningen av apparaten.

**OBS**

Om spisen värms upp med en apparat inkopplad på en skorsten (till exempel, en kamin), måste man installera kåpan i version återcirkulation. Kåpan får inte användas utan de modulära filterna.

Man måste förbereda en lämplig ventilation när man använder en spiskåpa på samma gång som man använder andra apparater som fungerar med gas eller annat bränsle.

• SKYDD AV OMGIVNINGSMILJÖN

— De materiel som används för emballaget till denna apparat kan återvinnas. Medverka i dess återvinning och bidra på detta sätt till att bevara omgivningsmiljön genom att lämna dessa i de kommunala containers som tillhandahålls för detta ändamål.

— Er apparat består även den av materiel som kan återvinnas, vilket medför att den är märkt med logotypen som anger att dessa apparater när de kasseras inte får blandas med andra sopor.



På detta sätt, utförs återvinningen av de apparater som dess tillverkare samordnar under de bästa möjliga villkoren, i enlighet med europeiska föreskrifter 2002/96/CE rörande restprodukter från elektriska och elektroniska utrustningar. Fråga din kommun eller din försäljare var den närmaste uppsamlingen av skrotade apparater återfinns.

— Vi tackar dig för ditt samarbete vid bevarandet av omgivningsmiljön.

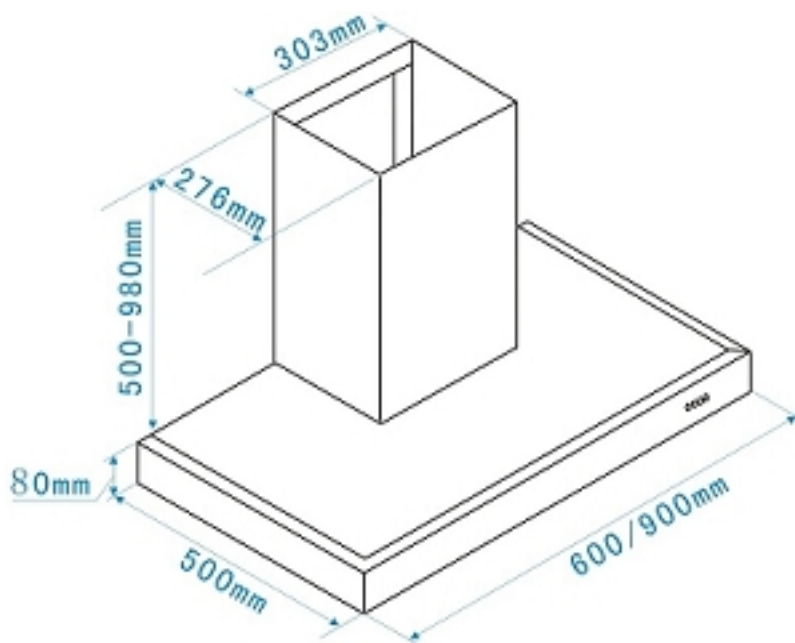
**OBS**

Installationen är förbehållen montörer och kompetenta fackmän.

**OBS**

Innan man för första gången använder det modulära filtret, avlägsnas skyddsfilm.

- **BESKRIVNING AV APPARATEN**

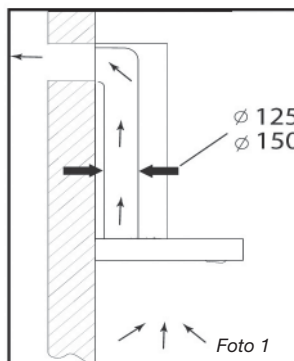


- Apparaten måste vara frånkopplad när den installeras eller när man utför vilken som helst typ av ingrepp på densamma.
- Kontrollera att nätspänningen motsvarar den spänning som anges på typskylten som återfinns på insidan av kåpan.
- Om den elektriska installationen av kåpan medför att man måste utföra en modifiering för att kunna ansluta apparaten, bör man rådfråga en kvalificerad elektriker.
- Om kåpan används i version utsugning, får den inte anslutas till ett utloppsrör för förbränningsgaser (värmepanna, skorsten, etc.) eller en KMV (kontrollerad mekanisk ventilation).
- Kanalen för utlopp, oberoende av den typ som används, får inte mynna ut under taket.
- Installera kåpan på ett säkerhetsavstånd på åtminstone 70 cm över elektrisk, gas eller kombinerad kokplatta.

• ANVÄNDNING I VERSION UTLOPP

Om du har tillgång till ett utlopp
(foto 1)

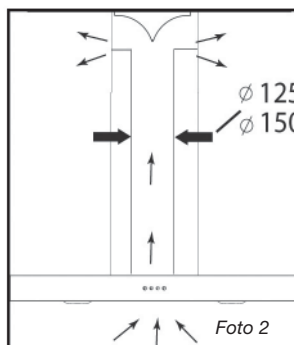
Din spiskåpa kan anslutas till detta med ett utloppsrör (Ø minimum 125 mm, emaljerat, av aluminium eller av flamsäkert material). Om röret har en diameter som är mindre än 125 mm, **måste man obligatorisk använda mode återcirkulation.**



• ANVÄNDNING I VERSION ÅTERCIKULATION

Om du inte har tillgång till ett utlopp
(foto 2)

Alla våra apparater har möjligheten att fungera i mode återcirkulation. I detta fall, används ett filter med aktivt kol som filtrerar matoset. (se Kapitel 4: Utbyte av kolfiltret)



• ELANSLUTNING

När man utför installationen och arbete med underhåll, måste apparaten vara frånkopplad från det elektriska nätet och säkringarna frånslagna eller avlägsnade.

Elanslutningen skall utföras innan det att apparaten placeras i möbelen.

Kontrollera att:

- nätspänning i installationen är tillräcklig,
- kablarna för frammatning är i gott skick,
- diametern på kablarna överensstämmer med installationsföreskrifterna.



OBS

Den här apparat levereras med en anslutningssladd H 05 VVF med 3 ledare på 0,75 mm² (nolla, linje och jord) som skall anslutas till ett enfas nät på 220 - 240 V med ett standardiserat uttag CEI 60083 som måste vara tillgängligt efter det att installationen har utförts, i enlighet med installationsföreskrifterna.

Vi tar inte på oss något ansvar ifall en olycka inträffar som följd av en obefintlig eller bristfällig jordning.

Säkringen i installationen skall vara på 10 eller 16 A. Om anslutningssladden är skadad, skall man ta kontakt med försäljaren före att förebygga fara.



OBS

Om man behöver modifiera den elektriska installationen i rummet för att kunna ansluta apparaten, skall en kvalificerad elektriker anlitas.



OBS

Om kåpan har vilket som helst fel, koppla ur apparaten eller ta ur säkringen motsvarande linjen för anslutning av apparaten.

• MONTERING AV KÅPAN



OBS

Installationen skall utföras i överensstämmelse med gällande normer för ventilation av lokaler. I Frankrike, är dessa normativ de som anges i DTU 61.1 av CSTB. I synnerhet, får den evakuerade luften inte skickas genom en kanal som används för utlopp av gaser från apparater som använder gas eller annat bränsle. Kanaler som inte längre är i bruk kan endast användas efter det att en fackman har givit sitt godkännande.

Minimivståndet mellan området för kokning och kåpans nedersta del skall som minst vara 70 cm. Om anvisningarna på typskylten i kåpan anger ett avstånd som är större än 70 cm, är det detta värde som gäller.

Fastsättning på vägg:

- Märk ut en linje på väggen, centrerad, och lodrät mot spishällen.
- Märk ut de 3 hålen som skall borras och använd upphängningskroken till kåpan, avpassa och respektera det rekommenderade avståndet (del A i fig. 1).
- Borra de 3 hålen på 8 mm på rätt ställe och tryck in expansionspluggarna.
- Skruva in hållaren för fastsättning av kåpan och se till att den är perfekt i väg. (del A i fig. 1).
- Innan man hänger upp kåpan, monterar man dit backventilen över motorns utlopp.
- Skruva i det förlängbara höljet (inte inkluderat) för utloppet över motorns utlopp utan att hindra backventilens rörelser. (fig. 3)
- Placera dit och koppla in kåpans kropp över detta fäste med de tillhandahållna skruvarna (fig. 2).

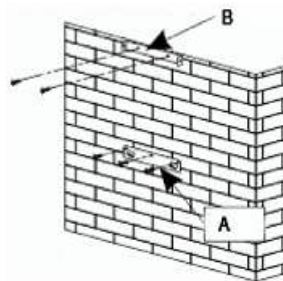


fig. 1

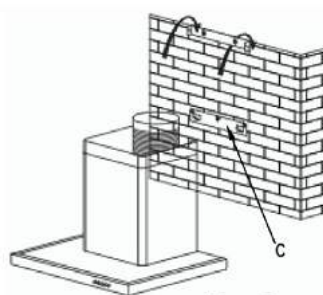


fig. 2

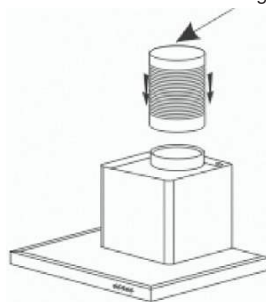


fig. 3

• MONTERING AV SKORSTENEN

• *Utvändigt utlopp*

- Beräkna den slutliga höjden för att skruva dit U bygeln till skorstenens fäste (del B fig. 1).
- Märk ut 2 hål på rätt ställe.
- Borra de 2 hålen på 8 mm och skruva i monteringsflänsen till skorstenen, kontrollera att den är i linje med kåpan (del B fig. 1).
- Skruva i den plana gaffeln i den bakre nedre delen av skorstenen.
- Placera dit de 2 utsläppen på kåpan (fig. 5).
- Anslut utloppshöljet till luftutloppet.
- Utför elanslutningen av kåpan med anslutningssladden.
- Dra upp den övre delen av skorstenen maximalt och fäst den mot gaffeln med hjälp av skruvarna.

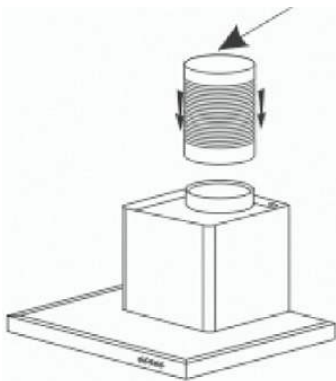


fig. 3

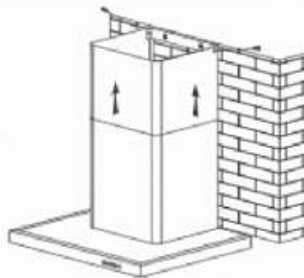


fig. 6

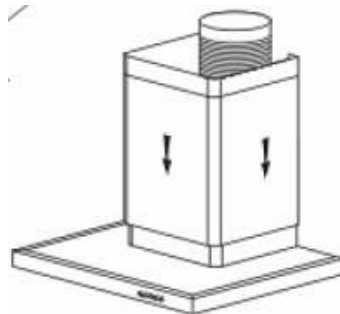


fig. 5

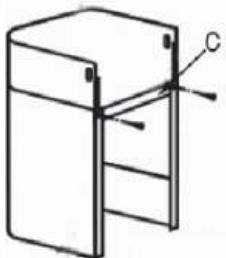


fig. 4

• Återcirkulation

- Beräkna den slutliga höjden för att sätta dit skorstenens monteringsfläns.
- Märk ut 2 hål på rätt ställe.
- Borra de 2 hålen på 8 mm och skruva i monteringsflänsen till skorstenen, kontrollera att den är i linje med kåpan.
- Skruva i den plana gaffeln i den bakre nedre delen av skorstenen.
- Placera dit de 2 utsläppen på kåpan (fig. 5).
- Anslut utloppshöljet till luftutloppet.
- Utför elanslutningen av kåpan med anslutningssladden.
- Dra upp den övre delen av skorstenen maximalt och fäst den mot gaffeln med hjälp av skruvarna.

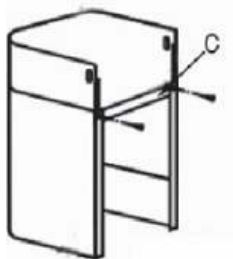


fig. 4

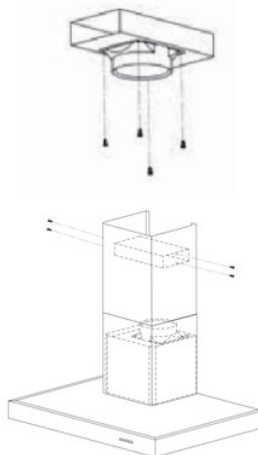


fig. 8

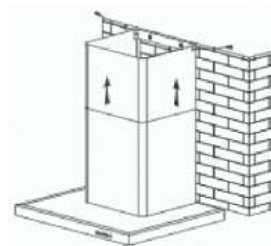


fig. 6

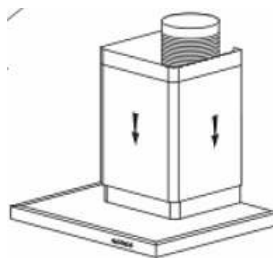


fig. 5



Rekommendation

För att erhålla en optimal användning av apparaten, tillråder vi att den ansluts till en kanal på 150 mm i diameter (inte levererad). Likaledes att man begränsar antalet krökar och längden på kanalen. Om kåpan kommer att fungera som utvändigt utlopp, är det lämpligt att man försäkrar tillräcklig luftväxling så att det inte bildas undertryck i rummet.

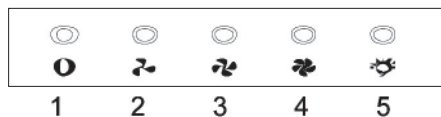


OBS

Använd inte verktyg för att avlägsna skyddsfilmen.

• BESKRIVNING AV REGLAGEN

1. När man trycker på knappen Stop (Stanna) stannar motorn.
2. När man trycker på knappen Low (Låg), kommer ljudsignalen att ljuda en gång och motorn kommer att gå på låg hastighet.
3. När man trycker på knappen Mid (Mellanläge), kommer ljudsignalen att ljuda en gång och motorn kommer att gå på medelhastighet.
4. När man trycker på knappen High (Hög), kommer ljudsignalen att ljuda en gång och motorn kommer att gå på hög hastighet.
5. När man trycker på knappen Light (Ljus), tänds de två lamporna. Om man åter trycker på densamma, släcks ljuset.



**OBS**

Koppla ur apparaten innan du påbörjar arbete med underhåll och rengöring av apparaten. Ett periodiskt underhåll är en garanti för en tillfredsställande drift, god verkningsgrad och livslängd.

**OBS**

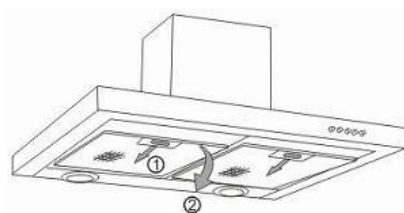
Att inte respektera anvisningarna för rengöring av apparaten och filterna kan orsaka eldsvåda. Följ strikt anvisningarna för underhåll.

• RENGÖRING AV DE MODULÄRA FILTERNA

Dessa skall rengöras efter 30 timmars användning eller åtminstone cirka en gång i månaden. Rengöring kan utföras i diskmaskinen, i stående position. Använd en borste, varmt vatten och ett skonsamt rengöringsmedel. Skölj och torka försiktigt innan de sätts tillbaka.

• Demontering av modulärt filter

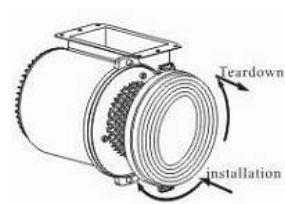
- Vrid på det modulära filtrets handtag.
- Luta det modulära filtret nedåt.



• UTBYTE AV KOLFILTRET (alternativt)

Ersätt filtret efter cirka 120 timmars användning.

- Ta ur de modulära filterna.
- Vrid på kolfiltret för att ta ut detta.
- Sätt dit ett nytt filter i omvänd ordning.
- Sätt tillbaka de modulära filterna.



- **RENGÖRING AV UTVÄNDIGA YTOR**

För att rengöra spiskåpan utvändigt används vatten med tvålmedel; använd inte diskmedel, eller frätande tvättmedel, inte heller kökssvampar eller borstar. Toka den med en fuktig mjuk trasa.

- **UTBYTE AV GLÖDLAMPAN**

**OBS**

Innan man utför vilket som helst ingrepp, måste man koppla ifrån kåpan, antingen genom att dra ur kontakten eller slå om brytaren.

Modell med halogen glödlampa

- Ta bort lamphöljet.
- Ersätt den halogena glödlampen.
- Sätt tillbaka enheten genom att utföra operationen i omvänd ordning.



**OBS**

Innan man utför vilket som helst ingrepp, skall man först se till att kåpan inte är under spänning, antingen genom att dra ur stickproppen eller slå ifrån brytaren.

• **UNDERHÅLL AV APPARATEN**

PRODUKTER/TILLBEHÖR	VID UNDERHÅLL	VAD DU BÖR GÖRA
Hölje och tillbehör	Använd aldrig stålull, slipande produkter eller hårda borstar.	För att rengöra underredet och lamphöljet, används uteslutande rengöringsprodukter från butiken utspädda i vatten, skölj därefter med vatten och torka med en mjuk trasa.
Modulärt filter	Detta filter binder feta ångor och damm. Detta är elementet som garanterar en viktig del av kåpans effektivitet. Om det finns ihärdiga fläckar, använd ett icke slipande tvålmedel och skölj med rent vatten.	Rengör den med en rengöringsprodukt från butiken, skölj rikligt och torka ordentligt. Rengöringen kan utföras i diskmaskinen, i upprättstående position (Den får inte komma i kontakt med smutsig servis eller med silverbestick).
Aktivt kolfilter	Detta filter binder upp lukt och bör bytas ut åtminstone en gång om året, beroende på hur mycket den används. Dessa filter kan beställas hos din försäljare (med den referens som anges på typskylten som återfinns på insidan av kåpan) och skriv upp datum för utbyte.	

För att bibehålla apparaten i gott skick, rekommenderar vi att man använder underhållsprodukter Clearit.



Profssens erfarenhet och kunskap ställt till de enskildas förfogande

Clearit föreslår professionella produkter och passande lösningar för det dagliga underhållet av dina hushållsapparater och ditt kök.

Du återfinner dessa till försäljning hos din vanliga distributör, tillsammans med ett fullt utbud av produkter och tillbehör.

SYMPTOMEN	OPLOSSING
Kåpan fungerar inte ...	Kontrollera att : • det finns strömtillförsel. • en hastighet har valts.
Effektiviteten på kåpan är otillräcklig...	Kontrollera att : • hastigheten som valts för motorn är tillräcklig för den mängd av os och ångor som uppstår. • köket är tillräckligt ventilerat så att det finns luftväxling. • kolfiltret inte är för gammalt (kåpa i version återcirkulation).
Kåpan har stannat medan den var i drift.	Kontrollera att : • det finns strömtillförsel. • den flerpoliga utlösningmekanismen inte har slagit ifrån.

De ingrepp som maskinen kan erfordra skall utföras:

- av återförsäljaren,
- eller av vilken som helst yrkeskunnig kvalificerad förvaltare av märket.

När du ringer, var vänlig uppge den fullständiga referensen på maskinen (modell, typ och serienummer). Dessa uppgifter återfinns på typskylten som sitter på apparaten.

С целью постоянного совершенствования нашей продукции мы оставляем за собой право изменять технические, функциональные и внешние характеристики в соответствии с новейшими достижениями техники.



Это важно:
Перед началом использования кухонной вытяжки внимательно прочтите это руководство по установке и эксплуатации и ознакомьтесь с правилами его использования.

1 / ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ	
• ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ	212
• ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ	213
• ОПИСАНИЕ КУХОННОЙ ВЫТЯЖКИ	214
2 / МОНТАЖ КУХОННОЙ ВЫТЯЖКИ	
• ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В РЕЖИМЕ ВЫТЯЖКИ ВОЗДУХА	215
• ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В РЕЖИМЕ ОЧИСТКИ ВОЗДУХА	215
• ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ	216
• МОНТАЖ ВЫТЯЖНОГО КУПОЛА	217
• МОНТАЖ ВОЗДУХОВОДА	218
° Режим вытяжки воздуха	218
° Режим очистки воздуха	219
3 / ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КУХОННОЙ ВЫТЯЖКИ	
• ОПИСАНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ УПРАВЛЕНИЯ	220
4 / УХОД ЗА КУХОННОЙ ВЫТЯЖКОЙ И ЕЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	
• ОЧИСТКА МОДУЛЬНЫХ ФИЛЬТРОВ	221
• ЗАМЕНА УГОЛЬНОГО ФИЛЬТРА	221
• ОЧИСТКА ВНЕШНЕЙ ПОВЕРХНОСТИ	222
• ЗАМЕНА ЛАМПОЧКИ	222
• МЕРОПРИЯТИЯ ПО УХОДУ	223
5 / УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК	224
6 / ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	225

**Это важно**

Сохраняйте это руководство по эксплуатации. Если вытяжной аппарат необходимо продать или передать другому лицу, убедитесь в наличии руководства по его эксплуатации. Перед началом монтажа и использования кухонной вытяжки обязательно ознакомьтесь с советами этого руководства. Они были написаны с целью обеспечения Вашей безопасности и безопасности других людей.

• ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

— Кухонная вытяжка была разработана для использования частными лицами в жилых домах.

— Кухонной вытяжкой могут пользоваться только взрослые. Следите за тем, чтобы дети не прикасались к ней и не использовали в качестве игрушки. Не разрешайте детям нажимать кнопки панели управления.

— Сразу же после доставки кухонной вытяжки распакуйте ее или попросите кого-либо сделать это. Проверьте ее общий вид. В случае каких-либо нареканий сделайте запись в квитанции о доставке и сохраните один экземпляр.

— Кухонная вытяжка предназначена для обычного использования в бытовых условиях. Не используйте ее в коммерческих или производственных целях.

— Не изменяйте и не пытайтесь менять технические характеристики аппарата. Это может быть опасно.

— Ремонтные работы должны производиться только квалифицированными специалистами.

— Всегда отключайте вытяжной купол перед очисткой или заменой фильтров.

— Обязательно проветривайте помещение, если наряду с вытяжным устройством работают другие устройства, источником питания которых не является электроэнергия. Это необходимо для того, чтобы вытяжка не всасывала продукты сгорания.

— Нельзя готовить продукты питания, требующие применения открытого огня или оставлять под вытяжкой зажженные газовые горелки, не закрытые посудой (при заборе воздуха открытое пламя может повредить аппарат).

— Если кухонная вытяжка применяется во время жарки, необходимо повышенное внимание. Масло или жир, разогретые до высокой температуры, могут воспламениться.

— Соблюдайте график очистки и замены фильтров. Накопление отложений жира может вызвать пожар.

— Нельзя использовать вытяжку над печами, в которых используется твердое топливо (бумага, уголь...).

— Не используйте паровые устройства или устройства, работающие под высоким давлением, для очистки вытяжного купола (это требование электробезопасности).

— С целью постоянного совершенствования нашей продукции мы оставляем за собой право изменять ее технические, функциональные и внешние характеристики в соответствии с новейшими достижениями техники.

— Для быстрого поиска информации по кухонной вытяжке рекомендуется записывать необходимые ссылки на странице «Техническое обслуживание и работа с потребителями». (На этой же странице показано расположение соответствующих обозначений на самом аппарате).

— Не предусмотрено использование кухонной вытяжки лицами (включая детей) ограниченными физическими и умственными возможностями или лицами, не умеющими ею пользоваться. В этом случае пользование вытяжкой возможно только под присмотром ответственного за безопасность лица и после предварительного инструктажа по использованию аппарата.

**Внимание**

Если плита подключена к дымоходу (например, печь), необходимо эксплуатировать устройство в режиме вытяжки. Не используйте вытяжку без модульных фильтров.

В случае использования кухонной вытяжки одновременно с другими устройствами, работающими на газе или на другом топливе, необходимо предусмотреть соответствующую вентиляцию помещения.

• ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

— Материалы, использованные для упаковки этого аппарата, могут использоваться повторно. Выбрасывая их в специально предусмотренные для этого муниципальные контейнеры, вы участвуете в их утилизации, способствуя, таким образом, сохранению окружающей среды.

— Кухонная вытяжка также содержит материалы вторичного использования, ввиду чего она отмечено логотипом, указывающим на то, что после окончания срока эксплуатации этот аппарат нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Таким образом утилизация аппаратов, организованная их производителем, происходит в соответствии с европейским законодательным актом 2002/96/СЕ об утилизации электрической и электронной бытовой техники. Для получения информации о местонахождении ближайших к вашему дому пунктов сбора вышедшей из употребления бытовой техники следует обратиться в местные органы власти или к торговому представителю, у которого был приобретен аппарат.

— Мы благодарим вас за сотрудничество в деле защиты окружающей среды.

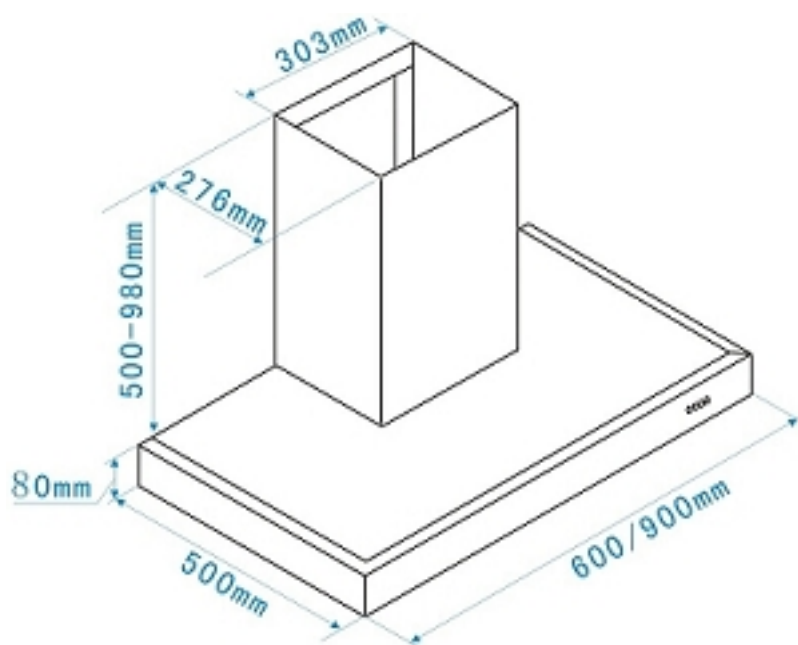
**Внимание**

Установка должна осуществляться квалифицированным персоналом.

**Внимание**

Перед первым использованием модульного фильтра снимите защитную пленку.

- ОПИСАНИЕ КУХОННОЙ ВЫТЯЖКИ



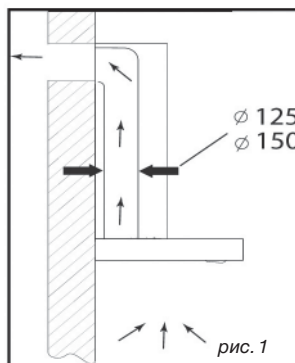
- Перед монтажом или любой другой операцией вытяжку необходимо отключить.
- Убедитесь, что напряжение электросети соответствует напряжению, указанному в таблице характеристик, которая находится на внутренней панели вытяжки.
- В случае необходимости произвести изменения в электрической части вытяжки для ее подключения, пригласите квалифицированного электрика.
- Если устройство используется в режиме вытяжки воздуха, не подключайте аппарат к вытяжной трубе, предназначенной для отвода продуктов сгорания котла, камина и т.д. или к шахте общей механической вентиляции.
- Отводной воздуховод не должен выходить под кровлю.
- Устанавливайте купол на безопасном расстоянии от варочной поверхности электрического, газового или смешанного типа (не менее 70 см).

• ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В РЕЖИМЕ ВЫТЯЖКИ ВОЗДУХА

Если есть канал для отвода воздуха из помещения

(рис. 1).

Вытяжка подсоединяется к нему с помощью воздуховода (минимальный 125 мм, из эмали, алюминия или из другого негорючего материала). Если диаметр воздуховода менее 125 мм, **обязательно использование режима очистки**.



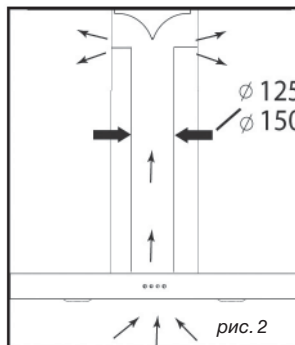
• ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В РЕЖИМЕ ОЧИСТКИ ВОЗДУХА

Если нет канала для отвода воздуха из помещения

(рис. 2).

Все выпускаемые нашей компанией кухонные вытяжки имеют возможность работать в режиме очистки воздуха в помещении.

В этом случае используйте дополнительно фильтр с активированным углем, улавливающий запахи. (см. главу 4: Замена угольного фильтра).



• ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ

Во время установки аппарата и выполнения ремонтных работ кухонная вытяжка должна быть отключена от электросети, а предохранители отключены и извлечены.

Подключение к электросети производится до установки вытяжки во встроенную мебель.

Убедитесь, что:

- электросеть имеет достаточную мощность;
- линии электросети находятся в хорошем состоянии;
- кабели электросети имеют диаметр согласно норм монтажа.



Внимание

Кухонная вытяжка поставляется в комплекте с электрическим трехжильным кабелем H 05 VVF (ноль, фаза и заземление) с сечением жил 0,75 мм², для подключения в однофазную сеть 220 - 240 В посредством розетки стандарта CEI 60083, которая должна быть в наличии во время монтажа согласно нормам монтажа.

Мы не берем на себя ответственность за несчастные случаи, произошедшие из-за отсутствия или неправильно выполненного заземления. Предохранитель электросети должен быть рассчитан на 10 - 16 А. В случае повреждения электрического кабеля во избежание опасности поражения током воспользуйтесь услугами специалиста.



Внимание

В случае необходимости произвести изменения в электросети вашей квартиры для подключения вытяжного устройства пригласите квалифицированного электрика.



Внимание

Если вытяжной купол имеет какие-то повреждения, отключите аппарат или извлеките предохранитель в цепи подключения аппарата.

• МОНТАЖ ВЫТЯЖНОГО КУПОЛА



Внимание

Установка должна производиться согласно действующим нормам вентиляции помещений. Во Франции эти нормативы изложены в DTU 61.1 CSTB. В частности, всасываемый воздух не должен отводиться в вентиляционные шахты, предназначенные для устройств, использующих газ или другое топливо. Бездействующие вентканалы могут использоваться только с разрешения компетентного лица.

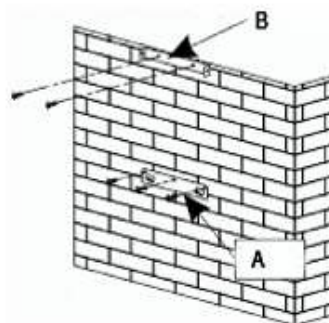


рис. 1

Минимальное расстояние между варочной поверхностью и основанием купола должно быть не менее 70 см. Если согласно инструкции плиты, установленной под вытяжкой, расстояние должно быть более 70 см, берется расстояние, указанное в инструкции по эксплуатации плиты.

Крепление на стену:

- Нарисуйте линию на стене, отметьте центр.
- С помощью крепления для подвешивания купола отметьте на стене 3 отверстия, которые необходимо просверлить, рассчитав и отмерив соответствующее расстояние (см. А рис. 1).
- Просверлите 3 отверстия диаметром 8 мм в соответствующих местах и вставьте саморезы.
- Прикрутите крепление для подвешивания купола и убедитесь, что оно расположено правильно (см. А рис. 1).
- Перед тем, как повесить купол, установите обратный клапан на выходное отверстие двигателя.
- Прикрутите сменный отводной чехол (не поставляется в комплекте) на выходное отверстие двигателя, не нарушая движение антивозвратного клапана (рис. 3).
- Установите купол на крепление и прикрутите винтами, поставляемыми в комплекте (рис. 2).

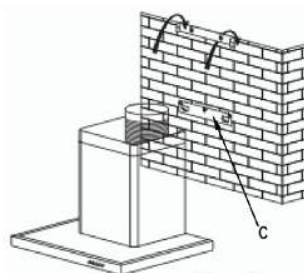


рис. 2

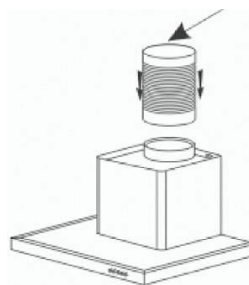


рис. 3

• МОНТАЖ ВОЗДУХОВОДА

• Режим вытяжки воздуха

— Просчитайте конечную высоту и установите скобу U-образной формы для крепления короба (см. В рис. 1).

— Наметьте 2 отверстия на соответствующем расстоянии.

— Просверлите 2 отверстия диаметром 8 мм и присоедините соединительный фланец воздуховода. Следите, чтобы он находился точно на оси купола (см. В рис. 1)

— Прикрутите плоскую скобу к задней панели нижней части воздуховода.

— Установите оба короба воздуховода на купол (рис. 5).

— Присоедините переходной фланец к выходному отверстию вентиляционного канала.

— Подключите вытяжку к электросети с помощью электрического кабеля.

— Поднимите внешний короб воздуховода до максимального уровня и прикрепите его к скобе с помощью винтов.

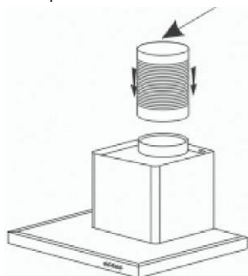


рис. 3

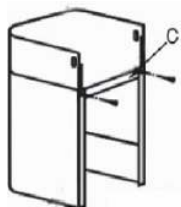


рис. 4

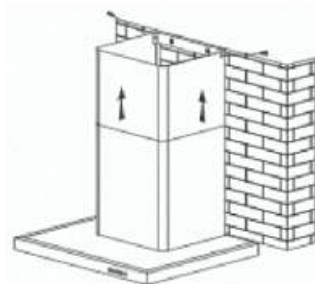


рис. 6

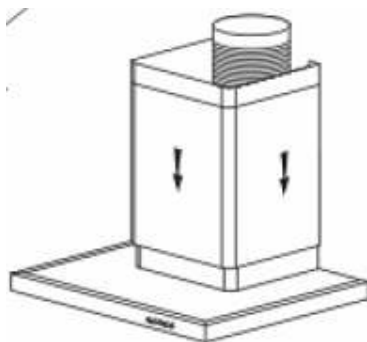


рис. 5

• Режим очистки воздуха

— Рассчитайте конечную высоту для того, чтобы вставить соединительный фланец воздуховода.

— Отметьте 2 отверстия на соответствующем расстоянии.

— Просверлите 2 отверстия диаметром 8 мм и прикрутите соединительный фланец воздуховода. Следите, чтобы он сидел точно на оси купола.

— Прикрутите плоскую скобу к задней панели нижней части воздуховода.

— Установите оба короба воздуховода на купол (рис.5). 5)

— Присоедините переходной фланец к выходному отверстию вентиляционного канала.

— Подключите вытяжку к электросети с помощью электрического кабеля.

— Поднимите внешний короб воздуховода до максимального уровня и прикрепите его к скобе с помощью винтов.



рис. 4



рис. 8

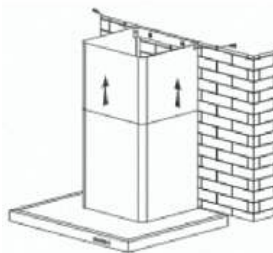
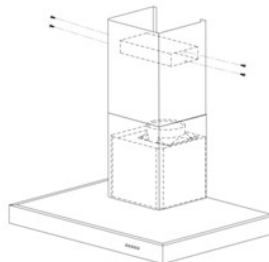


рис. 6

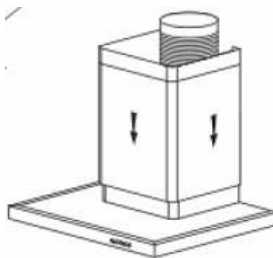


рис. 5



Совет

Для оптимального использования вытяжного аппарата советуем подключать его с помощью электропровода диаметром 150 мм (не поставляется в комплекте). Максимально сократите количество изгибов и длину провода. Если вытяжное устройство работает в режиме наружного отвода, следует убедиться в том, чтобы в помещение поступало достаточное количество воздуха и не создавалась область пониженного давления.



Внимание

Не используйте инструменты для снятия защитной пленки.

• ОПИСАНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ УПРАВЛЕНИЯ

Кнопки

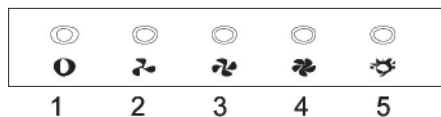
Кнопка 1. При нажатии кнопки 1 двигатель останавливается.

Кнопка 2. При нажатии кнопки 2 раздается сигнал, и двигатель начинает работать на малой скорости.

Кнопка 3. При нажатии кнопки 3 раздается сигнал, и двигатель начинает работать на средней скорости.

Кнопка 4. При нажатии кнопки 4 раздается сигнал, и двигатель начинает работать на высокой скорости.

Кнопка 5. При нажатии кнопки 5 загораются обе лампочки. При повторном нажатии подсветка гаснет.



**Внимание**

Перед очисткой и другими работами аппарат необходимо отключать. Профилактические мероприятия по уходу и обслуживанию гарантируют надежную и длительную эксплуатацию и высокую производительность.

**Внимание**

Несвоевременная очистка вытяжного устройства и его фильтров может привести к пожару. Строго придерживайтесь правил по уходу и обслуживанию.

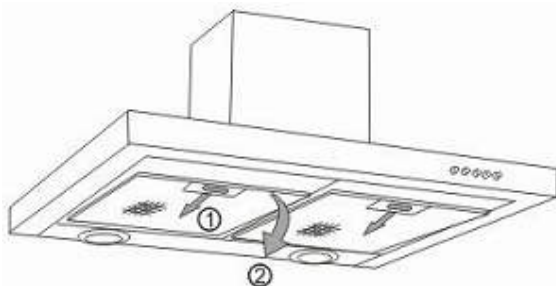
• ОЧИСТКА МОДУЛЬНЫХ ФИЛЬТРОВ

Фильтры необходимо очищать каждые 30 часов использования или примерно один раз в месяц как минимум. Фильтры можно мыть в посудомоечной машине в вертикальном положении.

Для очистки фильтров вручную используйте щетку, горячую воду и мягкое моющее средство. Затем осторожно прополощите и высушите фильтры перед их повторной установкой.

• Снятие модульного фильтра

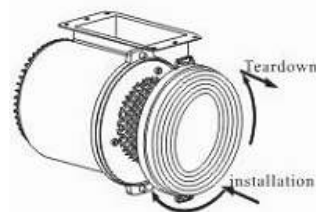
- Поверните рычажок модульного фильтра.
- Наклоните модульный фильтр вниз.



• ЗАМЕНА УГОЛЬНОГО ФИЛЬТРА

Производите замену угольного фильтра приблизительно каждые 120 часов работы.

- Снимите модульные фильтры.
- Поверните угольный фильтр и извлеките его.
- Установите новый фильтр, повторив предыдущие действия в обратном порядке.
- Установите модульные фильтры.



• ОЧИСТКА ВНЕШНЕЙ ПОВЕРХНОСТИ

Для очистки внешней поверхности вытяжного купола используйте мыльную воду. Не используйте гели для мытья, сухие чистящие средства, жесткие мочалки и щетки. Протирайте купол влажной и мягкой тряпочкой.

• ЗАМЕНА ЛАМПОЧКИ



Внимание

Перед проведением каких-либо работ необходимо обесточить вытяжку, отключив ее от электросети.

Модель с галогенной лампочкой

- Снимите плафон.
- Замените галогенную лампочку.
- Установите плафон на прежнее место.



**Внимание**

Перед проведением каких-либо работ необходимо обесточить вытяжку, отключив ее от электросети.

• **МЕРОПРИЯТИЯ ПО УХОДУ**

МЕРОПРИЯТИЯ	ДЕЙСТВИЕ	ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ СРЕДСТВА И АКСЕССУАРЫ
Корпус и аксессуары	Никогда не используйте металлические ершики, сухие чистящие средства и слишком жесткие щетки.	Для очистки основания вытяжки и плафонов светильников используйте обычные моющие средства, разведенные в воде. После очистки необходимо промыть еще раз чистой водой и вытереть насухо мягкой тряпочкой.
Модульный фильтр	Этот фильтр задерживает жиры и пыль. Этот элемент обеспечивает пропускную способность вытяжки. В случае наличия стойких пятен используйте жидкое моющее средство, затем прополощите фильтр чистой водой.	Для очистки фильтра используйте обычное моющее средство, затем прополощите фильтр в большом количестве воды и высушите. Фильтры можно мыть в посудомоечной машине в вертикальном положении. (Не мыть вместе с грязной посудой или с серебряными столовыми приборами.)
Фильтр с активированным углем	Этот фильтр улавливает запахи, и его необходимо менять минимум один раз в год в зависимости от интенсивности использования. Приобретайте эти фильтры у торгового представителя (согласно характеристикам, указанным на внутренней поверхности вытяжного купола) и записывайте дату замены.	

Для поддержания кухонной вытяжки в хорошем техническом состоянии используйте средства ухода Clearit.



Знания и опыт профессионалов на службе потребителей

Clearit предлагает качественные моющие средства и соответствующие решения для ежедневного ухода за бытовыми и кухонными электроприборами.

Спрашивайте нашу продукцию, а также аксессуары и расходные материалы в магазинах города.

ПРОБЛЕМА	ВАШИ ДЕЙСТВИЯ
Вытяжка не работает...	Убедитесь, что: • проверьте подачу электропитания. • выберите нужную скорость.
Пропускная способность вытяжки недостаточная...	Убедитесь, что: • выбранная скорость двигателя достаточна для образующегося количества дыма и водяного пара. • кухня достаточно вентилируется и поступает необходимый объем воздуха. • угольный фильтр не просрочен (вытяжка в режиме очистки воздуха).
Вытяжка остановилась во время работы.	Убедитесь, что: • проверьте наличие электропитания. • проверьте автоматический выключатель.

Ремонт кухонной вытяжки должен выполняться:

- торговым представителем;
- или любым квалифицированным специалистом-представителем торговой марки.

При вызове специалиста обязательно сообщите технические характеристики аппарата (модель, тип и номер серии). Эти данные представлены на идентификационной пластине, расположенной на внутренней поверхности аппарата.





